



INVESTIGACIÓN SOBRE EL TRABAJO INFANTIL

UN MANUAL DE CAMPO

Guía para una Evaluación Rápida

**Borrador
(para ser completado con las pruebas de campo)
Enero del 2000**

CONTENIDO

Contenido

Prefacio

Introducción

I.	Investigación con Evaluación Rápida sobre el Trabajo Infantil	1
I.1.	¿Qué es la Evaluación Rápida?	6
I.2.	¿Por qué debe investigarse el trabajo infantil?	7
I.3.	¿Por qué debe emplearse la Evaluación Rápida para investigar el trabajo infantil? ¿Qué puede producir?	8
I.4.	¿En qué debe enfocarse la investigación con Evaluación Rápida, con respecto al trabajo infantil?	9
I.5.	La investigación con Evaluación Rápida es una investigación "flexible"	10
I.6.	¿Quién realiza una Evaluación Rápida?	10
II.	Los Pasos Básicos para Realizar una Evaluación Rápida.....	19
II.1	Sección A: Preparativos.....	19
II.1.1	Paso Uno: El papel de los patrocinadores de la investigación.....	20
II.1.2.	Paso Dos: Seleccionar y capacitar al personal de investigación.....	21
II.1.2.1	Elección del investigador principal.....	21
II.1.2.2	Selección de los investigadores y sus asistentes	22
II.1.2.3	Trabajo en equipo	23
II.1.2.4	Capacitación.....	24
II.1.2.5	Una nota sobre los problemas [las barreras] lingüísticos.....	26
II.1.3	Paso Tres: Recolección de información sobre antecedentes.....	26
II.1.4	Paso Cuatro: Elaboración del enfoque de la investigación.....	27
II.1.5	Paso Cinco: Un lugar para las investigaciones en el hogar	29
II.2	Sección B: Realizar la Investigación	32
II.2.1	Paso Seis: Selección de los informantes	32
II.2.1.1.	Listas.....	35
II.2.2	Paso Siete: Identificar y mapear las localidades clave.....	38
II.2.3	Paso Ocho: Observar a los niños trabajadores.....	44

II.2.4	Paso Nueve: Entrevistas.....	50
II.2.4.1	Entrevistar a los niños	50
II.2.4.2	Encontrar a los niños a través de conversaciones casuales con los adultos..	53
II.2.4.3	Entrevistar en zonas rurales	53
II.2.4.4.	¿Son posibles las muestras?	54
II.2.4.5	Entrevistar a los niños no siempre está “exento de riesgos”	55
II.2.4.6	Entrevistar a los adultos	56
II.2.5	Paso Diez: Revisión y verificación cruzada de los hallazgos	57
II.2.5.1	Entrevistas repetidas	58
II.2.6	Paso Once: Revisión y análisis de los datos	59
II.2.7	Paso Doce: Escribir y presentar los resultados	61
II.2.7.1.	Escribir los resultados	61
II.2.7.2.	Presentación informal	65
II.2.7.3.	El informe final	66
II.2.8.	Paso Trece: De la información a la acción.....	71
II.2.8.1.	Reuniones informales de la región o el área	71
II.2.8.2.	Un reunión nacional formal de planificación.....	72
III.	Investigación de Poblaciones de Difícil Acceso	74
III.1	Introducción	74
III.2.	Tráfico de niños para prostitución y otros trabajos.....	76
III.2.1.	Por qué las poblaciones traficadas están generalmente escondidas.....	76
III.2.2.	Investigación existente sobre el tráfico.....	77
III.2.3	Lo que implica la investigación con ER sobre el tráfico para prostitución	77
III.2.4.	Investigación en las áreas de actividad de la industria del sexo	78
III.2.4.1.	Posibles informantes en áreas donde la industria del sexo está activa (“áreas de recibimiento”)	78
III.2.4.2.	Problemas especiales de esta investigación	79
III.2.4.3.	Mejores caminos para la investigación	81
III.2.4.4.	Evaluar los servicios y los requerimientos de intervención.....	81
III.2.4.5.	Entrevistas.....	82
III.2.4.6.	Analizar de resultados.....	82

III.3	Investigación en zonas fronterizas y comunidades de envío	83
III.3.1.	Informantes potenciales	83
III.3.2	Investigación en las comunidades de envío	83
III.3.2.1.	Procedimientos de investigación y dificultades [encontradas]	85
III.3.2.2.	En enfoque y el contexto de la investigación.....	86
III.3.2.3.	Entrevistar a los niños traficados y a sus familias	87
III.3.2.4.	Análisis de resultados	88
III.4	El tráfico de niños para otros propósitos laborales	89
III.4.1.	Lo que contendrá el informe final.....	91
III.5.	Niños que trabajan como sirvientes puertas adentro en las viviendas de otros	92
III.5.1.	Lo que se debe aprender sobre los sirvientes infantiles.....	93
III.5.2.	El mejor camino para la investigación.....	95
III.6.	Otras categorías de niños trabajadores de difícil acceso.....	101
III.6.1.	Investigación con ER sobre el trabajo infantil en las zonas de procesamiento para la exportación.....	101
III.6.2.	Investigación con ER sobre niños en armas	103
III.6.2.1.	Lo que debe saberse de los niños soldados.....	104
III.6.2.2.	La necesidad de un enfoque de investigación.....	105
IV.	Anexos	110
IV.1	Anexo Uno: Guía general sobre temas para la entrevista	110
IV.1.1	Guía de temas para obtener información sobre un niño	110
IV.1.2	Guía de temas para obtener información sobre los riesgos para la salud de ocupaciones o actividades económicas específicas que son realizadas por niños	111
IV.1.3	Guía de temas para obtener información sobre el trabajo.....	113
IV.2	Anexo Dos: Guía de temas para la entrevista de sirvientes domésticos infantiles	115
IV.3	Anexo Tres: Una selección de temas para considerar su investigación.....	117
IV.4	Anexo Cuatro: Algunas reglas en terreno para entrevistar a los niños	120
IV.4.1	Algunos tipos de episodios o narraciones.....	122
IV.4.2	Otros enfoques específicos	124
IV.5	Anexo Cinco: Tabulación de los informes de las entrevistas	126
IV.5.1.	Ejemplo de un informe con códigos	126

IV.5.2. Códigos para tabular los resultados de las entrevistas	128
IV.5.3. Tabular los resultados	129
Fuentes con Referencia en el Texto	130

ÍNDICE DE RECUADROS

Recuadro 1	13
Recuadro 2	16
Recuadro 3	25
Recuadro 4	30
Recuadro 5	36
Recuadro 6	38
Recuadro 7	39
Recuadro 8	42
Recuadro 9	45
Recuadro 10	47
Recuadro 11	49
Recuadro 12	56
Recuadro 13	64
Recuadro 14	69
Recuadro 15	86
Recuadro 16	94
Recuadro 17	98
Recuadro 18	98
Recuadro 19	99
Recuadro 20	120
Recuadro 21	123
Recuadro 22	128

PREFACIO

El presente manual se divide en cuatro partes:

La Primera Parte presenta un panorama del método básico de la Evaluación Rápida (ER), tanto de sus usos como de sus limitaciones, para que los usuarios potenciales puedan ver si este método satisface sus necesidades. La Segunda Parte guía al lector a través del proceso de la ER tema a tema, paso a paso. Éste se divide en dos secciones, una relacionada con la preparación de la investigación por medio de ER y la otra con el proceso de llevarla a cabo y finalizarla. La Tercera Parte trata de ciertos asuntos relacionados con la forma de realización de investigaciones con poblaciones especiales de trabajadores infantiles, incluyendo a aquellos que desempeñan en labores “ocultas”. La Cuarta Parte contiene anexos que proporcionan una guía más detallada, a través de ejemplos, de algunas de las técnicas que se sugieren en la Evaluación Rápida.

INTRODUCCION

El trabajo infantil es un fenómeno global de proporciones masivas. La OIT estima que, alrededor del mundo y especialmente en los países en vías de desarrollo, unos 250 millones de niños entre los 5 y los 14 años de edad trabajan en una o más actividades económicamente productivas, remuneradas o no. Algunos trabajan con sus familias; otros buscan patronos afuera del núcleo familiar, quienes pueden ser parientes o no; otros laboran como trabajadores independientes. Aunque no se ha estimado oficialmente, el número de niños y niñas – particularmente entre los 7 y los 14 años de edad - que llevan a cabo tareas de índole doméstica en las viviendas de sus padres o abuelos puede ser considerable; estimándose mayor porcentaje de niñas.

Los niños realizan una gran variedad de actividades y ocupaciones laborales. Muchas de estas actividades limitan o impiden por completo la asistencia escolar; en buena medida estas actividades involucran explotación, peligro o ambos en diversos grados, y son llevadas a cabo en condiciones que violan muchas de las provisiones de la Convención de 1989 sobre los Derechos del Niño, en particular el derecho de ser “protegidos de la explotación económica y de realizar cualquier trabajo que sea peligroso o interfiera con la educación del niño, o que sea nocivo para la salud o el desarrollo físico, mental, espiritual, moral o social” (Artículo 32). En la Conferencia Internacional del Trabajo de junio de 1999, los delegados adoptaron por unanimidad un nuevo Convenio, el Convenio 182 de la OIT, y la Recomendación 190, que la acompaña, sobre la prohibición y eliminación de las peores formas del trabajo infantil para todas las personas menores de 18 años. Esto significa la prohibición inmediata, entre otras cosas, de: todo tipo de esclavitud infantil, trabajo infantil en la industria del sexo, trabajo infantil en actividades ilícitas o en ocupaciones que sean peligrosas para la salud, seguridad o la moral del niño. También existen el Convenio de la OIT sobre la Edad Mínima (138) y la Recomendación sobre la Edad Mínima (146), los que se adoptaron en 1973 y que fije que la edad mínima de acceso al trabajo no deberá ser inferior a la edad en que cesa la obligación escolar, ó en todo caso, quince años.

Para tratar el problema del trabajo infantil, y en especial sus peores formas, necesitamos saber mucho más sobre el tema. En prácticamente todos los países se recolectan cada vez más estadísticas nacionales sobre la población y la fuerza laboral por medio de censos y encuestas laborales, pero dichos datos no existen o están incompletos cuando se trata de los niños trabajadores ya que estas metodologías tradicionales de encuesta no son apropiadas para cubrir a los niños en edad escolar, cuyas actividades son en gran parte “invisibles” u “ocultas”. Bajo el auspicio del Proyecto Interdepartamental y el Programa para la Eliminación del Trabajo Infantil (IPEC), lanzados en 1992 con ayuda financiera del gobierno alemán, la OIT comenzó a experimentar con encuestas especialmente diseñadas a fin de recomendar enfoques metodológicos más apropiados para realizar investigaciones a escala nacional sobre el trabajo infantil. Se llevaron a cabo pruebas piloto en Ghana, India, Indonesia y Senegal, con la asistencia técnica de la Oficina de Estadística de la OIT. Los resultados de estos experimentos fueron publicados en 1996, con la recomendación de una encuesta basada en el hogar complementada con encuestas a los patronos en los establecimientos, en las escuelas y con entrevistas a los niños de la calle. En consecuencia, se han realizado encuestas laborales basadas en el hogar en un número cada vez mayor de países. En 1998, se lanzó un nuevo proyecto titulado “Programa de Información Estadística y Monitoreo sobre el Trabajo Infantil” (SIMPOC) para establecer una base de información mucho más amplia y sólida a través del uso de las metodologías recomendadas y con la contribución financiera de diferentes países donantes.

Sin embargo, este programa todavía no se ha llevado a cabo en la mayoría de los países, tanto porque el SIMPOC es todavía muy joven y por la limitación de recursos de la OIT/IPEC. También, la asistencia proporcionada a los países a la fecha ha sido empleada solamente para encuestas basadas en el hogar. Mientras dichas encuestas son útiles en la producción de datos estadísticos comprensivos acerca de diferentes aspectos de los niños trabajadores, debido a que se basan en muestras, no pueden proporcionar mayor profundidad con respecto a la vida cotidiana y los problemas de estos niños en los diferentes trabajos que desempeñan. Más aún, no se puede obtener información detallada en áreas geográficas o localidades a través de este tipo de indagación, particularmente por el reducido tamaño de la muestra. Tampoco se puede abarcar la totalidad de ciertos tipos de actividades infantiles por medio de encuestas del hogar, sean

estructuradas o especialmente diseñadas. Por ejemplo: la prostitución, el tráfico de niños, las condiciones de esclavitud infantil, etc. requieren de información más cualitativa.

Para un mayor entendimiento del trabajo infantil se necesita información tanto cuantitativa como cualitativa. Estos dos tipos de información no son mutuamente excluyentes, y en investigaciones bien logradas se complementan el uno al otro –a veces dentro del mismo proyecto de investigación - y por lo tanto funcionan juntos para dar un panorama más completo del tema o área en estudio. Está claro que si se combina el enfoque cualitativo con el cuantitativo, y si no se define una distinción artificial entre ambos tipos de enfoque, nuestra comprensión del trabajo infantil en sociedades y ambientes específicos será mucho más rica, y la información resultante llevará a una mejor formulación de proyectos u otras intervenciones.

Para ayudar a los países a obtener una base de información más exhaustiva y completa sobre las formas más invisibles u ocultas del trabajo infantil (a fin de poder diseñar programas apropiados en ámbito local o comunitario e investigar sobre los niños que desempeñan los trabajos más peligrosos o insalubres), unos años atrás la OIT y la UNICEF acordaron desarrollar un manual de evaluación rápida acerca del trabajo infantil. Este manual, que ha pasado por varias etapas desde su primera concepción, está dirigido a gerentes, administradores e investigadores que trabajan en instituciones nacionales e internacionales y en agencias y organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. Estos profesionales y agencias necesitan investigaciones precisas y detalladas a fin de comprender la naturaleza de la problemática del trabajo infantil en áreas particulares u ocupaciones específicas. Este manual pretende ayudar a obtener dicha información que sirva de base para la intervención ante la problemática.

El método descrito en las páginas siguientes se conoce como Evaluación Rápida (ER) porque pretende proporcionar información relevante con relativa rapidez y bajo costo, y que servirá como herramienta para investigaciones en profundidad. Es ideal para obtener un conocimiento detallado de las condiciones de trabajo y vida de los niños por medio de discusiones y entrevistas. Como metodología está bien adaptada para la recolección de información de manera rápida y simplificada dentro de áreas geográficas pequeñas y claramente definidas (por ejemplo: pequeñas comunidades, pueblos, aldeas, núcleos urbanos, etc.). Su campo de acción es, por

tanto, limitado y local, y se enfoca en áreas que se conoce albergan una concentración substancial de niños involucrados en actividades difíciles de identificar y cuantificar. El resultado es principalmente cualitativo y descriptivo; se pueden obtener ciertos datos numéricos como antecedentes o a través de entrevistas, pero éstos usualmente no pueden ser generalizados a poblaciones más grandes.

La ER no utiliza cuestionarios estructurados dirigidos a grandes muestras poblacionales y que luego sufren una manipulación estadística sofisticada con computadoras para realizar estimaciones, como es el caso de los censos o las encuestas en el ámbito nacional que se realizan en hogares o establecimientos laborales o empresas. En la ER se usan cuestionarios semiestructurados o no los emplea del todo; entrevistas y conversaciones en profundidad; observación cuidadosa y atenta; y antecedentes derivados de una variedad de fuentes, como informantes clave o personas conocedoras del asunto. Puede proporcionar información cualitativa detallada que no sólo es útil en la planificación o implementación de programas para ayudar a los niños trabajadores a un nivel local o determinado, siendo ésta a menudo demandada.

La Evaluación Rápida busca lograr un compromiso razonable entre la precisión estadística y la recolección de datos. Puede generar información realista y útil para localidades u ocupaciones estudiadas. Sus primeros resultados pueden compararse a un primer bosquejo topográfico de un terreno realizado por exploradores o pioneros, y que proporcionan suficientes detalles para que los viajeros puedan orientarse; cada nueva oleada agregará información, que permitirá describir un perfil rápidamente y a bajo costo. Esto es crucial cuando la información se necesita con rapidez y los recursos son limitados. La ER puede repetirse en una fecha ulterior para efectos de comparación.

Existen algunos reportes de investigación que evidencian de una u otra forma la influencia de este manual. La OIT y UNICEF llevaron a cabo estudios piloto intencionales de ER durante la década de los 90 en Pakistán, Colombia y Bangladesh, mientras que otros investigadores emplearon ideas de la ER de varias fuentes en la investigación de determinadas áreas geográficas u ocupaciones específicas en sus propios países. A veces llamaron a sus investigaciones enfoques de Evaluación Rápida y a veces no, pero estos esfuerzos en investigación tienen mucho

en común, y lentamente han comenzado a ser apreciados como una vía probable y útil para obtener información, de manera relativamente rápida y a un bajo costo, para describir situaciones laborales específicas de los niños; esto podría utilizarse inmediatamente para programas de acción y además servir como complemento a los hallazgos de las encuestas a gran escala. Juntas facilitarían la formulación e implementación de regulaciones y actividades tanto enfocadas como específicas, así como políticas nacionales y programas en gran escala para combatir el trabajo infantil en todas sus diferentes formas, particularmente las peores.

ENTRE LOS ESTUDIOS QUE SE HAN REALIZADO HASTA EL MOMENTO Y QUE HAN TENIDO AL MENOS ALGUNAS CARACTERISTICA DE LA ER (ADEMAS DE LOS ESTUDIOS PILOTO MENCIONADOS ANTERIORMENTE) SE ENCUENTRAN AQUELLOS EN UNA MEDIA DOCENA DE PAISES DE ASIA, QUE CUBREN A NIÑOS EN LABORES QUE VAN DESDE LA FABRICACION DE BOLAS DE FUTBOL Y ZAPATILLAS DEPORTIVAS AL BUCEO EN PROFUNDIDAD, EL TEJIDO DE ALFOMBRAS, LA PROSTITUCION Y LOS TRABAJOS DOMESTICOS, ENTRE OTROS. A FINALES DE 1999 SE REALIZO LA REVISION DE ESTE MANUAL CON EL FIN DE FACILITAR AUN MAS LA RECOLECCION DE INFORMACION A LO LARGO DE ESTAS LINEAS.

I. INVESTIGACIÓN CON EVALUACIÓN RÁPIDA SOBRE EL TRABAJO INFANTIL

I.1. ¿Qué es la Evaluación Rápida?

La Evaluación Rápida es una metodología de investigación que usa varias estrategias de recolección de datos con el fin de lograr la comprensión de una realidad o situación social específica en un contexto sociocultural particular. Se hace usualmente con el objetivo de formular un proyecto o alguna otra clase de intervención. Sus métodos pueden mezclar datos cuantitativos con informaciones cualitativas, siendo los resultados en parte descriptivos, en parte analíticos y en parte estadísticos, dependiendo de la finalidad particular del estudio. Si la investigación ha sido bien hecha, los resultados del tema investigado serán razonablemente precisos y representativos. Pueden incluso ser replicados con un cierto grado de fidelidad. Sin embargo, nunca tendrán la validez de una investigación científica.

El método se denomina *Evaluación Rápida* porque se espera que no dure más de tres meses. La ER investiga poblaciones mediante la observación o la entrevista de pequeños grupos de individuos; no emplea métodos de muestreo científico o grupos de control. Tampoco utiliza la observación intensiva y participativa a largo plazo que caracteriza el trabajo de campo antropológico. De hecho, en la mayoría de los casos ni siquiera se llega a repetir la entrevista a un mismo individuo.

En los últimos años se emplea cada vez más la ER dentro de las ciencias sociales, particularmente en las investigaciones relacionadas con el desarrollo rural. Muchos talleres sobre Evaluación Rápida han sido financiados tanto por UNICEF como por la OIT. Los métodos de recolección de datos de la ER también han sido aplicados extensivamente a los campos de la salud y la nutrición obteniendo un mejor diseño, monitoreo y evaluación de los programas. La

ER también ha sido utilizada por otras agencias para la evaluación de los impactos y las necesidades relacionados con el medio ambiente y los desastres naturales, al igual que en relación con los proyectos para la mitigación de la pobreza. Cuando las instituciones mencionadas en la introducción emplearon la ER en el ámbito del trabajo infantil, ha sido principalmente para evaluar las condiciones generales del trabajo infantil en ciertas áreas antes del diseño de proyectos específicos; se ha empleado para la evaluación de proyectos en marcha, como ocurre con frecuencia con el uso de la ER en otros campos. Tampoco se pretende que la presente Guía sirva para la evaluación de los proyectos existentes. El propósito es su utilización en áreas donde existe el trabajo infantil, siendo éste difícil de cuantificar a través de encuestas estructuradas en muestras y así mismo en lugares donde no se han iniciado proyectos especiales.

I.2. ¿Por qué debe investigarse el trabajo infantil?

No se tiene mucha información en relación a las muy diversas actividades productivas o “trabajo” que los niños llevan a cabo, ya sea porque deben realizarlas o porque quieren hacerlo. No siempre se comprende por qué los niños trabajan en una industria o en un sector determinado, y a menudo falta información confiable sobre la dinámica social, económica y cultural que ha llevado a estos niños a realizar esta actividad o a engrosar la fuerza laboral (incluyendo tareas domésticas) en lugar de asistir a la escuela. Incluso puede no saberse cuántos niños trabajan en un área o una ocupación en particular, por lo tanto la ER tendrá como meta realizar una estimación de su número.

Los temas a investigar que se sugieren más adelante, en la Sección 4, dan alguna idea del tipo de temas sobre los que se necesita información específica y detallada. Se necesita con especial urgencia información sobre los riesgos y peligros, tanto físicos como psicológicos, a los que se exponen los niños trabajadores, y acerca de las condiciones de servidumbre (de esclavitud o forzadas) en las que estos niños trabajan. También es urgente la investigación sobre la gran cantidad de trabajadores infantiles invisibles, ya sea porque se les mantiene intencionalmente fuera de la vista de los demás o, incluso cuando su trabajo es en lugares públicos, se perciba como habitual, no notándose su presencia. A menudo, las actividades laborales que son las más peligrosas, insalubres o moralmente denigrantes son también aquéllas sobre las que poseemos

menor información. Por lo tanto, se necesita investigar a los niños que se encuentran en diferentes situaciones de explotación sexual, a los que se encuentran en situaciones de servidumbre doméstica, los que trabajan en áreas rurales aisladas, en fábricas ilegales donde se manufacturan productos peligrosos, incluso a los niños que son explotados de diferentes maneras por sus propias familias. Todos ellos deben ser estudiados, como preludeo a la formulación de proyectos.

I.3. ¿Por qué debe emplearse la Evaluación Rápida para investigar el trabajo infantil? ¿Cuales son los resultados?

Con el fin de obtener información sobre los niños trabajadores, la ER es un buen mecanismo al ser una metodología ecléctica que extrae lo necesario de diferentes tradiciones y técnicas de investigación. Puede ser utilizada por los investigadores que no hayan tenido una capacitación extensa en los procedimientos de investigación altamente formalizados. Por tanto, es una metodología sin un gran alcance.

Los resultados de las investigaciones con ER pueden utilizarse para preparar el camino para investigaciones ulteriores y más intensivas, o para investigaciones comparativas similares en otras partes del país (por ejemplo: para obtener un panorama del trabajo infantil en diferentes ciudades o en una región). También pueden utilizarse para la formulación de proyectos o a la concienciación pública, ya que el material derivado de la ER, incluyendo las descripciones de casos de niños trabajadores estudiados en el terreno, pueden ser vitales para mostrar la situación de los trabajadores infantiles a la opinión pública y exhortar, indirectamente a que los legisladores tomen acciones. Los resultados pueden afectar a la asignación de recursos, analizando la información sobre las necesidades de los niños trabajadores y teniendo en cuenta los recursos disponibles para satisfacerlas, siendo esta información vital a la hora de elaborar programas dirigidos a la población con mayor necesidad. Por ejemplo: si se necesita tomar una decisión sobre la asignación de recursos escasos entre diferentes poblaciones de niños trabajadores en un área determinada, la ER puede ayudar a tomar esta decisión y a elegir entre: dirigir los recursos a los trabajadores infantiles altamente visibles en las calles urbanas, a los

niños que trabajan en talleres situados en calles secundarias o hacia los trabajadores infantiles que trabajan "invisibles" en servicios domésticos o los niños que trabajan en el medio rural.

I.4. Enfoque de la investigación del trabajo infantil por medio de la Evaluación Rápida.

El objetivo de esta Guía es sólo la de sugerir formas para llegar a una comprensión sobre la situación del trabajo infantil en un determinado área. Incluso dentro de un área pequeña puede haber razones diferentes para investigar el trabajo infantil, no siendo posible analizar en poco tiempo todas las razones referentes al trabajo infantil, por lo que estas se deben seleccionar. Les presentamos algunos de los temas que posiblemente los investigadores deseen analizar por medio de la ER (también existen otros):

- Estimar inicialmente la incidencia del trabajo infantil en un área determinada, y un análisis preliminar del tipo de trabajos que allí desempeñan los niños.
- Identificar y describir las condiciones reales de trabajo de estos niños en éste área o en una ocupación en particular dentro de ésta, incluyendo los trabajos y sus efectos físicos, las horas, remuneración, la relación con el patrono, las condiciones de vida, etc. (Ello puede incluir a los niños que también laboran como trabajadores familiares.)
- Analizar las características de los trabajadores infantiles, sus familias y sus comunidades, sus migraciones e historial laboral, los factores que los llevaron a trabajar.
- Estudiar la relación entre la escuela y el trabajo, las actitudes que tienen los niños y los padres ante la educación, las fuerzas, presiones y actitudes que empujan a los niños en una u otra dirección, y la condición de las escuelas en un área determinada.
- Evaluar el grado de riesgo, insalubridad, degradación moral o condición ilícita del trabajo infantil en el área, el número de niños involucrados en estas actividades, los caminos que les llevan a esas ocupaciones, la oportunidad de mejorar las condiciones de estos niños o de retirarlos de ellas, el deseo de rehabilitación, etc.

- Determinar la existencia de poblaciones de niños trabajadores “ocultas” o “de difícil acceso” en el área, o la posible existencia del trabajo infantil forzado.
- Determinar la existencia de bases reales para iniciar programas e intervenciones por medio del gobierno, las ONG, etc., incluyendo una valoración de los recursos existentes y las agencias que pueden ayudar a tratar los problemas.

I.5. La investigación con Evaluación Rápida es una investigación "flexible"

El hecho de que pueda haber diferentes razones para llevar a cabo una ER implica que también existen diferentes maneras de realizarla. La metodología de la Evaluación Rápida debe ser flexible; de hecho, la adaptabilidad es una característica fundamental de este tipo de investigación. Esto tiene implicaciones en la presente Guía: no sería prácticamente posible proporcionar reglas fijas sobre cómo escribir las preguntas de una entrevista, o cómo realizar una entrevista que cubra todos los objetivos para los que una ER pueda llevarse a cabo en el ámbito del trabajo infantil, aplicándose esto por igual a las diferentes categorías que encontrarán los investigadores. Lo que deseamos proporcionar con este manual son sugerencias y recursos en los que los investigadores puedan basarse. (Sin embargo, la investigación de poblaciones específicas como las “ocultas” es tan delicada que la consideramos por separado en la Parte III de la Guía).

I.6. ¿Quién realiza una Evaluación Rápida?

Se necesitan dos tipos de personas y organizaciones, que deben estar involucradas en cualquier investigación con Evaluación Rápida desde el principio: (a) los que necesitan la información y la utilizarán, y (b) los que realmente llevan a cabo la investigación. En la primera categoría se pueden incluir a los patrocinadores de la investigación: agencias internacionales, gubernamentales o no gubernamentales que planean trabajar en temas relacionados con el trabajo infantil. Pueden proponer la idea de investigación, supervisar su realización, recibir la información recolectada y procesada, con el fin de poner en acción los resultados y recomendaciones.

Los recolectores de la información son aquéllos que poseen capacitación profesional en investigación, sus asistentes y entrevistadores de campo. En un equipo de investigación se combinarán personas con buenas habilidades interpersonales y personas que posean buenas bases en investigación. En algunos casos es importante que una ER sea llevada a cabo por más de un investigador principal, y que los profesionales escogidos tengan una experiencia acorde con los requerimientos de la investigación; por ejemplo: si la evaluación tiene como tema la salud, se necesitará personal médico calificado. Se puede necesitar un equipo de hasta 10 asistentes para ciertas investigaciones. El pago de los investigadores y los asistentes, lo mismo que el costo del transporte, son los principales gastos que una investigación con ER tiene que afrontar. En general, la Evaluación Rápida busca no sólo ser rápida sino también barata, por lo que se considera posible volver a llevarla a cabo más adelante como un estudio de seguimiento de la misma población, a fin de evaluar cualquier cambio que haya ocurrido.

I.7. Fuentes de información para la Evaluación Rápida

La Evaluación Rápida empleará las siguientes fuentes de información en diferente proporción, dependiendo del enfoque de la investigación en particular y de los recursos disponibles:

Información existente.

Buscar en la bibliografía, publicada o no; leer cualquier estudio que se haya realizado; examinar todos los datos estadísticos disponibles, etc., para encontrar información la cual nos puede contextualizar la investigación.

Discusiones y consultas con individuos y organizaciones con experiencia.

Las discusiones y consultas se efectuarán con los sujetos y las organizaciones familiarizados con los detalles del trabajo infantil en el área a estudio. Éstos pueden ser las agencias gubernamentales, ONG, organizaciones de mujeres, sindicatos, grupos religiosos, asociaciones caritativas, cargos electos (políticos), administradores y gerentes nombrados, etc., a fin de identificar las principales características del trabajo infantil en el área.

Discusiones a fondo con informantes clave.

Son discusiones intensivas con individuos cuidadosamente seleccionados por su conocimiento del trabajo infantil en el área. Estas entrevistas ayudarán a enfocar el estudio tanto en términos de lugares como los temas a ser investigados.

Mapeo.

Consiste en realizar mapas aproximados del área a investigar, que mostrarán sus principales características físicas, la disposición del área y las ubicaciones relativas de las diferentes clases de niños trabajadores dentro de ella.

Observación.

Se llevan a cabo observaciones sistemáticas de los trabajadores infantiles y de los lugares de trabajo en las diferentes ubicaciones, con el fin de obtener información visual de sus actividades y condiciones laborales.

Entrevistas y conversaciones con individuos.

Donde sea posible, llevar a cabo entrevistas formales, informales o discusiones con niños trabajadores, patronos, padres de familia, maestros o cualquier otra persona que nos pueda ayudar informándonos sobre la ocupación del niño y lo que ésta involucra; por qué el niño trabaja; detalles sobre las condiciones de trabajo, el salario, horario, experiencias laborales; la relación entre el trabajo y la escuela; y qué otras actividades realiza el niño dentro y fuera del hogar. (Diferentes técnicas *pueden* ser deseables en las entrevistas con los niños, incluyendo historias personales, recordar las actividades del día anterior, narraciones y dibujos.)

Entrevistas en grupo.

Las discusiones con grupos pequeños de adultos o/y niños pueden tener resultados. Éstas no deben ser necesariamente estructuradas y pueden ser espontáneas.

Cuestionarios.

Los cuestionarios cortos pueden ser empleados en diferentes ambientes, ya sea para obtener información o para hacer una revisión cruzada de la información obtenida en las entrevistas. También se utilizan para recolectar información en mayor escala, por ejemplo: a través de redes específicas o cuando se administran mediante organizaciones de mayor envergadura, como los sistemas escolares.

I.8. ¿Cuáles son las dificultades de investigar el trabajo infantil?

Investigar el trabajo infantil no siempre es fácil, incluso con una Evaluación Rápida. Ciertas ocupaciones y categorías de niños trabajadores son más fáciles de estudiar que otras. Por ejemplo: las poblaciones de trabajadores infantiles de la calle en diferentes centros urbanos han sido objeto de diferentes tipos de estudios por más de una década; siendo fácilmente visibles e identificables, y usualmente accesibles. Otras categorías de niños trabajadores presentan grados variables de dificultad para su estudio; ésta depende de diferentes factores algunos de los cuales se tratarán más adelante.

No todos los procedimientos de investigación que se enumeran en la Sección 7, o en los pasos que se discuten en la Parte II de la Guía, son posibles en todas las ER. Todas las investigaciones con ER tampoco serán igualmente exitosas en obtener la información que los patrocinadores del estudio necesitan saber. Al final, probablemente todas incorporen un cierto grado de frustración y, cuando el trabajo haya terminado, los investigadores pueden sentir que hubo cosas que pudieron hacerse de manera diferente y con mayor éxito. Es importante notar que, debido a que cada ER se lleva a cabo bajo condiciones diferentes, esta Guía no debe considerarse como una receta acerca de cómo realizar una investigación, y que pueda ser replicada mecánicamente por otro equipo de investigación si así se deseara. La aplicación de las pautas debe hacerse tanto con flexibilidad como con creatividad.

Recuadro 1

Algunas de las dificultades encontradas por los investigadores de ER pueden incluir problemas para acceder a las empresas y el miedo a las
--

represalias que puedan sentir los niños trabajadores o sus familias. “Las empresas que emplean niños pueden rehusar a ser entrevistadas o negar que emplean a menores. Los niños trabajadores y sus familias pueden no corroborar los hechos al temer represalias por parte de los patronos.” (Malcolm Falkus, "Una encuesta sobre trabajo infantil en la industria manufacturera del sudeste de Asia: Resumen y reflexiones ", trabajos de IPEC sobre Asia N° 2, diciembre de 1996, p.3.)

Por otra parte, los padres pueden no querer admitir que sus niños trabajan. Éste es un ejemplo que, en la práctica, encontró un investigador en el área de la minería del oro: el investigador entrevistó a padres trabajadores en grupos de discusión. Escribe: “dieciséis padres fueron entrevistados – doce madres y cuatro padres. Todas las madres trabajaban en la minería, la mayoría en el molino y en el procesamiento del oro con mercurio. Nueve padres trabajaban como abantero; el resto se dedicaba a la carpintería, la agricultura o el transporte como conductores. Al principio los padres aseguraban que sus niños ya no trabajaban en las minas. Sin embargo, en el transcurso de las discusiones era claro que los niños todavía participaban activamente: unos 23 niños estaban involucrados en algún tipo de trabajo. El niño trabajador más joven tenía sólo ocho años de edad, y la edad promedio era de 10 años. Siete padres tenían un hijo que trabajaba, seis tenían dos y tres tenían tres niños trabajadores”. (Norman Jennings, ed. *Trabajo infantil en la minería en pequeña escala: ejemplos de Níger, Perú y Filipinas*, OIT, 1999, p. 58.)

I.9. Limitaciones de los resultados de la Evaluación Rápida.

Una de las principales limitaciones de los resultados de la Evaluación Rápida es el hecho que no pueden ser generalizados a otras poblaciones de niños trabajadores. A diferencia de una encuesta nacional, que utiliza muestras estadísticas seleccionadas que representen a la población

general, la ER sólo nos habla de una realidad a pequeña escala. Aunque nos esforcemos en seleccionar los lugares de estudio, las ocupaciones, los niños trabajadores representativos, teniendo en cuenta los que quedan fuera del estudio y los que viven en otras áreas, no podemos estar seguros que realmente sean representativos debido a la falta de información sobre los “demás”. Por lo tanto, debemos asumir la no representatividad de esta muestra hasta que estudios ulteriores en áreas y ocupaciones similares sean llevados a cabo, a fin de ilustrar un alto grado de extrapolación de los resultados.

Por lo tanto, debido a que la ER es una metodología de investigación más cualitativa que cuantitativa, y que investiga áreas en pequeña escala, sus resultados poseen una aplicabilidad más limitada. Si es bien realizada, la ER compensa su falta de extrapolación con su riqueza de detalle y profundidad de entendimiento. Esto es importante en el campo del trabajo infantil, porque la mayoría de los programas y proyectos se realizan a nivel local y comunitario y es esencial comprender la situación existente a fin de diseñarlos y ejecutarlos.

Sin embargo, no puede esperarse que la ER produzca el grado de complejidad y comprensión que se puede obtener a través de un trabajo de campo antropológico a largo plazo (etnografía). Por ejemplo: la ER no puede emplearse con éxito para investigar la población que vende y usa drogas, donde los niños son utilizados de mensajeros. Existen comunidades cuyas actividades son tan secretas, y donde la participación de los niños es tan sensible, que sólo pueden ser obtenidos por un investigador que sea gradualmente aceptado dentro de la comunidad a través de un período de meses, y que utilice técnicas etnográficas de campo intensivas.

Aún siendo bien enfocada la investigación con ER, posee la subjetividad como límite. Ya que las conjeturas, sesgos o la cultura del investigador o asistente que realizan la observación y las conversaciones guiadas, al igual que los instrumentos de entrevista semiestructurados, pueden afectar a los resultados. Por ello, dentro de cada proyecto de investigación se deben encontrar formas para disminuirlos. Una manera para ésto, sería el discutir los resultados de la investigación con frecuencia dentro del equipo de investigación mientras la investigación esté en proceso. Otra forma es valorar los resultados de la investigación cuidadosamente en términos de

precisión y representatividad, y comprender (y hacérselo saber claramente a los usuarios) que los resultados no han de ser generalizados más allá del área de investigación.

I.10. La diferencia entre Evaluación Rápida e “indagación”

La línea que muestra la diferencia entre una ER entendida como tal y un proceso llamado “indagación” ["fact-finding"] es fina. De hecho, en algún caso inusual la diferencia puede ser la muestra en vez de la forma de la investigación, o la representatividad de la muestra de las personas entrevistadas. El recuadro siguiente ilustra la metodología empleada por una investigación, elaborada en solamente 16 días entre mayo y junio de 1999, en los campos de refugiados de Albania con fin de evaluar el posible tráfico de mujeres y niños albanokosovares para su explotación sexual. Como bien conocen quienes escribieron el informe de misión para la Organización Internacional para Migraciones, “debe anotarse que no fue posible un estudio sistemático exhaustivo, cualitativo o cuantitativo, no fue posible en unos pocos días, por lo tanto los resultados obtenidos no son estadísticamente representativos para el total de la población femenina refugiada en Albania ” (*ver recuadro*).

Recuadro 2

La metodología de este ejercicio de indagación incluyó discusiones con representantes de diferentes asociaciones de mujeres albanesas que tratan el tema del tráfico de personas; discusiones informales con refugiados albanokosovares, tanto hombres como mujeres; discusiones con personal humanitario internacional que trabaja en Albania; y 150 entrevistas con refugiados albanokosovares elegidos al azar de los campamentos ubicados alrededor de Tirana y Durres, en Albania. Catorce entrevistadores albaneses, quienes eran trabajadores sociales experimentados al igual que estudiantes de trabajo social y sociología, llevaron a cabo las entrevistas. Estas entrevistas fueron organizadas en cooperación con una ONG albanesa. Todos los entrevistadores tenían experiencia previa en campos de refugiados. Todas las entrevistas fueron realizadas con la garantía del anonimato del entrevistado. (De “Tráfico de mujeres albanokosovares de los campos de refugiados en Albania,” informe de una Misión de Indagación en Albania. Realizada entre el 25 de mayo y el 9 de junio de 1999, OIM.)

Se entrevistaron ciento cincuenta mujeres de diferente edad, distribuidas a través de 13 campos de refugiados; si tomamos el universo del que se extrajo la muestra, esto es, todas las mujeres y los niños kosovares que entonces se hallaban en campos de refugiados, se puede calificar la muestra de extensa aunque no de representativa. Si consideramos también el hecho de que estas niñas y mujeres fueron entrevistadas por entrevistadores profesionalmente calificados –y que todos tenían experiencia en el trabajo en campos de refugiados - los resultados de dicha encuesta de indagación probablemente puedan considerarse adecuados para proporcionar una base para la formulación de recomendaciones y la generación de programas de acción.

Este ejemplo es útil para la investigación del trabajo infantil. Ilustra lo que puede aprenderse en un período muy corto acerca del trabajo infantil si el área local es lo suficientemente restringida, si los investigadores tienen un acceso adecuado a los niños y demás individuos para las entrevistas, y si los investigadores poseen experiencia para entrevistar a la población en cuestión bajo las condiciones existentes. Estas observaciones no tienen el propósito de minimizar, de ninguna manera, los requisitos para realizar una ER competente, por el contrario ilustra las semejanzas entre la investigación con ER y otras investigaciones rápidas con líneas similares. Esto es, la metodología de la ER prueba ser útil incluso en las misiones de indagación.

I.11. Una nota sobre la participación de los niños en la investigación con Evaluación Rápida

Las posibilidades de éxito de la ER son mayores a medida que la investigación involucre a los niños que son estudiados. Esto puede ocurrir de varias maneras. Primero, la ER convierte a los niños en el centro de la metodología de investigación, ya que como informantes individuales son las principales fuentes de datos (en términos de importancia). Segundo, en muchas ER también pueden contribuir al proceso de recolección de información a través de su participación en las discusiones de grupo. Tercero, pueden actuar como informantes clave cuya perspectiva y opiniones pueden contribuir a la formulación de preguntas en las entrevistas; incluso, a veces ayudan (a menudo sin intención) en la referencia cruzada de los datos obtenidos. (Este proceso será descrito con más detenimiento en la Parte II.) En algunos casos, la presencia o la

participación activa de los niños trabajadores como miembros de un equipo de entrevistadores puede ser altamente efectiva (nota a pie en la p. 28).

Sin embargo, la participación de los niños trabajadores en el análisis de los datos y en la preparación del informe final debe ser necesariamente limitada, debido a la falta del nivel educativo y de las habilidades necesarias para este tipo de tareas. Pero de ninguna manera quiere decir que sea un obstáculo para que estos niños realicen valiosas contribuciones en etapas posteriores del proceso. Algunos niños pueden participar –y a menudo lo hacen - en las presentaciones informales de los resultados de la ER a diferentes usuarios; al narrar sus propias experiencias, se convierten en representantes para todos sus compañeros. Y por supuesto, más tarde, como miembros de la “población beneficiaria”, los niños deben expresar sus opiniones sobre la eficacia de los programas implementados.

II. LOS PASOS BÁSICOS PARA REALIZAR UNA EVALUACIÓN RÁPIDA

La Parte II esta compuesta por dos secciones, estando estas a su vez subdivididas en varios pasos. La primera sección habla de cómo se debe preparar el terreno para llevar a cabo una Evaluación Rápida; presentando la segunda sección el procedimiento de investigación en sí. Ocasionalmente, mientras se observa la estructura general de los pasos, puede ser necesario ir de una sección a la otra.

La secuencia en que se presentan los pasos es la recomendada a seguir, pero puede variar de acuerdo con diferentes situaciones específicas de cada investigación. La investigación con Evaluación Rápida debe ser flexible, por lo que puede ser necesario alterar el orden de los pasos; algunos pasos incluso pueden llegar a realizarse simultáneamente si existe limitación del tiempo.

II.1 Sección A: Preparativos

La Sección A consta de cinco pasos. Juntos, ayudan a los investigadores a asentar los cimientos de la investigación y a realizar las siguientes tareas: a hallar patrocinadores; a elegir y capacitar a los investigadores; a abordar las barreras idiomáticas; a recolectar la información sobre antecedentes y a identificar un área de investigación; cómo escoger un enfoque para la investigación; y, finalmente, a evaluar la posibilidad de realizar encuestas de hogares. Todas estas tareas son los preparativos para llevar a cabo la investigación en sí.

II.1.1 Paso Uno: El papel de los patrocinadores de la investigación

Es esencial tener algún conocimiento general previo sobre el problema investigado, que prodrá estar presente desde las etapas más tempranas de la planificación. Los interesados en realizar o patrocinar la investigación con ER al menos deben tener antes algunas ideas generales sobre la misma, debido que a en parte la naturaleza de la población infantil o los tipos de ocupaciones y actividades pondrán límites a lo que puede lograrse durante la investigación y cómo lograrlo.

La otra razón para tener una idea general del problema a investigar, es la búsqueda de patrocinio (adicional) para la ER, tanto los que den su apoyo moral como los que estén dispuestos a financiarla. La planificación de la investigación debe tener lugar con el apoyo y –si es posible - la participación de individuos con conocimientos y posiciones de responsabilidad en la región. Normalmente estos individuos serán oficiales del gobierno o de otras organizaciones establecidas. Es de particular importancia involucrar a personas en posiciones de responsabilidad política, quienes podrían utilizar su influencia sobre los individuos y las organizaciones a nivel local para mejorar la efectividad y los resultados de la investigación. Por lo tanto, se les debe solicitar su participación. Los que utilizarán la investigación más adelante, ya sea a través de acciones políticas o sociales, también deben involucrarse en todas las etapas, para que sientan la empresa como “propia”. Existen dos razones para ello: primero, al haber participado, es más probable que empleen los resultados para ayudar a los niños trabajadores que fueron objeto del estudio; y segundo, al haber aprendido el procedimiento de la investigación, también es más probable que quieran llevar a cabo los estudios de seguimiento o rastreo.

Igualmente, los estadísticos y científicos sociales de las universidades locales deberían ser incorporados en el esfuerzo de la investigación, al menos hasta cierto grado. Sin embargo, se debe tener cuidado que ninguna de estas personas o agencias tenga la posibilidad de tener una “co-opción” sobre el estudio, aún estándolo patrocinando financieramente; los investigadores deben mantener la independencia operativa de sus actividades. Debiendo quedar esto muy claro desde el principio. Los investigadores también deben de evitar buscar el patrocinio del campo “hostil”, en otras palabras, de otras agencias u organizaciones que se sepa tienen objetivos o una

agenda incompatibles. Si esto ocurriera, la competencia y las discusiones entre los patrocinadores puede atascar el estudio y disminuir la ayuda y apoyo suministrado a los investigadores.

Antes de que comience la investigación, deben celebrarse reuniones de consulta con las agencias de apoyo que tengan mayor interés en el estudio y en cualquier otro programa que pueda implementarse para ayudar a los trabajadores infantiles. Estas reuniones deben discutir el propósito del estudio, su diseño y conducción y la perspectiva nacional en que se desenvuelve. Si las agencias han encomendado la investigación con la visión de formular un proyecto más adelante, deben especificar claramente que tipo de información necesitan obtener para que los investigadores diseñen el estudio con el fin de que sea lo más útil posible.

II.1.2. Paso Dos: Seleccionar y capacitar al personal de investigación

II.1.2.1 Elección del investigador principal

Una elección cuidadosa del investigador principal es crucial para el éxito de una ER. El investigador principal tiene ciertas responsabilidades: debe seleccionar a los demás investigadores y sus asistentes; supervisar la configuración de la investigación de principio a fin y encargarse de los detalles administrativos; asegurarse que los demás investigadores y los asistentes comprendan y lleven a cabo sus asignaciones de manera apropiada, y que no se desperdicie tiempo precioso para el estudio; servirá de enlace con los patrocinadores y seguidores de la ER; y, ciertamente, que comprenda las dificultades planteadas por el contexto y el tema que está siendo investigado. Por lo tanto, el investigador principal debe comprender los problemas inherentes a la investigación del trabajo infantil, que son muchos incluso en las mejores circunstancias, y debe saber entrevistar y observar a los niños, sus familias, patronos y demás adultos. En fin, es esencial emplear a un investigador de amplio conocimiento y vasta experiencia. No sería exagerado afirmar que el éxito de la investigación depende de la elección correcta de este individuo. Finalmente, como se hará patente más adelante en la sección sobre investigación en equipo, el investigador principal también tiene un papel especial en esta área.

II.1.2.2 Selección de los investigadores y sus asistentes

Como se indicó anteriormente, el investigador principal tendrá una gran influencia en la selección de los investigadores y asistentes; varios factores deben tomarse en cuenta para ello. Por supuesto, uno son las calificaciones de los investigadores. Primero vienen las “calificaciones” formales: educación, experiencia en el terreno, habilidades lingüísticas, habilidad en comprender los objetivos y modalidades de la investigación, su edad con respecto a la edad de las personas entrevistadas, su madurez, etc. Segundo, las cualidades más intangibles, resumidas en un informe reciente de la OIT/IPEC; en otras palabras, los investigadores deben “estar comprometidos, poseer sensibilidad cultural, poseer buenas habilidades para escuchar y entrevistar, 'estar abiertos a las voces desoídas', ser amistoso y no prejuiciado, amar el tema y trabajar con el corazón". (*Combatir el tráfico de niños para su explotación en la subregión del Mekong, un marco propuesto para la acción de la OIT/IPEC originado en una consulta subregional en el Mekong, OIT, octubre de 1998, p. 27.*)

Existen otras calificaciones que también deben considerarse. Cuando sea posible, es ventajoso seleccionar a investigadores que ya estén familiarizados con el área de estudio; nos sería de mayor ayuda aún si son étnica y lingüísticamente similares al resto de la población, aunque esto no siempre es posible. Sin duda, el sexo de los investigadores deberá ser tomado en cuenta: para algunos tipos de investigaciones se necesitan hombres, para otros, mujeres. La edad y apariencia física de los investigadores y entrevistadores también será determinante en el éxito que tengan, como recolectores de información, en situaciones específicas.¹

¹ Algunos investigadores que trabajan en ambientes particularmente difíciles han tenido resultados alentadores con el empleo de personas locales, y olicitando la colaboración de niños, para que los ayuden como asistentes de investigación. Éste ha sido el caso con un investigador que trabaja en Yunnan, China, y otro en el sur de Mindanao en las Filipinas, donde la clase de honor del colegio local realizó las entrevistas a otros de su mismo grupo de edad, una actividad bienvenida por el director del colegio. Sin embargo, este enfoque “de niño a niño” para la recolección de datos es relativamente nuevo y todavía no se ha intentado lo suficiente para que lo presentemos como un método viable en esta Guía.

Luego, al hacer su selección, el investigador principal y quienes le ayudan escogen a los investigadores y asistentes, estos deben tener en cuenta que la investigación con ER es una investigación en equipo, como se describe en la siguiente sección. Ello implica un conjunto adicional de requerimientos en la selección del personal de investigación.

II.1.2.3 Trabajo en equipo

La investigación de la Evaluación Rápida hace hincapié en el trabajo en grupo porque solamente a través de un trabajo en equipo es posible recolectar suficiente información en un período tan corto. A los miembros del equipo comúnmente se les asigna a diferentes áreas de observación, a fin de maximizar la cobertura de personas y lugares. Es recomendable que los equipos sean multidisciplinarios cuando sea posible, y que combinen al menos dos tipos de experiencias. Por ejemplo, la combinación de experiencias en cualquiera de las siguientes disciplinas, puede ser apropiado: antropología, sociología, psicología, economía, sindicalismo. Sería útil si un equipo puede incorporar uno o más miembros que estén familiarizados con el área de estudio, con la finalidad de que la experiencia previa no domine el proceso de investigación y evite el descubrimiento de nuevos resultados.

Hay ciertas poblaciones de estudio donde el equipo debe incluir principalmente a personas que dominen el idioma o dialecto del área y que estén familiarizadas con el modo de pensamiento y conducta del grupo étnico bajo estudio; sin esto la investigación no lograría sus objetivos. Por ejemplo: al investigar aquellas comunidades donde residen niños en riesgo de ser traficados – como las áreas étnicamente diferenciadas y económicamente desfavorecidas en los cerros del sudeste de Asia - es esencial poseer “fluidez étnica” para romper las barreras de reserva y la desconfianza.

El investigador principal tiene un papel especial que jugar en la promoción de un buen trabajo en equipo. Debe seguir el trabajo de cada investigador y asistente individualmente a medida que se desarrolla, y extraer lo que cada uno aprende del problema en cuestión hacia el conjunto de los resultados generales. Por tanto, será él, el administrador de la información recopilada y el encargado de cruzarla, a fin de elaborar un producto razonable procedente de la investigación en

grupo y que refleje el trabajo de los miembros del equipo. Lo anterior implica que el investigador principal deberá emplear su tiempo en dominar y comunicar los resultados de la investigación de los demás, y que no tenga tiempo para dedicarse a la investigación en sí.

II.1.2.4 Capacitación

Los investigadores siempre necesitarán capacitación, y ésta consiste en al menos dos tipos principales. Primero, deben ser conscientes del contexto político, económico y social del área donde desarrollarán su investigación. Se debe dedicar un período (quizás un par de días) a una introducción de las principales características del área, incluyendo visitas a diferentes lugares. Para esta capacitación el investigador principal puede extraer información de aquellos investigadores que ya están familiarizados con el área, y también del de las personas locales, si es posible que ofrezcan su tiempo al proceso de capacitación; algunas de estas personas pueden ser representantes de ONG locales, oficiales de la alcaldía, representantes sindicales, maestros, activistas sociales, etc. Dependiendo de las metas de la ER, la información que se imparta puede llegar a ser bastante detallada.

Los investigadores deben ser conscientes de los factores subjetivos y culturales, factores económicos como ingreso económico y la pobreza, deben también estudiar la dinámica de la comunidad o el área bajo estudio. También deben analizar el perfil de las personas que observarán y entrevistarán, sobre todo si van a trabajar con una población en especial con la cual no están familiarizados. Necesitan estudiar las diferentes ocupaciones y actividades laborales que se espera encontrar, sus riesgos, peligros y efectos que probablemente repercutan a los niños. Necesitan comprender el enfoque particular de la ER en que están involucrados y el por qué la recolección de ciertos tipos de datos, en lugar de otros, puede llegar a ser esencial.

El segundo tipo de capacitación que los investigadores deben recibir, y que puede llevar unos dos días adicionales o incluso más (dependiendo de la susceptibilidad de la situación que se estudia), es el arte de la observación y de la entrevista, así como las técnicas de trabajo de campo. Deben ser entrenados para observar a sus informantes, interactuar con ellos, y deben acostumbrarse a escribir sus observaciones y notas de las entrevistas lo antes posible. Sus observaciones deben

incluir el local donde se lleva a cabo la labor, las condiciones físicas en que ocurre y la postura de los niños mientras trabajan; limpieza, iluminación y ventilación del área de trabajo; el uso de sustancias tóxicas; etc. Los entrevistadores deben saber qué buscar en particular, pues quizás deban realizar observaciones al mismo tiempo que desempeñen otras actividades –como la entrevista de niños o adultos en el entorno inmediato. El método que usualmente se usa para la capacitación en entrevistas es la representación de papeles, seguido por entrevistas “de prueba” en una situación “piloto” real, análoga a la que estos investigadores-entrevistadores pueden esperar encontrar más adelante. El uso de cámaras de vídeo y grabadoras puede proporcionar una retroalimentación bien útil para este tipo de entrenamiento. La práctica dentro del grupo es crítica para aprender maneras respetuosas de entrevistar, interrogar, escuchar y observar que no sean prejuiciales y que no sean sesgadas o manipuladoras.

Recuadro 3

Este relato sobre capacitación en métodos de trabajo de campo procede de un Taller de Investigación en Enfermedades Tropicales de la OMS sobre Métodos Cualitativos de Investigación, celebrado en Tanzania en abril de 1994. Aunque éste se encuentre relacionado con el campo de la salud, como descripción de método es igualmente útil para ilustrar los procedimientos de capacitación para cualquier ER.

"A fin de dotar a los participantes, futuros investigadores, con los instrumentos de investigación requeridos para el estudio de campo, asistieron a conferencias sobre las herramientas cualitativas básicas de investigación como entrevistas en profundidad, entrevistas semiestructuradas, discusiones en grupo (incluyendo grupos focales) y observaciones. También se presentaron conferencias sobre el uso de informantes clave, interpretación de roles y listas libres. Al final de cada gira de campo [piloto o de entrenamiento], se celebró una sesión plenaria para discutir los resultados sobresalientes y los problemas encontrados en campo. Esto le permitió a cada uno de los investigadores beneficiarse de las experiencias de los demás. Al final de cada día los participantes transcribieron los datos con ayuda de un traductor e introdujeron el material en computadoras." (OMS/TDR, Investigación Social y Económica sobre Enfermedades Tropicales, *Métodos Cualitativos de Investigación: Materiales de Enseñanza de un Taller TDR, una nota sobre el trabajo de campo*, Informe N° 14 del Proyecto Grupal sobre el Estudio Kikwawila, 1995.

II.1.2.5 Una nota sobre las barreras lingüísticas

No siempre será posible encontrar investigadores y entrevistadores que dominen los idiomas locales, y este problema se acrecienta si el equipo de investigación cubre varias comunidades ampliamente dispersas en áreas de difícil acceso, donde se hablan diferentes idiomas o dialectos. Se necesitarán servicios de traducción, lo mismo que servicios de transporte tanto para los investigadores como los traductores. Inevitablemente por este motivo se incrementarán los costos de la investigación. Además, se debe de dar una capacitación mínima a los traductores con respecto al enfoque del estudio, dado lo sensible del tema que deberán traducir.

Toda la programación de las entrevistas y los cuestionarios de la investigación deberán ser traducidos también a todos los dialectos locales, y los investigadores (o sus traductores) deberán ser capacitados para poder interrogar y entrevistar en dichos dialectos.

II.1.3 Paso Tres: Recolección de información sobre antecedentes

Algunos de los primeros días de los preparativos de la investigación deben dedicarse a recolectar y digerir los antecedentes necesarios para planificar la investigación en sí. Entre las fuentes de esta información se pueden incluir las siguientes, cada una proporciona parte del “panorama” que necesita la investigación para poder comenzar. Las fuentes presentadas abajo comprenden en su mayoría materiales escritos, pero pueden haber otras.

- Las encuestas nacionales, basadas en las encuestas de hogar, tanto demográficas como aquellas que reflejen la situación de la fuerza laboral. Donde dichas encuestas se han llevado a cabo existe información indispensable que debe ser estudiada, junto con otra información disponible, antes de planificar una investigación con ER. Sin embargo, la información obtenida probablemente no será lo suficientemente adecuada o confiable sobre niños trabajadores en regiones geográficas específicas, circunstancias y ocupaciones que permitan una comprensión contextual apropiada, y mucho menos sobre la formulación de medidas de

intervención adecuadas. (Ésta es una de las razones por las que se necesita una ER en primer lugar, como se acotó arriba.)

- Informes acerca de censos de población que incluyan información sobre las actividades productivas de los miembros de la familia distribuidas por grupos de edad.
- Reportes (publicados o no) elaborados u obtenidos de organizaciones internacionales, ONG, agencias gubernamentales o sindicatos, concernientes a diferentes aspectos del trabajo infantil.
- Informes especiales sobre ciertas industrias, incluyendo estadísticas sobre comercio y exportaciones, la estructura productiva de la industria, especialmente si es una industria donde se sabe que trabajan un gran número de niños. Éstos pueden haber sido elaborados por agencias gubernamentales, sindicatos u otros individuos u organizaciones.
- Estudios descriptivos que puedan estar disponibles en libros, monografías, tesis y disertaciones sin publicar, concernientes a ocupaciones específicas o categorías específicas de trabajadores infantiles. También, cualquier estudio sobre la comunidad que incluyan las actividades económicas de los niños.
- Situación del trabajo infantil y la educación en la legislación nacional y las medidas para implementarlas, al tener un impacto significativo sobre la situación del trabajo infantil.
- Reportajes en periódicos, revistas y artículos especiales sobre los niños trabajadores.
- Datos relacionados recolectados a partir de otras fuentes escritas. Por ejemplo: los estudios sobre asistencia escolar pueden incluir información o pistas sobre niños trabajadores o niños que trabajan y estudian. Es probable que algunas ONGs y oficinas gubernamentales en el campo de la educación tengan información útil.

II.1.4 Paso Cuatro: Elaboración del enfoque de la investigación

Como se comento anteriormente en esta Guía el enfoque de todo esfuerzo particular de investigación por medio de la ER debe decidirse por adelantado entre los investigadores y los patrocinadores. Debe haber una respuesta clara a las preguntas: ¿Por qué se llevará a cabo la Evaluación Rápida? ¿Cuál es su propósito? ¿Qué es lo que desean averiguar los investigadores y los patrocinadores? Esto debe clarificarse al inicio, ya que, dado el límite de tiempo en la investigación con ER, no es posible tratar toda la gama de preguntas de las que sería deseable tener respuestas. Se debe escoger lo que se va a investigar y lo que se va a pasar por alto. Esto no significa que el enfoque “esté grabado en la piedra”; al contrario, siempre debe estar sujeto a modificaciones y refinamientos a medida que progresa el trabajo.

En la Parte I, Sección 4, se dio una lista de posibles temas para el enfoque. Ahora, en este punto de la preparación de la investigación, los investigadores deben decidir como desean plantear su enfoque y aproximarse al tema de investigación que ellos y sus patrocinadores han decidido enfatizar. ¿Desean restringir sus investigaciones a una industria en particular, a un modo de trabajo u ocupación en especial, a una población de niños trabajadores, a una área geográfica o comunidad concreta o a un tipo específico de riesgo laboral? ¿Prefieren enfocar la investigación solamente a los niños de las zonas rurales? ¿A los que trabajan en sus hogares? ¿A los que trabajan en labores “ocultas” o peligrosas? ¿A los que están en estado de servidumbre? Etc. Su decisión determinará los lugares de investigación que se elegirán, las preguntas que se formularán, los individuos que serán observados o entrevistados, incluso el equipo que se llevará. Por ejemplo: si fuese uno de los objetivos la evaluación de las condiciones físicas y de los peligros a los cuales se enfrentan los niños que trabajan en alguna industria u ocupación en particular, deberán de dotarse (y aprender a usar) de una serie de instrumentos de medición, y la práctica para su uso.

Es en esta etapa –sino antes - en la cual se debe tomar una decisión sobre si el estudio se centra principalmente en las empresas o lugares que emplean trabajadores infantiles, sobre los mismos niños trabajadores fuera de sus lugares de trabajo, sobre las familias de los niños trabajadores, o sobre los informantes clave que estén dispuestos a divulgar esta información acerca de los niños en ocupaciones inaccesibles u “ocultas”. Esta Guía ha sido diseñada con el fin de utilizar como

enfoque principal de la investigación a los niños trabajadores, pero no quiere decir que todas las actividades de investigación deban centrarse en ellos o involucrarlos. Otras categorías de individuos siempre deben ser observados o entrevistados, como se verá más adelante en las pautas. Dependiendo de la categoría, el objetivo de la investigación será diferente, por lo tanto se plantearán diferentes preguntas durante las entrevistas.

Será necesario realizar viajes a través del área donde se lleva a cabo la investigación, y quizás “hacia atrás”, a los lugares (rurales) de origen de los niños que ahora trabajan en áreas urbanas. También pueden haber viajes en la otra dirección, siguiendo el camino de los jóvenes que han migrado (ya sea voluntariamente o coaccionados) desde una aldea en busca de trabajo o para convertirse en sirvientes domésticos infantiles. Los viajes y el movimiento del equipo de investigación a través del área debe ser planeado y previsto, con la suficiente flexibilidad para realizarlos a medida que el estudio se desarrolla. En otras palabras, es en esta etapa donde tiene lugar la elección de las implicaciones espaciales concretas del enfoque de investigación. Y, por supuesto, el presupuesto que la investigación debe incluir para asignaciones adecuadas.

II.1.5 Paso Cinco: Un lugar para las investigaciones en el hogar

Como se ha señalado anteriormente en esta Guía, se han llevado a cabo encuestas de hogares sobre el trabajo infantil a nivel nacional en diferentes países durante los últimos años. Estos instrumentos, a gran escala y estadísticamente basados, difieren en gran medida del método con la ER, descrito en estas páginas. Sin embargo, existe un lugar para estudios a nivel local, comunal o provincial como parte de una ER, como una forma de ayudar a comprender a ciertas poblaciones concretas de niños trabajadores. Donde sea posible, las entrevistas con los miembros del hogar pueden ayudar a identificar los lugares y las ocupaciones específicos de niños, incluyendo las de sus propios hijos. Pudiendo este procedimiento incluso ahorrar tiempo de investigación, al poder proporcionar información sobre áreas donde se sabe que trabajan muchos niños; al mismo tiempo reorienta el esfuerzo de la investigación de otras áreas que se suponía, en un principio, que tenían más niños trabajadores de lo que es en realidad. El preguntar a los miembros del hogar y a los residentes locales de la comunidad incluso puede ayudar a enumerar el rango de ocupaciones predominantes en el área donde trabajan los niños, lo

mismo que su estructura (por ejemplo, quién las crea, de dónde viene el trabajo, quién lo hace, quién obtiene ganancias, etc.). Entonces es posible seguir a los trabajadores infantiles de manera más directa, utilizando la información brindada por los hogares como punto de partida.

Estas encuestas limitadas de hogares pueden ser de especial importancia como “puntos de partida para investigaciones” en esas áreas geográficas donde no existen encuestas nacionales y donde no se puede obtener información específica sobre el trabajo infantil de otras maneras. Es probable que dichas encuestas locales rápidas ofrezcan una subestimación de los trabajadores infantiles en un área determinada, pero de todas formas proporcionarán datos aproximados para una línea base sobre número de niños, ubicaciones y algunas de las actividades laborales. Se puede construir una muestra aproximada a partir de dichos datos. Las encuestas limitadas de hogares también pueden brindar la información necesaria sobre el tamaño y estructura de las familias con niños trabajadores, sus patrones actuales de asistencia escolar, los niveles educativos de los niños y de sus padres, el número de horas que los niños dedican al trabajo doméstico en su propio hogar, el número de niños que vive en otras partes -como sirvientes domésticos -, y el número de niños que “trabaja en otras partes” o actividades no definidas (en lo referente a ocupaciones “ocultas” o ilegales).

Recuadro 4

La investigación antropológica comenzó con un estudio de las familias urbanas pobres que viven en un tugurio de Dhaka (*bustee*). El propósito era averiguar la composición familiar, el trabajo y el ingreso, esto es, analizar el ambiente urbano pobre donde crecen los niños. El estudio sobre *bustee* proporcionó una buena introducción a las categorías de niños, a quienes se dio seguimiento en estudios sucesivos. Estas categorías están formadas por niños de la calle, por niños mendigos y por otros que ayudan a mendigos adultos, por acarreadores en los mercados, por recolectores de desperdicios (*tokai*), por niños y niñas prostituidos, por niños adoptados y vendidos como sirvientes domésticos. El estudio sobre *bustee* nos dio una información valiosa sobre antecedentes y entendimiento acerca de un gran número de problemas. Se dio un enfoque claro al contraste entre la clase media urbana y los habitantes pobres de los *bustee*, lo mismo que a su interdependencia económica. Se observó el impacto de la migración urbana en las familias, y en los niños en particular, al igual que la fragilidad y elasticidad de las comunidades *bustee*,

donde algunos de sus niños se van a las calles. (T. Blanchet, Inocencia perdida, niñez robada, Dhaka, Bangladesh, 1996, p. 9.)

Por lo tanto, en algunas instancias dichas encuestas limitadas pueden ser la *única* manera de obtener un panorama sobre el trabajo infantil en un área determinada, donde los datos estadísticos están desactualizados o no existen, y donde poco más se conoce. Estos hallazgos pueden ser de gran importancia para planificar el resto de las actividades del equipo de ER de la manera más eficiente, al indicar éstos indicarán las aldeas rurales o ambientes urbanos donde se puede encontrar la mayoría de los niños trabajadores y donde deben llevarse a cabo estudios ulteriores. Las encuestas de hogar también pueden revelar las identidades precisas y la dirección en donde trabajan los niños, con el fin de poder observarlos y entrevistarlos. De la misma manera, se pueden visitar las ubicaciones precisas de los sitios de trabajo, anteriormente desconocidos por los investigadores. Finalmente, el ir a los hogares brinda información clave en las localidades donde los niños trabajan en la casa, junto con otros miembros de la familia.

Se estima que una indagación rápida en los ambientes familiares como la que aquí sugerimos puede ser realizada por dos investigadores en unos pocos días. Sin embargo, la utilidad de estas encuestas limitadas se debilita en muchos casos porque los niños (y especialmente aquéllos que ejercen ocupaciones “ocultas”) serán pasados por alto y que no todos serán igualmente receptivos u honestos facilitando información en los hogares. Éste es también el caso con otros enfoques de investigación, y es por qué en esta Guía se enfoca una *combinación de formas* de llevar a cabo investigaciones rápidas en relación a los niños trabajadores.

II.2 Sección B: Realizar la Investigación

La Sección B consiste de ocho partes. Ayuda a los investigadores a seleccionar e identificar a los informantes clave, identificar y situar los lugares donde se llevará a cabo la investigación, observar a los niños en el trabajo y fuera de éste, entrevistar a los informantes, además de revisar, recopilar y analizar los resultados. Finalmente, se responderá a la pregunta de cómo presentar los resultados a los patrocinadores del estudio y a otros, también nos dará información para ayudarnos en la transición de la investigación a la acción.

En la práctica, es muy difícil separar algunos de estos procesos, pues ocurren al mismo tiempo y proporcionan una retroalimentación y un estímulo continuo para la investigación. En especial éste es el caso de la identificación y de la entrevista de los informantes, el número de cuántos niños trabajadores hay y la identificación de las áreas donde los niños están más concentrados y se requiere de mayor tiempo de investigación, la observación y entrevista de los niños y de quienes comparten su ambiente laboral o familiar. Los pasos perfilados anteriormente han sido diferenciados entre sí de manera algo artificial, y no es probable que se realicen precisamente en la secuencia que aquí se presenta.

II.2.1 Paso Seis: Selección de los informantes

Se obtiene mucha de la información de ER de individuos que conocen el tema de los niños trabajadores y del área que estamos estudiando y su entorno económico. También contamos con nuestras propias observaciones y entrevistas.

Usualmente, los investigadores que usan Evaluación Rápida comienzan sus entrevistas hablando con esos informantes que son más “obvios” y fáciles de identificar y contactar. Los funcionarios gubernamentales, los oficiales de policía, los representantes sindicales, y los administradores y el personal de las organizaciones gubernamentales. A menudo la posición que ocupan estos individuos los pone en contacto con niños trabajadores o con los adultos que los emplean; este puede ser el caso incluso en algunas áreas donde ciertas formas del trabajo infantil es ilegal o

donde los niños desempeñan actividades ilícitas o inmorales. Estos informantes estarán familiarizados con la situación local, al menos de manera general.

Los administradores y oficiales en el distrito o comunidad (nivel local) son contribuyentes importantes dentro del esfuerzo de investigación de varias maneras. En primer lugar, como operan en su capacidad oficial, se debe solicitar su experiencia y apoyo, y es cortés consultarles, incluso si el conocimiento que aportan resulta más adelante estar parcializado, defectuoso, sesgado o simplemente inútil. Segundo, pueden presentar a otros individuos dentro de su organización que estén en contacto más estrecho con “la realidad allá afuera”, pero que de otra manera estuvieran reticentes a cooperar con el equipo de investigación sin el permiso y aliento de sus superiores. Tercero, pueden facilitar la investigación al presentar a otras personas fuera de su campo de la experiencia o del gobierno, por ejemplo: personas influyentes en los sitios de investigación.

Otra categoría muy importante de informante pueden ser el director de la organización local de empresarios o patronos (puede haber varias), de la cámara de comercio (puede haber varias), los sindicatos (puede haber varios), y de cualquier otra organización involucrada en la vida económica del área.

A veces tenemos la impresión que muchos de estos informantes tienen sesgos, o tienen actitudes negativas hacia los niños trabajadores, muchos de los cuales carecen de una educación y vienen de un ambiente pobre. Sin embargo, las opiniones y actitudes de estos informantes son importantes, aunque no todos los miembros de esta categoría de informantes serán igualmente útiles. (Por ejemplo: puede haber alguna resistencia de parte de las organizaciones de patronos, algunos de cuyos miembros pueden estar empleando niños u obteniendo ganancias al utilizar trabajo infantil de una u otra manera; también de parte de algunos miembros de la policía, que pueden estar derivando beneficios financieros de la “protección” de ciertas formas ilegales del trabajo infantil.)

Los investigadores también deberán tener en mente cuando investiguen sobre algunas regiones y culturas que el trabajo infantil (incluso el de niños muy pequeños) puede ser considerado

"normal" y no desaprobalo; en otras áreas se considera perjudicial, pero inevitable dadas las circunstancias. Los padres y patronos no siempre serán conscientes de los riesgos y peligros, físicos y psicológicos, a los cuales se presentan estos niños. Por lo tanto, es mejor para los investigadores que oculten sus propios puntos de vista o expresiones cuando traten con ciertas categorías de informantes para evitar así entrar en discusiones que lleven a desacuerdos. Lo que haría muy difícil continuar con la recolección de datos, y de ello depende una investigación exitosa.

Un determinado puesto de informante puede ser ocupado por el inspector laboral del gobierno, quien está en posición de saber dónde existe buena parte del trabajo infantil y bajo qué condiciones se da. "Si hemos de combatirlo efectivamente, necesitamos saber qué grupos son particularmente vulnerables, dónde encontrar a los niños trabajadores, cuáles son sus condiciones laborales y a qué riesgos se exponen. Los inspectores de trabajo que lleven a cabo sus labores regulares a menudo pueden ser una valiosa fuente de información en este respecto." (Informe de la OIT para su discusión en la Reunión de Expertos sobre Inspección Laboral y Trabajo infantil, septiembre de 1999, p. 25). No obstante, en ciertas circunstancias el potencial de los inspectores laborales para ayudar a la investigación será limitado. Por ejemplo: si un país tiene la práctica de monitorear sólo a las "empresas registradas, establecidas, de tamaño grande o mediano, y en muchos casos exclusivamente urbanas y no a pequeños negocios pertenecientes al sector informal de la economía, es difícil encontrar casos de trabajo infantil " (p. 24). Más aún, en el caso de "residencias privadas que emplean sirvientes, usualmente se requiere el permiso del propietario u ocupante antes de poder entrar en el lugar, y si el permiso es denegado es poco lo que puede hacer el inspector, a pesar del hecho que un gran número de personas puede estar involucrado y que sus condiciones laborales pueden ser muy insatisfactorias" (p. 24).

Otro tipo de informante que es importante para la investigación no es ni un oficial ni está asociado con el tipo de organizaciones mencionadas arriba. Esta categoría la componen los trabajadores de las agencias de servicio social, maestros, miembros de los grupos de mujeres, organizaciones y líderes comunales, las ONG, religiosos o involucrados con una iglesia, trabajadores en salud, etc. Estos individuos son especialmente importantes porque, con frecuencia, pueden proporcionar un contacto directo con los niños trabajadores. Por ejemplo: a

menudo existen pequeñas ONG que realizan programas de divulgación para los trabajadores infantiles en ciudades y pueblos. Estos promotores, quienes son a menudo voluntarios, pueden estar dispuestos a brindar una “gira guiada” a los recolectores de información por los ambientes relevantes en la comunidad, y los pueden presentar a algunos de sus propios contactos entre la población. Por estas razones, este tipo de informantes puede llegar a ser importante para establecer contactos en las áreas locales y así lograr entrevistar a los niños. A través de ellos los investigadores pueden contactar con éxito con los niños trabajadores, que de otra forma no hubieran podido conocer o entrevistar.

Si fuese posible, algunos de los informantes oficiales y no oficiales descritos arriba deberían ser entrevistados más de una vez, con la esperanza de establecer una relación de confianza y cooperación mutua con ellos. Esta relación, si es constructiva continuará a lo largo del proyecto de investigación. En sus etapas posteriores puede ser útil para el entrevistador regresar con el mismo informante con el fin de discutir ideas o interpretaciones que se ha formado sobre el tema. En algunos casos, los entrevistadores pueden incluso pedirle a sus informantes clave que realicen comentarios a los borradores de los informes; algunas veces los informantes clave tienen un papel tan útil que se les pide ayuda en la recolección e interpretación de los datos, e incluso en algunos casos se les puede pagar.

Finalmente, otra categoría de informante la componen los niños trabajadores y los que los rodean: los padres, patronos y otros adultos significativos. En las entrevistas o discusiones de grupo, podemos encontrar uno o dos individuos que sean particularmente informativos, para que en adelante tratar de arreglar entrevistas y discusiones de mayor profundidad con ellos. Siendo nuestra intención repetir las entrevistas y conversaciones con los mejores informantes allí donde sea posible. (ver el Paso 9, más adelante, para mayor información sobre el tema de las entrevistas).

II.2.1.1. Listas

Uno de los objetivos principales e iniciales de las entrevistas informales y abiertas con algunos de estos informantes es preparar el terreno para una recolección ulterior de datos. Para ello

podemos tratar de elaborar una idea a priori sobre la situación de los niños trabajadores en un área determinada con el fin de elaborar una lista sobre los temas que buscamos información, por ejemplo: ocupaciones, condiciones de trabajo, las preocupaciones de los trabajadores infantiles, etc. El siguiente es el formato de cuatro temas diferentes, que se representan en la columna izquierda del cuadro. La columna central, proporciona las posibles fuentes de información sobre cada tema, y la columna de la derecha nos proporciona el propósito para recolectar la información.

Recuadro 5

Lista (información buscada)	De quién se obtiene la información	Uso probable de la información
Tipos de ocupaciones de los niños en un determinado ambiente.	Promotores de las ONGs, “gente de la calle”, niños trabajadores.	Identificar los grupos que pueden estar en riesgo –para una futura recolección de datos.
Tipos de tareas o actividades específicas en una “ocupación.”	Los niños que realizan el trabajo; los adultos en el mismo lugar de trabajo.	Investigar las variaciones con respecto a la exposición a daños físicos y psicológicos.
Tipos de “problemas.”	Igual que arriba.	Analizar las preocupaciones de los niños.
<u>Personas peligrosas</u>	Niños, promotores de las ONG, “gente de la calle.”	Estudiar los miedos y aprensiones de los niños.

Las “listas” son pautas referentes a las preguntas que realizaran ciertos informantes; por ejemplo: se les puede pedir que enumeren oralmente las diferentes tareas que realizan los niños. Con este método se puede obtener más información al insistir y preguntar más.

Las listas son útiles porque se suele sacar rápidamente una buena cantidad de información narrada. Por ejemplo: los informantes pueden comentar sobre las características que distinguen un tipo de trabajo de otro. El trabajo de los niños puede diferir del de los adultos en relación a una o más de las siguientes características, o un tipo de actividad económica realizada por niños puede diferir de otra:

- El nivel de supervisión directa ejercida por los patronos;
- El peligro de personas agresivas, pandillas, ladrones, etc.;
- Riesgo directo de lesiones por la utilización de maquinaria, etc.;
- Conocimientos y habilidades necesarias;
- Cantidad y frecuencia de la remuneración, y quien es el receptor de la misma;
- La posibilidad de aprender un oficio;
- Horas de trabajo;
- Características del ambiente de trabajo (calidad del aire, nivel de ruido, suciedad, polvo, calor, etc.);
- Posible acceso a la educación;
- Posibilidad de dejar el trabajo;
- Qué sucede en caso de enfermedad o ausencia;
- Frecuencia de comidas, sueño.

Por lo tanto, las listas, como técnica empleada y con informantes selectos, puede tratar ciertos temas relacionados con los niños trabajadores, algunos de los cuales pueden formar las bases de una política de intervención más adelante. La elección de las preguntas básicas depende, obviamente, de los temas que investigadores y sus patrocinadores han decidido enfocar en la ER.

II.2.2 Paso Siete: Identificar y mapear las localidades clave

Parte del proceso de identificar y mapear las principales localidades para la investigación tiene que ver con el número de los niños que trabajan en esos lugares. Esto puede lograrse a través de un uso juicioso y combinado entre figuras oficiales, la entrevista de informantes y entre las visitas de campo. El recuadro abajo describe un caso práctico.

Recuadro 6

Neera Burra, en su libro Nacidos para trabajar: el trabajo infantil en India desarrolló el siguiente procedimiento para estimar cuántos niños trabajaban en una industria: tomó en consideración todas las cifras oficiales sobre el número de personas en la industria, o la población del pueblo o ciudad; pidió a los informantes que determinasen el porcentaje de la fuerza laboral infantil; utilizando ésta estimación para calcular cuantos niños trabajan... " Ella utilizó este procedimiento para la industria del bronce en Moradabad. Luego intentó averiguar cuantos de estos niños trabajaban en la empresa de su propia familia, ya que sabía de la tendencia a hacer pasar a los niños que trabajan en empresas pequeñas como trabajo familiar, que parece menos serio. "Pero doce días de ver y visitar varios cientos de pequeñas unidades en las callejuelas de Moradabad me convencieron de que virtualmente en ningún caso había niños realizando trabajo familiar. Hasta el último niño, todos fueron contratados por otros." (p. 163. Ver también, más adelante, el Paso 8 de esta Guía.) Durante la investigación de la industria del vidrio de Firozabad, escribió: "Las entrevistas con los trabajadores, los dueños de las fábricas y el MLA local revelaron que existen casi 50 mil niños menores de catorce años que trabajan en la industria del vidrio en Firozabad: el total de la fuerza laboral se estima en 200.000 niños. Una visita a cualquier unidad taller de vidrio revela de un vistazo que al menos el 25 por ciento de los trabajadores son niños. Las cifras oficiales son considerablemente menores que los reportes de campo. Por lo tanto, parece existir una de las mayores concentraciones de trabajo infantil en la India." (p. 43) (Nueva Delhi, 1995)

El segundo recuadro proporciona un ejemplo de un país diferente sobre cómo los investigadores y sus patrocinadores llevaron a cabo la identificación y selección para su ER. El enfoque elegido para la investigación fue los niños que trabajan en o cerca de las nuevas áreas de manufactura; y la identificación de los sitios y los niños trabajadores fue un proceso de varias etapas que involucró varios pasos e informantes.

Recuadro 7

"La primera acción del comité (compuesto por oficiales del gobierno y agencias no gubernamentales) fue identificar las peores formas del trabajo infantil y las áreas de la región donde estas se dan. Las bases para la selección de los lugares fue la siguiente: a) existencia de una población significativa de niños trabajadores menores de 15 años; b) presencia de empresas del sector informal; y c) niños que se sabe o se sospecha que trabajan en estas áreas." (Más adelante se abandonó un área porque allí existía poco trabajo infantil, pero se agregaron varias más). "Al principio el Departamento del Trabajo proporcionó un Directorio de Exportadores y Fabricantes preparado por el departamento de Comercio e Industria durante una reunión consultiva con el comité. Fue lógico suponer que, aunque tenían niveles variables de producción, [las Áreas A y B] se habían convertido en los centros industriales y manufactureros de la provincia. Por lo tanto, se podían encontrar niños trabajadores cerca de fábricas específicas. Convirtiéndose las direcciones de las diferentes firmas en la fuente básica de información, con la cual se elaboró un listado de las aldeas que serían cubiertas por la encuesta de Evaluación Rápida. A continuación el equipo realizó una encuesta de reconocimiento antes empezar con la Evaluación Rápida en sí, ya que la información disponible sobre los trabajadores infantiles en [las Áreas A y B] era deficiente. Esta actividad realizó todos los esfuerzos posibles para identificar y localizar las áreas notorias del trabajo infantil. Se utilizaron como fuentes principales de información a oficiales de la ciudad [y aldeas], lo mismo que personas de confianza además de otras fuentes secundarias de información, como el Directorio de Exportadores. A continuación se realizaron las labores de verificación, confirmación y corrección", y los pueblos que serían estudiados "fueron seleccionados intencionadamente después que la encuesta... encontrase que tenían una gran cantidad de niños menores de 15 años

de edad y, más importante aún, cada uno representaba un trabajo artesanal diferente." (De "Los trabajadores invisibles de las industrias en auge de Cebu" por investigadores de la Universidad de San Carlos (autoría conjunta), *Philippine Labor Review* XVIII, 2, Jul-Dic 1994, pp. 5, 7.)

Dentro del mismo país pero en otro sector económico encontramos otro ejemplo, el informe final dice: "El área fue identificada, por oficiales locales en una reunión de orientación con los investigadores, como un área agrícola con muchas familias que trabajan por contrato para la Plantación. La agricultura por contrato involucra a una pequeña empresa familiar en la que todos los miembros, sin distinción de edad, a menudo participan activamente. En algunos casos cada miembro de la familia recibe un salario relacionado con sus tareas y responsabilidades..." (H. K. Gloria, "Temprano al trabajo: una mirada más de cerca al trabajo infantil in la región sur de Mindanao", *Philippine Labor Review* XVIII, 1, Ene-Jun 1994, p. 7).

A continuación detallamos en una pequeña lista las partes de las ciudades, pueblos, comunidades o barrios donde usualmente se encuentran concentraciones de niños realizando actividades económicas, comenzando por las áreas industriales o manufactureras mencionadas en los primeros dos recuadros, arriba.

- Áreas industriales o manufactureras. La actividad de manufactura usualmente tiene lugar en cuatro ambientes de trabajo: 1) fábricas formales pudiendo estas tener muros altos, portones y entradas principales; 2) la parte informal de la economía, esto es, en empresas industriales constituidas informalmente en callejones; 3) producción en el hogar, esto es, empresas o industrias familiares; y 4) industria rural, que no es tan poco común como se piensa pero que a menudo está aislada y es difícil saber de ella o tener acceso (los telares de los tejedores de alfombras son un ejemplo de ellos, al igual que las minas).
- Áreas comerciales urbanas donde hay una concentración de niños que trabajan en las calles, desempeñando una variedad de actividades económicas.

- Los mercados, donde existen niños que trabajan de vendedores, mensajeros, recolectores de desperdicios, asistentes y sirvientes domésticos que acompañan a sus patrones o les hacen encargos.
- Centros de transporte, incluyendo los puertos, atracaderos de transbordadores, terminales de ferrocarril y estaciones de buses, donde se pueden encontrar niños mendigando, vendiendo y ofreciendo favores sexuales.
- Áreas comerciales sexuales (calles, bares, áreas turísticas, lugares de baile, burdeles) que pueden tener a niños como trabajadores sexuales activos.
- Áreas agrícolas, las que tienen grandes concentraciones de niños que realizan toda clase de tareas agrícolas. Algunos de estos niños pueden estar trabajando en plantaciones, como en el tercer ejemplo (arriba); otros pueden ser trabajadores agrícolas migratorios u ocasionales, quienes trabajan con o sin sus familias.
- Áreas de descarga, incluyendo desechos (basureros, botaderos), donde se encuentran niños dedicados a la recolección de desperdicios.
- Otras ubicaciones “temporales”, como en los parques urbanos, donde grandes números de sirvientes infantiles se reúnen en su día de descanso. (A otros niños en estado de servidumbre se les mantiene dentro de la vivienda, y constituyen una de las formas de trabajo infantil “oculto”, que será discutida por separado en la Parte III de esta Guía.
- Finalmente, puede haber otras concentraciones de niños trabajadores en las áreas costeras, donde laboran en la pesca (en la playa o en barcos, en el mar), en el buceo, recogiendo conchas, etc.

Algunos sitios clave serán más densamente poblados, como los mercados o los centros de transporte importantes, mientras que en otros puede haber una industria casera específica dispersa a través de un gran área rural o semirural. Dichas comarcas desperdigadas requieren

esfuerzos adicionales para la recolección de datos, y quizás incluyan la visita a aldeas o viviendas dispersas para investigar sobre los niños que trabajan en esas áreas.

El siguiente recuadro enumera las categorías de trabajos infantiles en una parte de una ciudad importante, y el número estimado de niños que las realizan. Se da como un ejemplo.

Recuadro 8

<u>Ejemplos de las ocupaciones de los niños en un sitio clave de Dhaka, Bangladesh</u>	
Categoría del trabajo	Número de niños
Asistentes/vendedores, etc., en tiendas, botones de hotel, asistentes/empacadores de abarrotos, etc.	79
Vendedores en pequeña escala, incluyendo los ambulantes.	47
Artesanía/manufactura/reparaciones: talleres de soldadura, operadores de máquinas de coser, etc.	71
Transporte: ayudantes en camiones, conductores de carretillas, etc.	12
Mozos en centros de transporte y mercados	10
Operarios en fábricas (pequeñas y grandes)	75
Diferentes “especialistas en reciclaje”, incluyendo recogedores de trapos, de leña, de estiércol, etc.	24
Trabajo agrícola, incluyendo el cuidado de animales	2
Mendigos y asistentes de mendigos.	2

En algunos ambientes, como en las densamente pobladas ciudades o en las áreas rurales dispersas, será importante trazar un mapa de los sitios clave. Al inicio estos mapas no necesitan

tener gran detalle o precisión, pues pueden ser mejorados más adelante si se necesita. Estos mapas pueden ayudar a los investigadores a orientarse en el área que están estudiando, con el fin de dividir físicamente el área y asignar diferentes tareas a los miembros del equipo. Por consiguiente, las diferentes áreas se dividirán entre los del equipo de investigación, con el fin de que exista la certeza de que todo el área ha sido cubierta. Si hay dos equipos que están trabajando en la misma área, deben planear en unir sus mapas más adelante durante el intercambio de resultados.

Sería recomendable caminar por el área con el mapa en la mano, a fin de tener una idea clara sobre cómo leerlo fácilmente y utilizar puntos de referencia como grandes vías o hitos. Marque con asteriscos los sitios donde se han de observar los niños trabajadores. Es aconsejable regresar al área varias veces a diferentes horas, incluyendo la tarde y la noche. Utilice códigos diferentes (tinta de diferente color, por ejemplo) para indicar la presencia de niños trabajadores a diferentes horas y las diferentes actividades que desempeñan. (El resultado de visitas repetidas a diferentes horas puede ser revelador. Por ejemplo; si en un mercado matutino, en una plaza importante, existen niños que trabajan de vendedores, acarreadores, mendigos, etc., la misma área “capturada” en la noche puede contener trabajadores infantiles del sexo.)

El mapa resultante de este ejercicio de orientación puede contener información que más adelante será de gran utilidad para las ONG, las agencias gubernamentales u otros que planeen construir nuevas instalaciones, servicios o escuelas en el área. El equipo investigador no debe esperar poder cubrir todos los lugares clave con la misma profundidad, a menos que el número de estos fuese reducido. Normalmente, en cada ciudad, pueblo o zona rural se selecciona una muestra de los lugares clave para su estudio, según han sido identificados por los informantes, a fin de incluir diferentes tipos de ubicaciones geográficas con diferentes tipos de actividades económicas.

Puede ser deseable asignar a los asistentes de investigación a que escriban las descripciones y los análisis de los diferentes lugares donde los niños viven y trabajan en grandes números (tipo de lugar, apariencia física, instalaciones disponibles, apariencia típica de las viviendas, proximidad a la escuela, facilidades de transporte, etc.). Esta persona también puede incluir algunas líneas

sobre el papel socioeconómico del lugar en la vida económica de la región, con base en observaciones y fuentes secundarias.

Al escoger las localidades de investigación, existen otros factores que afectan a la investigación y por lo tanto deben de ser tomados en cuenta. Éstos incluyen la accesibilidad al área a los investigadores, el tipo de trabajo que llevan a cabo los niños (que los puede hacer más o menos accesibles a las entrevistas), e información previa acerca del área. También se debe prestar atención a la estacionalidad: las minas y las canteras, por ejemplo, no se trabaja mucho durante la época lluviosa, lo mismo que la agricultura. Las ocupaciones relacionadas con los hoteles, el turismo y el entretenimiento son menos ajetreadas en la temporada baja, y pueden haber menos niños trabajando. Sin embargo, puede ser en esas épocas, cuando la carga de trabajo de los niños es más liviana, por lo que los niños que trabajan en hoteles, turismo y la zona roja pueden entrevistarse mejor.

II.2.3 Paso Ocho: Observación de los niños trabajadores

Nada puede reemplazar a la observación de primera mano en la consecución de la investigación, comprensión y “empatía” respecto a los niños trabajadores. En una ER sobre trabajo infantil, observar a los niños en el trabajo es una de las principales maneras de obtener información. Los demás métodos –las entrevistas, por ejemplo - muestran lo que los niños y otros piensan sobre su comportamiento; por lo tanto, los niños dan respuestas conscientes el entrevistador. La observación es la única manera de averiguar cómo trabajan los niños y cómo son sus vidas en realidad; siendo ésta a pequeña escala y con tiempo limitado. Por supuesto, incluso la observación no es neutral: inevitablemente es filtrada por las percepciones del observador, siendo inevitable que dos observadores en el mismo ambiente de trabajo perciban características diferentes. Por lo que deben comparar sus notas inmediatamente después a fin de formarse un panorama más balanceado y completo.

Recuadro 9

Aquí se presenta una descripción de la forma de colaboración entre varios investigadores con el fin de producir un panorama más preciso de lo que han observado.

"Los miembros deben tener responsabilidades claras y complementarias, y se deben establecerse mecanismos para compartir observaciones e interpretaciones... A fin de lograr una investigación de equipo exitosa, es esencial compartir sistemáticamente las observaciones y el significado de sus interpretaciones. Las observaciones pueden compartirse de varias maneras. Una forma es que los observadores sean testigos del mismo evento discutiéndolo después. Por otra parte, los investigadores pueden leer las notas de campo de los demás y ofrecer comentarios, agregar información o confrontar las interpretaciones. Una tercera forma es que los equipos celebren reuniones de interpelación regulares para presentar y analizar los resultados de los miembros." (De K. Erickson y D. Stull, Realizando etnografía en equipo: advertencias y consejos, Serie 42 sobre Métodos Cualitativos de Investigación, Publicaciones Sage 1998, p. 18).

Para la mayoría de los tipos de trabajo infantil, la proceder de observaciones es una vía abierta para que los niños sepan que los están observando, funcionaría mejor si el investigador tiene la oportunidad de explicárselo. Si la observación fuese oculta puede llegar a ser notada, llegando incluso a contaminar la atmósfera general de confianza. También es importante para los niños saber que el investigador, aunque se presente acompañado de oficiales o del patrono, no es necesariamente uno de "ellos", aunque no siempre pueda ser posible comunicarlo abiertamente. En la mayoría de las observaciones es una buena idea no tomar notas visiblemente, sino afinar la memoria para escribir las cosas inmediatamente después, siendo éste un proceso que mejorará con la práctica. Tomar notas durante la observación puede llamar la atención y despertar sospechas; también el uso de cámaras de vídeo, aunque éstas a menudo se utilizan en otros tipos de actividades de investigación. (Por ejemplo: una cámara de vídeo para grabar escenas en una localidad o un barrio podría ser muy útil si se usa discretamente.)

Aquí hay varias "reglas" básicas para observar a los niños en el ambiente laboral:

- La observación inicial debe durar al menos una hora.
- Si es posible, en la mayoría de los sitios, la observación debe repetirse al menos una vez, a una hora diferente, o una vez durante el día y una en la noche.
- Cuando se sabe que hay variaciones estacionales (e.g. en la agricultura, o períodos de alta y baja actividad en la producción fabril), las observaciones deben repetirse en tiempos diferentes y para tomar estas variaciones en cuenta.

El proceso de observación será diferente en cada ambiente de trabajo. A continuación daremos algunas sugerencias sobre cómo observar a los niños que trabajan en la industria. Enfocándose estas observaciones en las áreas de operaciones industriales y de manufactura. Si los niños trabajan en una actividad técnica de múltiples procesos, un diagrama de las diferentes etapas puede acompañar a la descripción de las actividades llevadas a cabo por los niños y bajo qué condiciones se realizan. Un cuadro que enumere las diferentes subetapas de la operación de manufactura, el sexo y la edad de los niños que trabajan en ellas y las actividades que realizan, proporcionará una gran cantidad de información de una manera condensada. Es de especial importancia obtener esta información, ya que en algunos ambientes a los niños se les asigna las tareas de mayor riesgo en el proceso industrial, las que desempeñan sin la salvaguarda o protección adecuada. Ésta es la razón por qué la observación cuidadosa de los niños que trabajan en una industria es tan importante, aún no siendo accesibles para entrevistas.

Este proceso debe repetirse para los diferentes tipos de procedimientos industriales, a menos que la ER esté centrada en una única industria. Si es posible, elegir una muestra de empresas representativas de las diferentes industrias donde trabajan niños, incluso si sólo puede visitarse un número pequeño de ellas. Hay que incluir empresas de diferentes tamaños (grandes, medianas y pequeñas), y, especialmente, las empresas de subcontratación a pequeña escala, ya que con frecuencia éstas emplean el mayor número de niños.

No siempre será fácil lograr el acceso a los sitios (fábricas, tiendas, etc.) para observar a los niños trabajadores. Los patronos a menudo son reticentes a otorgar el acceso, especialmente si el trabajo infantil empleado es ilegal. Sin embargo, a veces se pueden superar los obstáculos si el investigador está acompañado por inspectores laborales o llega a un acuerdo con representantes

de las organizaciones de patronos o sindicatos, con quienes se han realizado contactos anteriores mediante personas conocidas. Por otra parte al avisar de antemano la visita, es posible que todo niño trabajador que no tenga la edad mínima se “quede en casa” por ese día (o se le haya instruido a declarar una edad mayor a la que tiene o que son parientes del patrono). En estos casos el observador debe usar su juicio cuidadosamente para adivinar cuál es la situación real.

El siguiente cuadro presenta una lista parcial de los que se debe buscar en un sitio de trabajo:

Recuadro 10

AMBIENTE LABORAL	CONDICIONES DE TRABAJO
Condiciones de trabajo <i>Instalaciones:</i> - suciedad, mal mantenimiento - paredes, techo o piso débil - tránsito peligroso - alturas sin protección - cableado eléctrico expuesto - superficies inflamables - calor y humedad excesivos - frío excesivo, corrientes de aire - ventilación insuficiente - polvo, gases, mal olor - ruido, vibraciones - iluminación pobre o inapropiada - pisos resbaladizos.	Horas trabajadas diarias: <i>Horas laboradas al día:</i> - > 5 hrs /día - 5-8 - 8-10 - 10+

<i>Herramientas, maquinaria:</i> - herramientas de mano inadecuadas - equipo sin protección - maquinaria a motor - tractores, vehículos - maquinaria elevadiza (grúas, etc.) - hornos, fundidores - hierros calientes, soldadores de acetileno - tanques a presión - moledoras, pulidoras - congeladores	<i>Coacciones y abusos:</i> - aislamiento - puertas cerradas - trabajo forzado por deudas/adelantos de sueldo - situación ilegal - acoso sexual - palizas (abuso físico) - abuso verbal - multas
	Atención de personal y de emergencia: - ropa y zapatos inadecuados - equipo de protección insuficiente - falta de agua potable - falta de baños o agua para los mismos - no hay un lugar separado para comer - no hay profesional en salud - ausencia de botiquín - falta de extintores contra incendios

Esta lista es importante para cualquier lugar de trabajo, pero particularmente para los industriales.

Ya hemos dado algunas indicaciones sobre cómo observar a los niños en lugares públicos a diferentes horas del día y de la noche; en la Parte III discutiremos la problemática de los niños

que trabajan en ocupaciones “ocultas”. Otra indicación acerca del número de niños trabajadores y de ocupaciones en el área urbana provienen de observaciones cuidadosas de las áreas periféricas, esta se realizará cuando se da la mayor parte del movimiento de trabajadores desde el hogar al lugar de trabajo o viceversa. He aquí un ejemplo:

Recuadro 11

Neera Burra describe, para la ciudad de Moradabad en India, los niños –en su mayoría hindúes - que vienen a la ciudad temprano cada mañana (la mayoría de los trabajadores, niños musulmanes que usualmente viven en la ciudad, y se ubican cerca de las fábricas). Son "de 20 a 25 por ciento hindúes... de las aldeas circundantes en un radio de cinco a seis kilómetros. Se les puede observar en la estación ferroviaria durante la mañana sentados arriba de los vagones de los trenes de pasajeros de Amroha y Chaumasia. La edad de los niños trabajadores varia entre los ocho y doce años. Los Bagvans, Jatava, Lokhes y Khagis son las castas a las que los niños normalmente pertenecen". (De Nacidos para trabajar: el trabajo infantil en India, op. cit. p. 164.)

De una observación como ésta se pueden realizar algunas estimaciones cuantitativas, y algunos niños se les puede seguir la senda que les condujo a su lugar de trabajo. En esto el investigador habrá aprendido mucho sobre la calidad de las vidas de los niños, pudiendo utilizar esta información para acercarse a los lugares de trabajo con el propósito de observación o acercarse a los niños, en los lugares vecinos, para entrevistarlos al final de la jornada laboral.

Antes de terminar esta sección es apropiada una advertencia. Una vez que se identifican los lugares donde hay trabajo infantil, puede existir la tentación de hacer que los legisladores, oficiales y representantes de los medios de comunicación vayan a observar por sí mismos las condiciones en las que trabajan estos niños, para que puedan comprender la realidad que es tan difícil de explicar con palabras. Esto puede elevar la conciencia social y resultar en acciones, pero no es lo que se necesita mientras la investigación esté en progreso. Por una parte, puede ser visto por el público como un tipo de “turismo laboral infantil”; y por otra, pondrá a los patrones “en guardia” y en contra de permitir la entrada de a los investigadores a sus instalaciones, sea para observar o llevar a cabo entrevistas, por lo que la investigación posterior será mucho más difícil o hasta imposible.

II.2.4 Paso Nueve: Entrevistas

Junto con la observación, las entrevistas forman el núcleo de la ER. Esta sección trata sobre cómo acercarse a los niños para entrevistarlos y cómo llevar estas a cabo (se puede encontrar material adicional en los anexos). (Sin embargo, los niños no son las únicas personas que deben ser entrevistadas; en el Paso Seis, hemos dado varias categorías de informantes, cuyos datos y percepciones contribuirán a los elaborar los resultados de la ER.)

II.2.4.1 Entrevistar a los niños

Aunque los investigadores son muy diferentes en sus estilos interpersonales y, por tanto, en sus habilidades como entrevistadores, se pueden enseñar las técnicas para entrevistar a niños trabajadores a otros sujetos, desde los altamente educados a los poco instruidos. Los métodos más efectivos de capacitación son usualmente una combinación de interpretación de papeles, método de tanteo y práctica intensiva bajo supervisión. Ser amigable y comprensivo, además de expresarse sinceramente también pueden ser muy útiles para ganar la confianza de los niños y de otros informantes.

Sin embargo, los entrevistadores deben de tener en cuenta las características especiales de los niños. Siendo, posiblemente, la más importante la idea inculcada desde pequeños de “verlos pero no oírlos” pudiendo esta afectar seriamente en su comportamiento. Esta situación se da en lugares donde los niños han comenzado a trabajar desde una temprana edad, o han trabajado en ambientes muy difíciles o represivos. Probablemente habrán aprendido a hacerse lo más discretos posible cuando hay adultos presentes, y para ellos un adulto que ha llegado a hacer preguntas sobre su trabajo y que es un extraño se convierte en una amenaza adicional. Un entrevistador sensible se dará cuenta que los niños no actuarán de manera libre, confiada o espontánea, siempre que la entrevista tenga lugar cerca del ambiente laboral o en éste, o a los niños que trabajan la mayor parte de las horas del día y que apenas tienen tiempo para jugar o dormir lo suficiente.

En la mayoría de los lugares de trabajo no será posible acercarse a los niños mientras trabajan; el entrevistador deberá buscarlos para conversar con ellos cuando la jornada haya terminado, y preferiblemente a cierta distancia del lugar de trabajo y sin que lo vea el patrono (a menos que este último se haya mostrado receptivo con el entrevistador). En la mayoría de los casos, si los niños son entrevistados y el patrono puede escuchar la conversación, no podrán hablar abiertamente. De forma similar, si el acercamiento ocurre cerca del hogar o en éste, sus familias pueden tratar de interferir en la entrevista, ya sea impidiéndola o interponiéndose en ella.

Más niñas que niños trabajan en ocupaciones ocultas como los trabajos domésticos en las casas de otros o ejerciendo la prostitución. También el tráfico de niñas es mayor. Por lo tanto y en vista de los tipos de trabajo que realizan muchas niñas, siendo estos a menudo ocultos, puede ser más difícil acercarse y entrevistar a las niñas que a los niños.

Por otra parte, sería beneficioso entablar conversaciones con los niños en grupos pequeños, pues con frecuencia hablan más y son más espontáneos. El entrevistador puede presentarse y recopilar datos acerca de las vidas de los niños, trabajo y otros temas relacionados. Sintiendo una mayor confianza al estar en grupo, pueden estar dispuestos a comentar sobre las condiciones de trabajo y de su patrono. Se recomienda celebrar varias reuniones informales; y si los niños son emprendedores, traerán a sus amigos y a los amigos de sus amigos, hasta que el entrevistador esté abrumado de niños e información. En este punto será necesario limitar las entrevistas e intentar obtener algún tipo de muestra, que debería ser por edad, sexo, lugar de trabajo, etc. Se podría obtener mucha información dejando a los niños que hablen entre ellos mientras el entrevistador escucha, ésta puede ser una manera muy productiva de “observar y luego entrevistar”, para esto el entrevistador debe de haber logrado ser una “figura” aceptada o de confianza en el ambiente.

Desechando el tipo de éxito no previsto descrito arriba, se puede lograr el acceso a niños trabajadores para entrevistarlos a través de:

- Reuniones concertadas por un promotor de la comunidad u ONG que trabaje cerca o en un sitio clave, y que conozca personalmente a algunos de los niños trabajadores. Este

sujeto les puede asegurar a los niños que el entrevistador es alguien en quien se puede confiar, y el entrevistador puede explicar la razón de la presencia. Estos promotores también pueden localizar a varios niños que han trabajado hasta hace poco en los diferentes lugares de trabajo pero que ya no lo hacen, y que pueden hablar con mayor libertad sobre las condiciones de trabajo. El investigador debe entrevistar al niño de una manera informal, con preguntas abiertas, y no debe tratar de buscar “malas condiciones” inmediatamente; debe dejar que el niño exponga los riesgos y demás información negativa de forma espontánea de forma espontánea. En general, las entrevistas deben ser relativamente cortas, especialmente si el trabajador infantil tiene muy poco tiempo libre, si el entrevistador ve que el niño está cansado o aburrido, o si el niño es muy joven. (Aquí no abordamos el tema del pago a los informantes infantiles, pero anotamos que ciertos investigadores lo han hecho como una forma de compensar a los niños por la remuneración que pueden dejar de percibir al emplear su tiempo en la entrevista.)

- Contactos casuales con niños trabajadores. Muchos sitios clave son públicos, y el investigador puede simplemente “vagar” por el área mientras realiza observaciones discretas. Cuando se presenta la oportunidad, el entrevistador se puede acercarse a uno de los niños e iniciar una conversación. Debiéndose de tener cuidado de no alarmar al niño o despertar las sospechas del patrono o de las autoridades en el área.
- En algunas áreas residenciales, como por ejemplo ciertos tugurios, los investigadores pueden encontrar un gran número de niños (quizás con la ayuda de informantes clave) que viven o trabajan en lugares de difícil acceso. Estos niños trabajadores podrían estar dispuestos a suministrar información sobre lugares de trabajo específicos que los investigadores no pueden llegar a visitar por sí mismos.
- Gran parte del trabajo infantil se realiza en el hogar, y como tal está oculto, saliendo a veces a la luz por medio de encuestas de hogar. Pero en otros casos, algunos sirvientes domésticos son accesibles en los parques locales de diferentes pueblos y ciudades cuando es su día libre, donde a menudo se congregan en grupos.

II.2.4.2 Encontrar a los niños a través de conversaciones casuales con los adultos

- En algunas de las áreas residenciales más pobres, se puede pedir a los adultos en conversaciones casuales que identifiquen los lugares cercanos donde es especialmente probable que haya concentración de niños trabajadores. Estos residentes locales pueden llegar a sugerir las mejores horas, días y sitios para encontrar a los niños cuando no estén trabajando (después de las horas laborales, en sus días libres, etc.).
- En algunos lugares los investigadores pueden realizar conversaciones con los conductores de *rickshaw*, conductores de taxi o quizás tenderos, quienes pueden indicar el tipo de actividades que desempeñan los niños en este área y dónde se los puede encontrar para entrevistarlos. El investigador debe explicar al "contacto" la naturaleza de su interés.

II.2.4.3 Entrevistar en zonas rurales

A menudo es más difícil acceder o entrevistar a los niños que trabajan en la industria casera rural o en labores agrícolas: es poco probable que el acceso a telares, minas, canteras, sitios de construcción o las áreas de trabajo de grandes fincas y plantaciones sea muy productivo, debido a la resistencia del patrono o del supervisor. La presencia del entrevistador despertará sospechas, e incluso la observación puede ser difícil o imposible en algunos de estos lugares. Si existe una tienda o salón comunal en el área, o un templo religioso o mercado agrícola central, es posible empezar conversaciones con estos niños que conduzcan a entrevistas. Esto depende en gran medida de circunstancias específicas, y no existe un modo establecido de acceso que funcione en todas las situaciones.

Como resultado, los niños que trabajan en la industria rural o agricultura pueden encontrarse con mayor facilidad en pequeñas fincas, granjas familiares, en viviendas o industrias caseras constituidas informalmente. La mejor forma de localizarlos es a través de sus lugares de residencia, pero aunque allí se les encuentre no podemos tener la certeza de que sean económicamente activos o no. Al acercarse a las viviendas, los entrevistadores deben tener

cuidado de tomar nota de cualquier niño que se observe trabajando en el momento de la llegada (pueden ser miembros de la familia o no). Después de una presentación y explicación apropiadas, pregunte al (a la) cabeza de familia cuántos niños viven en la vivienda y sus edades, para añadir a continuación cosas como : “¿Dónde está el niño en este momento?” “¿Está en la escuela?” “¿Está realizando algún tipo de trabajo?” Los investigadores deben anotar si el niño está en la escuela, jugando, visitando o económicamente activo, y que tipo específico de actividad realiza. (Es probable que haya diferentes percepciones sobre la palabra “trabajo”, incluyendo actividad productiva en el hogar; por esto, los investigadores deben tratar de emplear frases descriptivas en vez de etiquetas. La pregunta “¿Trabaja el niño?” puede ser errónea; ya que si el niño ha sido enviado a otra vivienda como sirviente, puede no ser considerado como “trabajo” por el interlocutor y más bien un “favor” del individuo que ha recibido al sirviente y le proporciona comida y vestido.)

Si es posible, se debe arreglar una entrevista con uno o más niños lejos de la vivienda (e. g. bajo un árbol, en la calle, en el parque, etc.). La conversación no debe ser escuchada por otros miembros de la familia, por lo que deben tomarse precauciones. Al niño debe preguntársele no sólo acerca de sus propias actividades, sino también las de otros compañeros de igual edad y las de sus hermanos. También se le debe preguntar si hay niños que hayan dejado el área para ir a trabajar en otra parte, y siendo éste el caso, si sabe dónde están y lo que están haciendo.

II.2.4.4. ¿Son posibles las muestras?

Normalmente no será posible llevar a cabo entrevistas largas o muy estructuradas con los niños (probablemente quince minutos sea el máximo). Lo ideal sería entrevistar una muestra representativa de niños trabajadores en cada localidad y ocupación, lo mismo que una muestra de los padres y otros informantes. De esta manera, los investigadores podrían asegurarse de tener una muestra representativa de las áreas principales donde hay un gran número de trabajadores infantiles, y de cada ocupación, siempre y cuando esta coincida con el enfoque específico de la investigación de ER.

Pero es improbable que se logren estas condiciones ideales en este tipo de investigación; la fiabilidad estadística no es una de sus virtudes. Sin embargo, se debe intentar obtener estimaciones cuantitativas sobre la clase de trabajo desempeñado por niños en la región, también deben celebrarse algunas entrevistas representativas con quienes trabajan en los diferentes tipos de trabajo que se da en la zona.. Por tanto, si la región contiene ocupaciones en agricultura, industria y servicios, no sería apropiado entrevistar solamente a niños que trabajen en la agricultura, a menos que coincida con el enfoque escogido para la ER.

La "selección de la muestra", en cuanto su representatividad, debe reflejar el deseo de obtener ejemplos de los diferentes tipos de relaciones laborales y lugares de trabajo que predominan en el área (e. g.. trabajo en el hogar, en empresas, para subcontratistas, en la calle, ocupaciones ocultas o ilícitas, labores peligrosas, trabajo forzado y demás. Con unas condiciones ideales de investigación, los tipos de trabajo estarían representados en las entrevistas en proporción a su incidencia en la vida laboral de los niños de la región, no siendo probable que se logre en la práctica. La obtención de entrevistas con los niños trabajadores es difícil, incluso más en unas ocupaciones que en otras; además, escoger a los niños directamente en el trabajo de campo dará al proceso un cierto aire de azar.

II.2.4.5 Entrevistar a los niños no siempre está “exento de riesgos”

La mayoría de los niños será entrevistado solamente una vez, y los investigadores pueden ir completando el “panorama” del tema investigado a través de entrevistas con otros niños o con informantes adultos. No obstante, es tentador tratar de obtener una segunda (e incluso una tercera) entrevista con un niño que coopera, informa o es reflexivo. Por ejemplo: el entrevistador puede decir al final de la primera entrevista “Esto es tan interesante que, si estás de acuerdo, podrías venir mañana. Así tendremos más tiempo para tratar esos detalles”. A veces el tiempo o la logística lo hace difícil, pero en otras es posible.

El entrevistador puede darse cuenta que, al haber más tiempo para la entrevista, la conversación comienza a desarrollarse sobre temas que son dolorosos para el niño, temas acerca de los cuales el niño no ha tratado de reflexionar o hablar en el pasado, quizás porque no había nadie que se

interesara o preocupara por escuchar. Se puede producir una perturbación del estado emocional del niño a causa de estos pensamientos o reflexiones dolorosas; si llegara a ocurrir el investigador no debe insistir con más preguntas sino utilizar la experiencia de profesionales en psicología para ayudar al niño a recobrar su equilibrio emocional. En estas circunstancias, entrevistar a un niño puede ser dañino que incluso podría acarrearle una depresión, siempre que no se trate con sensibilidad. Si se espera que las entrevistas toquen temas sensibles que despierten emociones profundas en el niño sería una muy buena idea incluir a alguien con formación en psicología en el proyecto de investigación.

II.2.4.6 Entrevistar a los adultos

Los adultos pueden ser entrevistados individualmente o en grupos focales. Las entrevistas individuales pueden ser semiestructuradas o conversaciones informales; si se emplean preguntas preformuladas, deben ser de “extremo abierto” y deben ser “probadas” con diferentes sujetos antes de considerarlas adecuadas para un uso más extenso. Sin embargo, si sólo se necesitasen unas pocas preguntas concretas, estando la tecnología está disponible y siempre que su uso sea aceptado por los entrevistados, podrían usarse microcomputadoras (*laptops* y ahora *palmtops*) programadas con un cuestionario corto para anotar las respuestas de las entrevistas personales. Por otra parte, sería difícil emplear este dispositivo en grupos de focales, donde las grabadoras ofrecen una mayor utilidad; se debe obtener con anterioridad el permiso del grupo para usarlas, y siempre se debe asegurar a los entrevistados (niños y adultos) la más absoluta confidencialidad.

Recuadro 12

Ésta es la forma en que se organizaron los grupos focales para un proyecto de investigación en el campo de la salud.

"Los materiales necesarios para el trabajo de campo incluían grabadoras, cintas, pilas y refrescos para los grupos focales... Los participantes del grupo focal fueron seleccionados por medio de un muestro sesgado. Estudiándose dos grupos focales, ambos compuestos por siete participantes. Todos los participantes recibieron información sobre la investigación, la manera en que fueron seleccionados y cómo se utilizarán los resultados. La discusión del grupo focal fue conducida por un traductor de Swahili y ayudada por una grabadora. Después la información fue transcrita y

los resultados fueron introducidos en un programa informático [de cómputo], codificados y analizados." (OMS/TDR, op. cit., p. 2)

En el campo del trabajo infantil, los grupos focales pueden dividirse en diferentes categorías. Los niños mayores que comprenden el propósito, padres, promotores, vecinos, oficiales locales, inspectores laborales, patronos, etc. Una mezcla de categorías también puede producir algunos resultados interesantes.

Las entrevistas deben ser transcritas y tabuladas lo antes posible; analizando la síntesis las primeras interpretaciones podrían ser discutidas con mayores niveles de confianza y conocimiento (individuos en ONG y otras personas de la comunidad, por ejemplo) y se les puede interrogar sobre la precisión de los resultados: ¿Reflejan los resultados obtenidos lo que se sabía sobre las condiciones de trabajo en otros lugares similares dentro del área? ¿Con la situación general de los niños?

II.2.5 Paso Diez: Revisión y verificación cruzada de los resultados.

La discusión de los resultados de las entrevistas con informantes de confianza, como se sugiere arriba, es una especie de revisión cruzada o verificación de los mismos. En la ER tratamos de utilizar múltiples fuentes de información donde sea posible, a fin comprobar la validez y credibilidad de nuestra información (en cierta bibliografía sobre ER esto se llama “triangulación”). El fin de la revisión cruzada sería estudiar si las diferentes fuentes de información se “ajustan” o concuerdan entre ellas, esta incluye los siguientes pasos:

- Comparar las declaraciones de dos o tres informantes, para ver si hay un acuerdo básico con respecto a “los hechos”.
- Comparar las declaraciones de los informantes con observaciones que se hayan realizado en sitios clave. Si encontramos que la información brindada varía con respecto a lo que hemos observado acerca de las condiciones laborales de los niños, los tipos de ocupaciones en el área, etc., entonces trataremos de descubrir las razones de la

discrepancia: ¿El informante está distorsionando la información por alguna razón? ¿Es el informante anciano? ¿Han cambiado las cosas (y si es el caso, por qué)? ¿Sería que el informante tenía razón para un pequeño sector pero no esta pudiéndose generalizar respecto al área, la industria u otros grupos de niños?

- La información proporcionada directamente por los niños puede contener detalles significativos que no se han obtenido de otros informantes, pero que ahora deben ser corroborados con los informantes –o, si es posible, con otros niños.
- Las declaraciones de los informantes deben compararse con fuentes escritas, incluyendo reportajes y estudios no publicados, y con lo que ya se conoce.

Cada vez que encontramos discrepancias en el proceso de revisión cruzada debemos buscar más información para verificar cuál de las fuentes en conflicto nos da información más válida y fiable.

II.2.5.1 Entrevistas repetidas

A menudo se obtiene información más completa de ciertos informantes la segunda o tercera vez que se conversa con ellos. Esta repetición de la entrevista no significa preguntar lo mismo de nuevo: es un intento de profundizar, de obtener detalles e información adicionales. Al mismo tiempo, se puede pedir al informante que corrobore la entrevista anterior: ¿Se escuchó o interpretó lo que dijo anteriormente de manera apropiada/precisa?

De manera similar, se regresa a un sitio clave una segunda y una tercera vez para asegurarse que el mapa es correcto y está completo, y para ver si hay detalles importantes sobre el trabajo de los niños en el área que no hayan observado antes. Se encontrarán muchos más detalles en una visita de regreso, especialmente después de haber conversado y entrevistado tanto a adultos como a niños en el área. La razón es que se posee un marco de referencia, que permite entender y relacionar las diferentes piezas de la información.

II.2.6 Paso Once: Revisión y análisis de los datos

Uno de los peligros de la ER, o de virtualmente cualquier tipo de trabajo de campo, es recolectar una gran cantidad de datos e información que nunca son analizados apropiadamente. Esto quiere decir que no se sacan conclusiones –o se obtienen conclusiones equivocadas - de estos datos, produciéndose esto al final de la investigación y de manera no sistemática. Con el fin de evitar este procedimiento que produce poca fiabilidad, se debe establecer una codificación y análisis desde las etapas más tempranas de la investigación. Desde el inicio, el investigador debe seleccionar el material que se está recolectando, buscando resultados que ayuden a explicar o que sean relevantes para el enfoque de investigación que se seleccionó al principio. (También, desde un principio, el investigador debe discutir los resultados con frecuencia, incluso diariamente si es posible, con los otros investigadores del equipo de ER.)

Una primera etapa en el proceso de análisis es la tabulación de los informes de observación y entrevista. Éste es un proceso relativamente estándar y simple, que desmenuzara la información obtenida en sus componentes y la numerará. El Anexo 5 presenta un ejemplo de cómo hacerlo.

Al seleccionar el material, ciertos temas pueden comenzar a surgir; algunas reflexiones y declaraciones pueden aparecer en las observaciones y entrevistas repetidamente. El investigador debe tomar nota de ellos y comenzar a preguntarse sobre su significado y ubicarlos en el contexto general.

Estos temas pueden agruparse en modelos. Por ejemplo: con respecto al trabajo infantil, puede haber un modelo que refleje la distribución de los niños en las ocupaciones y actividades productivas utilizando las variables de sexo y edad. Otro modelo puede relacionar el lugar de origen de los niños trabajadores con el tipo de trabajos que realizan, su ubicación o cómo encuentran trabajo. Un tercer modelo puede analizar el nivel económico de los niños, estudiando para ello las condiciones de la vivienda, el ingreso de los padres y la presencia de niños en ciertas ocupaciones desde una edad temprana. La escolarización del niño y la frecuencia de su

asistencia -si va a la escuela - es una variable que se puede relacionar con el tipo de actividad económica u ocupación que desempeña el niño, por ejemplo: ¿Qué ocupaciones suelen ser desempeñadas por los niños que no van a la escuela? ¿Qué ocupaciones son normalmente realizadas por los niños que abandonan la escuela después de varios años? ¿Qué tipo de ocupaciones realizan los niños y como las compaginan con la escuela?

Además, ¿qué ocupaciones suelen combinarse con otras? ¿Realizan los niños más de una labor durante un día? ¿Durante una semana? ¿Con cuánta frecuencia combinan los niños actividades menos peligrosas con otras de mayor riesgo? ¿O combinan un trabajo legal, como la venta, con trabajos ilegales o inmorales, como la prostitución? ¿Cuáles son los principales caminos que siguen los niños cuando se trasladan de una ocupación a otra, por ejemplo: de una menos peligrosa a una que tiene más riesgos, y por qué? ¿Cómo podría modificarse por medio de una intervención externa?

La identificación de dichos temas y modelos puede proporcionar pautas para determinar que poblaciones de niños trabajadores necesitan la mayor ayuda; qué tipo de ayuda brindar: medidas para promover o posibilitar la asistencia a la escuela, formas de retirarlos definitivamente de las ocupaciones peligrosas o ilegales, maneras de reingresarlos en sus familias retirándolos de las áreas y ocupaciones que los separan de ellas, formas de reintegrarlos a las comunidades después haber sufrido tratos inmorales o coactivos en otras partes, formas de disminuir los peligros de un lugar de trabajo industrial, maneras de crear ambientes de vida alternativos para ellos, etc.

El análisis del contenido de esta forma no es difícil, y puede realizarse por medio de simples anotaciones y tabulaciones (las que eventualmente pueden ser computadorizadas). Incluye anotar los temas, caracterizar los modelos y establecer un sistema de codificación simple para éstos. Las observaciones ulteriores y las entrevistas también pueden contener temas y modelos, y los mismos códigos pueden ser empleados; o, si surgen temas adicionales, se pueden agregar nuevos códigos a la lista. En un determinado momento, los investigadores pueden sentir una cierta “saciedad”: un punto en que gran parte del nuevo material concuerda con el material ya recolectado, contiene los mismos temas y se refiere a los mismos códigos, por lo que parece “infructuoso” continuar recolectando “más de la misma” información. Éste es el punto donde

este tipo de recolección de datos debe parar, y donde comienza un análisis más profundo. El material rico y descriptivo ya recolectado debería considerarse, en esta etapa, como material de referencia y ejemplo, que puede ser utilizado de manera continua durante la búsqueda de una interpretación más completa.

Un procedimiento que puede llevarse a cabo en esta etapa es la identificación de áreas prioritarias para programas, al comparar materiales de diferentes lugares del área de investigación; esto se puede realizar por medio del análisis de diferencias entre los lugares de estudio en un área en particular. ¿Existen diferencias consistentes? ¿Similitudes? ¿Es la perspectiva comparativa entre los diferentes lugares del área de estudio una buena perspectiva de análisis, o existen otros resultados que sobresalen por su importancia? ¿Y qué resultados serán más útiles para los planificadores de programas?

II.2.7 Paso Doce: Escribir y presentar los resultados

II.2.7.1. Escribir los resultados

La elaboración de los borradores del informe, o partes de éste, debe realizarse mientras la investigación se va realizando. Los investigadores no deben esperar hasta la finalización de todo el trabajo de campo y la codificación para escribir algunos de los resultados preliminares. No obstante, en esta etapa no hay borrador de informe formal, y no lo habrá por un tiempo. Ahora es tiempo de decidir el contenido del reporte formal.

No importa lo corta que sea la investigación con ER, el informe final debe tratar los siguientes temas y asuntos, aunque sólo se dediquen unas líneas a algunos de ellos. Si el reporte se ha escrito pensando en una determinada problemática/ocupación/intervención, se asignarán prioridades entre los temas, teniendo en cuenta el enfoque global de la investigación.

- Una descripción de la metodología de investigación, en cierto detalle; la mayoría de los estudios existentes con ER solamente proporcionan referencias sumarias. Esta sección debería describir las razones de la investigación y su patrocinio, la formulación del plan

de investigación, la selección de los investigadores, sus antecedentes y experiencias, procedimientos para entrevistas, el factor tiempo, etc. También debe mencionar cualquier dificultad encontrada, sus causas y los efectos sobre los resultados de la investigación.

- Una definición sobre el significado del “trabajo infantil” en este informe, incluyendo los límites de edad de los niños entrevistados. ¿Incluye el *trabajo infantil* trabajar en el hogar en actividades económicas lucrativas? ¿Ayudar en las tareas de la casa?
- Una descripción de las características socioeconómicas de la región, y el contexto económico donde se desenvuelve. La relevancia de los sectores de la industria, la agricultura y los servicios dentro del área. La organización del trabajo, incluyendo las clases predominantes de trabajo disponible y cómo son generadas, la posición de la fuerza laboral, y las principales maneras en que los patronos y los empleados se relacionan, incluyendo a los trabajadores adultos. La estabilidad del empleo en las actividades dominantes, tanto para adultos como niños. Las estadísticas y causas de desempleo. Cualquier migración o cambio económico reciente, el descontento civil u otros cambios que puedan haber afectado al mercado laboral, al trabajo de los adultos y al de niños. El papel del trabajo infantil en este contexto.
- Una breve referencia de los servicios educativos en el área, lo bien están equipados en diferentes niveles y cuánto uso que se hace de ellos. ¿Cuántos niños trabajan y asisten a la escuela a la vez?
- El marco legal dentro del cual se da el trabajo infantil, estudios previos que se hayan realizado, la historia del trabajo infantil en el área (si se conoce), y cualquier organización (oficial o no gubernamental) que se preocupa de las necesidades de los niños trabajadores. Gran parte de estos antecedentes necesarios puede obtenerse de documentos y de conversaciones con ONG, oficiales gubernamentales, otros sujetos y agencias que están activas en la región. Esta información debería ser conocida por los investigadores antes de que la investigación comience.

- Una breve descripción de las familias del área de investigación, incluyendo la calidad de vivienda, económico y educativo. ¿Qué importancia otorgan los padres al trabajo infantil? ¿Cuál es el conocimiento real de los padres con respecto a las ocupaciones o actividades de generación de ingreso de sus niños? ¿Sus perspectivas acerca de la relación entre el trabajo y el estudio? Esta información provendrá de entrevistas con las familias cuando sea posible, y sino nos la facilitarán los sujetos activos que prestan asistencia a los niños trabajadores.
- Una descripción detallada de los tipos de trabajo que realizan los niños, sus principales características, quién lleva a cabo las diferentes ocupaciones y con qué características, las tasas de remuneración y qué sucede con éstas, las calificaciones promedio de los niños trabajadores, las relaciones entre el trabajo y la escuela y entre el trabajo y la capacitación, las metas y proyecciones futuras de los niños, etc. Esta sección conforma el núcleo de la investigación. Mientras sea relevante, aquí se debe presentar la información sobre los niños que trabajan en ocupaciones peligrosas, sobre los que trabajan en dos o más ocupaciones, los que son trabajadores forzados o en garantía, en ocupaciones “escondidas”, los niños que viven en el hogar del patrono (como sirvientes domésticos o trabajando en hoteles, en la industria de catering, en la industria de entretenimiento o en plantaciones), los niños que viven lejos de sus familias, los niños de la calle, los jóvenes, las niñas, los niños en circunstancias de explotación sexual (reales o potenciales), etc. Esta sección será, entonces, de gran tamaño y comprenderá muchas partes, dependiendo del alcance y enfoque de la ER.
- ¿Representa el trabajo infantil del área investigada al de la región? Sería difícil realizar algo más que una especulación sobre este tema, a menos que estudios similares hallan sido llevados a cabo en otras partes de la región. Si el área de investigación o el enfoque de la ER tiene como objetivo una industria o categoría particular que no exista en ningún otro lugar de la región o el país, esto debe tenerse en cuenta.

- Las recomendaciones la consideración de legisladores deben formar parte de las conclusiones del informe. También se deben mencionar las medidas para mejorar la capacidad de recolección de datos, y de investigación si el estudio ha de ser replicado en el futuro.

Los párrafos deben estar numerados y claramente “etiquetados” para ayudar al lector. Las historias de casos y los ejemplos -donde estén disponibles - deben ser directamente relevantes o ilustrar el texto, y deben ir en recuadros. Pudiendo ser mas efectiva su presentación en gráficos. Por ejemplo: se pueden hacer gráficos circulares (“en pastel”) sobre los grupos de edad de los interlocutores, tipos de ocupación, ingresos y gastos, razones para trabajar, etc.

Recuadro 13

Este recuadro contiene un gráfico circular sobre las razones para trabajar, extraídas de un estudio que analizó el trabajo infantil en la minería a pequeña escala. Resumiendo una gran cantidad de



Sostenimiento económico familiar	46.2%
Facilidad de conseguir trabajo.	15.4%
Medio de vida.	23.1%
Como formación	7.7%
Dinero fácil	7.7%

N. Jennings, ed. *Trabajo infantil en la minería en pequeña escala: ejemplos de Níger, Perú y Filipinas*, Programa de Actividades Sectoriales de la OIT, Documento de Trabajo, 1999.

El lenguaje y los términos utilizados en el informe final deben ser claros y precisos. La importancia de esto queda reflejada en un ejemplo negativo. Según un informe de ER los

patronos “daban un cierto tipo de asistencia” a los niños. Para el lector que no está familiarizado con esta situación específica no hay claridad; del contexto quizás podamos asumir que el informe se refería a comida, vivienda o acceso a la salud, el texto tampoco lo especifica mas adelante. A fin de evitar estas ambigüedades lingüísticas, es recomendable que el informe lo lean diferentes personas cuya lengua materna sea la utilizada en redacción de éste, con el fin de presentarlo a los patrocinadores del proyecto, donantes potenciales y otras partes interesadas. Esta lectura debe tener lugar con anterioridad a la presentación formal del informe, para que haya suficiente tiempo para hacer las correcciones y las clarificaciones necesarias.

Los individuos que escriben el reporte final deben recordar otra cosa: la Evaluación Rápida también significa un informe rápido y corto. No es necesario escribir una tesis, ni es deseable; una investigación tan corta debe resumirse y tomar menos de cincuenta páginas, incluyendo gráficos y diagramas. Lo que significa que debemos de seleccionar cuidadosamente la información y separar lo esencial, o los ejemplos que lo reflejen, de lo que puede ser guardado y estar disponible para la respuesta de preguntas.

II.2.7.2. Presentación informal

Cuando la investigación esté por finalizar, se debe celebrar una reunión informal con las personas directamente involucradas a fin de dar un reporte del estudio a los patrocinadores. Ésta es una oportunidad para que el equipo discuta la investigación con los responsables del seguimiento y patrocinadores de la misma estando aún sin concluir y fresca en sus memorias, con el fin de analizar los éxitos, limitaciones y problemas. En este punto, junto con los investigadores y los patrocinadores, existe la posibilidad de que se decidan ciertas tareas adicionales para completar las lagunas existentes. Se decidirá sobre la modalidad de informe a realizar y sobre su utilización. También se analizará el modo de presentación de resultados al público en general. Dependiendo de los resultados, se le puede considerar un tema sensible y ser objeto de considerable discusión.

El informe formal será elaborado en breve para remitirlo a las partes interesadas (los “usuarios” de la información, esto es, a organizaciones gubernamentales y no gubernamentales), con el fin

de hacer el planteamiento sobre los programas de acción (ver el Paso Trece). Sin embargo, este documento escrito debe ser acompañado por una presentación menos formal para lograr el mayor impacto público posible. Pautas para la elaboración de las publicaciones informales:

- Una presentación oral de algunos miembros del equipo de entrevistas narrando sus experiencias en el terreno y sus recomendaciones para futuras acciones.
- Una presentación visual con diapositivas o vídeo que muestre a los niños mientras trabajan. (Es probable que no sean los mismos niños que fueron entrevistados.)
- Una presentación en audio en la cual los niños que describen, con sus propias palabras, sus circunstancias, condiciones laborales y aspiraciones para el futuro (si previamente han consentido la grabación de parte o toda la entrevista).
- Un documento informativo producido para la prensa, que recoja los principales resultados y las recomendaciones.

No obstante, antes de tomar estos pasos se debe llegar a una decisión conjunta sobre ellos; los patrocinadores y colaboradores de la investigación deben estar de acuerdo que dicha publicidad es lo que se necesita.

II.2.7.3. El informe final

La efectividad y credibilidad de la Evaluación Rápida dependerá en gran medida de lo que contiene el informe final y de lo organizado que este. Arriba presentamos algunos de los temas de investigación que deberían incluirse. Se trata que el informe sea leído por los tomadores de decisiones y planificadores en las agencias gubernamentales, al igual que una gran diversidad de personal de ONGs y otras agencias. El informe no trata de realizar proyectos de acción específicos para los niños trabajadores, pero los detalles descriptivos deben ser lo suficientemente ricos para dar una buena idea de (a) dónde encontrar las mayores concentraciones de niños trabajadores; (b) qué actividades laborales son las más peligrosas, física y psicológicamente; y (c) que características de las condiciones de trabajo y condiciones de vida de estos niños deben considerarse en la planificación de programas para mejorar sus vidas. A continuación presentamos las secciones principales sugeridas para elaborar un informe:

Antecedentes

Esta sección introductoria describe las personas involucradas en la Evaluación Rápida y los acontecimientos que propiciaron su inicio. Puede hablar en términos generales de las disposiciones para la protección infantil de la Convención de las UN sobre los Derechos del Niño, la Convención de la OIT sobre Edad Mínima (Convención 138) y la Convención de la OIT sobre las Peores Formas del Trabajo Infantil (Convención 182), e incluir referencias a la legislación –actual o anterior - y otras acciones gubernamentales efectuadas en relación al trabajo infantil.

Objetivos

¿Por qué se llevó a cabo la investigación? ¿Cuál fue su enfoque principal?

Método de investigación

Se debería incluir información en este punto sobre los trabajadores en el terreno y presentar el horario cotidiano de las actividades de entrenamiento, particularmente aquéllas que incluyen prácticas de recolección de datos.

Selección de los sitios de estudio

Describe las diferentes subdivisiones geográficas del país, y cómo se seleccionó el área de estudio. Enumera y describe las diferentes localidades (urbanas y rurales) en donde se realizó la Evaluación Rápida. Debe incluirse un mapa para mostrar la distribución de los sitios de recolección de datos.

Métodos de recolección de datos

Se deberían enumerar, con ejemplos, las principales maneras de recopilación de datos. Si el equipo de investigación empleó computadoras para el ingreso y manejo de datos, dando detalles de los procedimientos. Por otra parte, si todos los datos fueron manejados sin computadoras, se deberá explicar los procesos originales de transcripción de las notas de campo, mapas, etc., y cómo se tabularon los datos.

RESULTADOS

Para la elaboración de los resultados sería útil la agrupación de los niños trabajadores en categorías principales una posterior comparación. Estos resultados deberán describir las diferencias entre los trabajadores infantiles urbanos y rurales (diferencias en tipos de ocupación, condiciones laborales, etc.), al igual que los principales contrastes entre las regiones o las diferencias entre las ciudades importantes. Define las diferencias existentes en los niveles de escolaridad para las diferentes categorías y sus aspiraciones por una mayor educación.

Define los sitios clave en cada categoría, presentando dichas características como la existencia de escuelas, centros de salud y otros servicios.

Menciona las principales clases de actividad económica y los tipos de niños trabajadores encontrados en estos sitios clave. Da un inventario de las ocupaciones para algunos de los lugares descritos.

Clasifica las ocupaciones en términos de tamaño relativo, si es posible, con base al número de niños en los diferentes sitios clave. Pudiendo ser clasificada como pequeña, moderada o grande. Anota cualquier diferencia significativa entre los sitios clave dentro de una misma área.

Menciona recursos o instituciones, que puedan ser utilizados, erradicados en el área. También se refiere a la inexistencia de estos.

Describe los niños que parecen estar en riesgo físico, psicológico u otro, y las situaciones que engendran dicho riesgo. Presenta evidencias específicas para mostrar la naturaleza del riesgo y la opinión que los niños tienen sobre este.

Comenzando con las situaciones laborales que se encuentran en la categoría de alto riesgo y con un número relativamente alto de niños involucrados (categoría A), el siguiente cuadro presenta una descripción de cada ocupación con suficiente detalle. Así, los tomadores de decisiones y otros pueden tener una idea bastante clara de las condiciones de trabajo, situaciones circundantes y otras características. Utiliza comillas para las citas de las entrevistas con los niños al igual que observaciones directas realizadas por trabajadores en el terreno, donde sea relevante para propósitos de ilustración.

Recuadro 14

Niños trabajadores en términos del número relativo y riesgos relativos (donde A, B, C, etc., representan categorías ocupacionales)			
Número / riesgo	Alto riesgo	Riesgo moderado	Bajo riesgo
Grandes números de niños trabajadores	A	D	G
Moderado	B	E	H
Pequeño	C	F	I

Se sugiere la siguiente pauta como una forma de presentar la información:

1. *Naturaleza de la ocupación:* Describe la ocupación, analizando el trabajo desarrollado, y la edad y el sexo de los niños que se dedican a ellas. También da su “calificación de prestigio” (alta, media, baja), o sea la posición que tiene en la sociedad.
2. *Condiciones laborales generales:* Incluye las horas trabajadas, los términos y los montos de la paga, los privilegios, contactos sociales, las responsabilidades y otros aspectos del trabajo.

Describe el ambiente de trabajo, las oportunidades de recreación y descanso, baños y las instalaciones sanitarias y las herramientas y los materiales de trabajo.

3. *Riesgos físicos, psicológicos y morales*: Describe, con la mayor precisión posible, los riesgos y peligros que conlleva la ocupación específica. Es fundamental anotar si éstos son intrínsecos al trabajo o si son el resultado de factores variables, como el abuso físico por parte de ciertos patronos.
4. *Atracciones positivas y características motivacionales*: Extrae información sobre todo de las declaraciones de los niños que desarrollan la ocupación; describe algunas de sus características positivas.
5. *Factores de escolaridad*: Describe los niveles de escolaridad, si es el caso, que los niños en esta ocupación han alcanzado, al igual que sus aspiraciones educativas y las posibilidades de instrucción. Esto último tiene que ver con la flexibilidad en el trabajo y los horarios escolares.
6. *Recursos disponibles*: Analiza que agencias o instituciones están disponibles para ayudar a los niños trabajadores, y a los límites que se enfrentan.

Cada uno de estos aspectos del perfil ocupacional debe ser descrito, en su totalidad, en dos a tres páginas. Además de las ocupaciones que son especialmente peligrosas (A, B y C en el cuadro de arriba), proporciona también información sobre cualquier ocupación donde trabaje un número significativo de niños (categorías A, D y G), pues son focos importantes para la planificación y diseño de políticas.

Perfiles del estilo de vida

Se seleccionan unos pocos estudios de caso que muestran las vidas de los niños trabajadores, a fin de presentar un cuadro que refleje el significado que tiene para estos niños el trabajar para vivir.

SUGERENCIAS PARA TAREAS ADICIONALES

Incluir las recomendaciones sobre los próximos pasos a efectuar, y los tipos de ocupaciones sobre las que los datos son todavía incompletos. Esta sección también brinda la oportunidad de señalar las áreas débiles o los sectores con informes incompletos.

II.2.8. Paso Trece: De la información a la acción

La Evaluación Rápida tiene un fin práctico: obtener suficiente información acerca de la condición de los niños trabajadores con el fin de mejorar su situación. Mientras mayor sea la brecha (temporal) entre la investigación con ER, la presentación del informe y el seguimiento práctico, mayor será el riesgo de perder el momento propicio para la acción y que los resultados se empolven en un archivador. Por eso es aconsejable celebrar dos tipos de reuniones entre los investigadores y los usuarios de la información, con la máxima brevedad posible después de la elaboración del informe final: (a) una serie de reuniones informales, regionales o del área en estudio, para discutir los resultados; y (b) una reunión principal con todas las partes interesadas para elaborar un plan de acción. En estas reuniones es útil contar con un *rapporteur*, cuyo papel es registrar los puntos discutidos y resumirlos con el fin de efectuar seguimiento.

II.2.8.1. Reuniones informales de la región o el área

Existe la posibilidad de celebrar varias de estas reuniones si la Evaluación Rápida ha cubierto más de un área.

Se puede dar la responsabilidad de organizar estas sesiones a quienes jugarán un papel protagonista en el futuro (como una agencia gubernamental, por ejemplo). Es importante lograr

el equilibrio entre los sindicatos y las organizaciones de patronos, la representación gubernamental y las ONG; además, se debe invitar a las agencias donantes existentes en el área a estudio y que fueron identificadas y entrevistadas durante la investigación. También es útil la participación de algunos de los informantes clave, particularmente niños.

Para ser más efectivas, las discusiones deben ser conducidas por un moderador que extraiga comentarios o preguntas de los participantes. La presentación en sí debe realizarse por los entrevistadores del equipo, quienes pueden agregar anécdotas, explicar matices y, sobre todo, presentar dilemas y pedir clarificaciones acerca de ciertos puntos cuya comprensión es todavía pobre. El *rapporteur* enumera los puntos presentados y luego envía un resumen a los participantes.

La discusión (y, si es posible, la decisión) debe centrarse alrededor del mejor enfoque para una posible acción en el área. Por lo tanto, se espera que el resultado sea una definición de prioridades. Sin embargo, incluso si no pasa nada más, los participantes han llegado a saber más sobre el trabajo infantil que antes, y serán conscientes de la existencia de más información si desean tomar acciones adicionales.

II.2.8.2. Una reunión nacional formal de planificación

Estas discusiones regionales o del área pueden proporcionar buenas bases para una reunión nacional de planificación, cuyo objetivo no es compartir información sino otorgar un reconocimiento nacional formal a la problemática del trabajo infantil, si no se ha hecho; además, lograr un compromiso formal sobre un curso de acción previamente acordado. Todos los que asistieron a las sesiones regionales o de área deben ser invitados a esta gran reunión, lo mismo que otras agencias nacionales (gubernamentales y no gubernamentales) y cualquier donante que pueda involucrarse en el patrocinio de proyectos de acción sobre el trabajo infantil.

En dicha reunión se pueden presentar los resultados de la investigación con Evaluación Rápida, a menos que esta última contenga datos de naturaleza delicados; en este último caso sería mejor presentar los puntos destacados de las discusiones regionales. Es esencial que la presentación no

sea antagonista para ninguna de las partes, incluyendo a los patronos que puedan estar empleando mano de obra infantil. La experiencia ha demostrado que se puede lograr un mayor avance al obtener la cooperación positiva de los empleadores de mano de obra infantil que intentar ponerlos en la picota en un foro público.

Si se nota falta de interés o conciencia pública acerca de la problemática del trabajo infantil, entonces se necesita celebrar una reunión de alto perfil. En este caso es deseable invitar a los ministros de mayor rango y a los altos oficiales de las ONG. La reunión puede llevarse a cabo en un ambiente formal (e.g. un salón de conferencias) y la agenda debe tener un formato formal. Los resultados de este tipo de reuniones pueden ser reportajes y artículos en la prensa, una declaración de planes de acción o el anuncio de una donación para programas de acción.

Si, por otra parte, una de las preocupaciones es la falta de dirección, entonces es preferible celebrar una reunión de bajo perfil: En este caso, quienes están en posición de aconsejar a los altos oficiales sobre políticas y programas deben ser los invitados. La reunión, aunque no será menor, puede llevarse a cabo en una atmósfera de trabajo más simple, con un formato de discusión de grupo. El resultado de este tipo de reunión debe ser un plan de acción para regiones o áreas específicas, con cursos de acción específicos acordados para cada grupo participante.

III. INVESTIGACIÓN DE POBLACIONES DE DIFÍCIL ACCESO

III.1 Introducción

Muchos países tienen ciertas poblaciones de niños trabajadores que son especialmente difíciles de localizar, identificar e investigar. Pueden estar ocultos de la opinión pública al ser mantenidos dentro de viviendas, talleres, etc.. Tanto si trabajan en centros urbanos; como si se encuentran aislados en lugares de trabajo dispersos por zonas rurales; son manipulados por los patronos, quienes tienen cuidado de limitar el contacto que estos niños tienen con la clientela u otras personas.

Muchos de estos niños –aunque no todos - han sido víctimas del tráfico ilícito de personas para trabajar en las actividades que ahora desempeñan. Muchos son muy jóvenes, muchas son niñas. En los últimos años, las evidencias proporcionadas por diferentes fuentes y países indica que el tráfico de niños para venderlos como fuerza laboral aumenta, y que se está dando en más áreas, a través de más fronteras y para un mayor número de ocupaciones. Como resultado, ha habido un interés creciente por parte de los gobiernos, las ONG y diferentes organizaciones internacionales para estudiar más a estas poblaciones a través de la investigación, especialmente porque muchas de las ocupaciones se dan en situaciones de explotación, moralmente comprometedoras, involucrando daños psicológicos o son peligrosas e insalubres.

Al número de niños traficados deben agregarse otras categorías de niños que no han sido traficados pero han sido encomendados para trabajar (normalmente por sus padres) como sirvientes domésticos para otros, lo que en la mayoría de las veces les cuesta la libertad (o la posibilidad de asistir a la escuela) y a menudo sin remuneración. Y todavía hay otras categorías de niños que trabajan en talleres no registrados o en lugares rurales que son virtualmente inaccesibles para el resto del mundo, lo que también significa limitar su libertad de movimiento o carecer de recursos contra trabajos peligrosos o insalubres, poca (o ninguna) paga y maltrato. Colectivamente, estos niños difíciles de encontrar, hayan sido traficados o no, son llamados la “población oculta” del trabajo infantil.

No se sabe la dimensión de estas poblaciones de niños trabajadores, ya que su conteo es muy difícil. Tampoco se sabe mucho sobre sus condiciones. En este campo, el objetivo de una Evaluación Rápida es obtener información acerca de la presencia y actividades de dichos niños en ciertas áreas geográficas determinadas, y la mejor manera de ayudarlos. En relación a la diversidad de ocupaciones representadas, incluyendo la prostitución, sirvientes domésticos, ayudantes en pequeñas empresas localizadas en callejones, lo mismo que niños trabajadores en minas o industrias rurales y muchas otras, no es posible formular una estrategia de ER que cubra toda la diversidad de circunstancias. Ningún conjunto único de reglas puede explicar cómo acceder y observar a estos niños o cómo entrevistarlos.

En las siguientes dos secciones, nos concentraremos sólo en dos grandes categorías de estos niños: los que han sido traficados para ejercer la prostitución o trabajos relacionados y los que trabajan como sirvientes para otros en circunstancias estrictamente controladas. Indicamos algunas posibles fuentes de información, algunos procedimientos y requerimientos de investigación, y algunas de las dificultades que los investigadores pueden esperar encontrar. Nuestro tratamiento de estas poblaciones no agota lo que puede aprenderse, ya que cada población y cada ambiente o contexto es diferente y específico. Por lo tanto, nuestra discusión solamente es el principio de un enfoque del tema.

La evaluación rápida de estas poblaciones, como otras investigas con ER, es limitada en cuanto a la profundidad del tiempo: las investigaciones duran no más de tres meses. El área a estudio deberá de ser pequeña, como por ejemplo un grupo de aldeas, un barrio o área urbana, un distrito de granjas o industrias dispersas, etc. Puede no ser posible lograr entrevistas con los niños, en muchos casos dada su inaccesibilidad, por lo tanto gran parte del análisis depende entonces de dos enfoques: la observación y descripción de las circunstancias de los niños, y entrevistas con otros individuos. Siendo para estas poblaciones “escondidas”, la observación mucho más difícil que con otros tipos de trabajo infantil, a veces la investigación depende mucho de la localización y acceso de un amplio espectro de individuos con conocimiento “periférico”, quienes pueden “hablar por” los niños al proporcionar información acerca de ellos cuando no la pueden brindar por sí mismos o no se les puede hablar directamente.

Comenzamos con ciertas ideas acerca de investigaciones que pueden ayudar a que la Evaluación Rápida sobre los niños traficados para prostitución sea posible.

III.2. Tráfico de niños para prostitución y otros trabajos

III.2.1. Por qué las poblaciones traficadas están generalmente escondidas

La Organización Internacional sobre Migraciones (OIM) ha elaborado una definición operativa de “tráfico” con respecto a las mujeres traficadas: “El tráfico de mujeres ocurre cuando una mujer en un país que no es el suyo es explotada por otra persona en contra de su voluntad y por lucro. El elemento de tráfico puede consistir de los siguiente, acumulativa o separadamente: organizar una migración legal o ilegal del país de origen al país de destino; engañar a las víctimas para que ejerzan la prostitución una vez estén en el país de destino; forzar la explotación de las víctimas por medio de la violencia, la amenaza de violencia u otras formas de coacción”. (Gramegna 2 p.7) En general, el tráfico es el transporte involuntario de mujeres y niños con el propósito de que estos realicen trabajos forzados, a menudo en la industria del sexo. El tráfico no debe ser necesariamente a través de fronteras, pero con frecuencia lo es, arrancando por la fuerza al niño (o a otra víctima) de su lugar de origen y de su familia. (Aquí utilizamos el pronombre femenino [original en Inglés] porque hay más niñas víctimas del tráfico que niños; pero no quiere decir que los niños no sean también traficados.)

Los niños (usualmente niñas) y las mujeres que han sido traficados permanecen como parte de una población escondida hasta que son identificados por trabajadores en salud, instituciones judiciales, la policía, trabajadores de las ONG y de organizaciones de ayuda u otros. Lo anterior es porque no se presentan voluntariamente, pues normalmente lo previene el miedo, el trauma o el estigma social que resulte de ello. También pueden temer a las consecuencias legales si no poseen documentos de identidad, ya que nunca los han tenido o (con frecuencia) porque los traficantes se los han quitado. También pueden temer a la violencia de los traficantes o de sus patronos actuales, o quieren ocultar su actividad laboral a sus familias; pueden haber contraído el VIH, con sus connotaciones “vergonzosas”. La investigación de esta población, que tiene tantas razones para permanecer oculta, por lo tanto es una de las tareas más difíciles de una ER.

III.2.2. Investigación existente sobre el tráfico

No obstante, se han llevado a cabo estudios sobre el tráfico de mujeres. La OIM ha investigado algunos casos de mujeres traficadas (incluyendo niñas) de la Europa del este y Central hacia Europa Occidental, y ha observado también el tráfico de mujeres de Albania hacia el oeste. La OIT ha investigado el tráfico de niños especialmente en la subversión del Mekong; pero un reporte de 1998 sobre este tema dice que aunque “la comprensión de la naturaleza y magnitud del tráfico de niños en esta región aumenta... no obstante prevalecen muchos factores desconocidos, en parte debido a la susceptibilidad y carácter ilegal del fenómeno”. (*Combatir el tráfico de niños para su explotación en la subregión del Mekong*, octubre de 1998.)

El tráfico de niños con fines sexuales está clasificado por la OIT como trabajo infantil en situación de explotación, además de ser una violación de los derechos humanos. Se considera una de las “peores formas” de trabajo infantil, pues separa por la fuerza al niño de sus padres y lo expone a daños físicos y psicológicos.

Cualquier investigador u organización que contemple llevar a cabo una investigación con ER sobre niños traficados haría bien en embarcarse en un período de preparación, que incluya la familiarización con el trabajo que han realizado otras organizaciones, aunque la investigación no haya sido realizada como una ER. Abajo ofrecemos una breve discusión de lo que se espera implique la investigación con ER.

III.2.3 Lo que implica la investigación con ER sobre el tráfico para prostitución

En general, existen dos lugares donde se pueden llevar a cabo estudios con ER en relación al tráfico de niños para prostitución: las áreas donde se da la actividad de la industria del sexo o áreas de “recibimiento”, y las áreas desde donde se envían los niños. (Ocasionalmente estas áreas pueden superponerse de la siguiente manera: los niños pueden ser traficados desde un área de origen a otra de destino en un país vecino, mientras el área de envío también recibe niños traficados desde un tercer país. En otras palabras, un área geográfica específica puede ser tanto

un área de envío como recepción, a menudo con grupos de diferente origen étnico involucrados en los traslados.)

Más abajo observamos esta distinción general entre áreas de “envío” y de “recibimiento”.

III.2.4. Investigación en las áreas de actividad de la industria del sexo

III.2.4.1. Posibles informantes en áreas donde la industria del sexo está activa (“áreas de recibimiento”)

La tarea inicial en estas áreas es intentar identificar la presencia de niños que fueron traficados y establecer un número bruto. Si se halla que están presentes en números significativos, la tarea de los investigadores de la ER es, entonces, explorar las circunstancias de su tráfico y sus condiciones actuales de vida y trabajo. Es muy improbable que se puedan obtener entrevistas directamente con los niños que han sido traficados mientras trabajan en el área.

Una lista de informantes potenciales que puedan tener conocimiento sobre la presencia de tráfico de niños, y que puedan dar una estimación de su número y circunstancias, incluye:

- Prostitutas o ex-prostitutas (algunas de las cuales pueden haber sido traficadas en el pasado);
- ONG y grupos de mujeres que operan localmente;
- La policía;
- Oficiales de migración;
- El personal de las cortes o tribunales que se ocupan de los menores;
- Los inspectores laborales;
- Dueños de hoteles, trabajadores de hoteles, cafés y restaurantes;
- Personal de clínicas de salud;
- Otros oficiales e individuos en el área.

Ya que el tráfico es ilegal, como lo es la prostitución en muchas áreas, las entrevistas con la mayoría de estos informantes deben ser consideradas como delicadas, y deben celebrarse en lugares cuidadosamente seleccionados. Se debe garantizar una confidencialidad y anonimato absoluta a todos los informantes, quienes sin duda necesitarán sentir esa confianza antes de aceptar ser entrevistados. Los entrevistadores de la ER también deben dar seguridad de sus objetivos, sin prejuicios o la intención de una persecución.

En esta situación, el investigador de ER debe intentar obtener información de diferentes fuentes. Los contactos que están concentrados predominantemente en una sola área, como la actividad de la policía, migración o inspección laboral, sesgarán los resultados. Donde la violación de la privacidad del informante no suponga problema alguno, se debe sugerir a los informantes que propongan a otros para ser entrevistados, a fin de obtener un acceso en cadena a los informantes. A las personas que sean entrevistadas se les debe pedir el mayor detalle posible, ya sea sobre las condiciones actuales de los niños traficados, sus aldeas de origen, rutas de tráfico conocidas, medios y mecanismos utilizados por los traficantes, condiciones en que se mantiene a los niños traficados, alicientes dados a los niños, etc. De esta manera se puede esbozar un panorama compuesto del tráfico de niños que está ocurriendo y el número de niños involucrado. Los diversos informantes de diferentes esferas también tendrán la función de proporcionar referencias cruzadas de los datos recolectados o su corroboración.

III.2.4.2. Problemas especiales de esta investigación

Sin embargo, la considerable dificultad de encontrar informantes que operen dentro de la industria del sexo, que posean información sobre el tráfico de niños y que estén dispuestos a ser entrevistados no agota la problemática planteada por la Evaluación Rápida con respecto a este tema. Obviamente no es un asunto ni sencillo ni rápido el ganar la confianza de informantes tan valiosos; por tanto, esta investigación puede consumir más tiempo del anticipado.

Como se ha dicho arriba, conseguir entrevistas con niños traficados es muy poco probable, y quizás sólo sea posible si estos niños han sido rescatados y colocados en rehabilitación o cuidados, o devueltos a sus comunidades de origen, y si están dispuestos a hablar de sus

experiencias traumáticas –lo que no puede asumirse. Mientras todavía se dedican al trabajo sexual, los niños prostituidos (y de mayor edad también) pueden estar bajo la influencia o dominio de los traficantes o los individuos a quienes fueron entregados y quienes se benefician de su labor [chulos, proxenetas]. Pueden tener demasiado miedo para hablar con extraños, incluso si se han hecho contactos con ellos. Por lo tanto, cualquier entrevista con un niño traficado prostituido probablemente será un evento "post facto"; en otras palabras, tendrá lugar mucho después de los acontecimientos narrados. (El entrevistador también debe recordar que hablar y revivir experiencias pasadas, sin duda dolorosas, puede ocasionar que afloren sentimientos en el informante que requieran de intervención terapéutica cualificada.)

Los proxenetas y protectores no pueden ser entrevistados, y podría ser peligroso para los entrevistadores acercárseles, al menos como investigadores. Los traficantes y sus asistentes constituyen un elemento criminal, e incluso individuos que han trabajado en este campo por largo tiempo no intentarían localizarlos o entrevistarlos debido al alto riesgo que entraña. Una estrategia más convincente para los investigadores sería contactar a los niños prostituidos directamente haciéndose pasar como clientes. Pero esta opción tampoco sería aconsejable, ya que de acuerdo con opiniones de expertos, si se descubren los motivos reales del investigador pudiera considerársele como una provocación para los protectores de estos niños. Tampoco resultaría una muestra lo suficientemente viable.

La información que se obtiene del proceso de tráfico de niños en sí, será parcial en el mejor de los casos. No puede ser tarea de ninguna ER tratar de identificar las redes de tráfico en detalle alguno, a pesar del hecho que OIT/IPEC considera que “la economía de las redes de tráfico, incluyendo el margen de ganancia y el tamaño de la industria, son áreas prioritarias para futuras investigaciones” (“Combatir el tráfico...”, op. cit.). En el mejor de los casos una ER puede reflejarnos cierta información sobre cómo una red ha afectado las vidas de niños que han sido traficados desde –o hacia - determinadas localidades.

III.2.4.3. Mejores caminos para la investigación

1) *El papel de la observación.* Se pueden observar a ciertos niños ejerciendo la prostitución en bares y otros lugares públicos, por ejemplo: quienes se presentan como bailarines, cabareteros, señoritas de compañía, etc. Un investigador que este cierto tiempo en estos lugares puede analizar la edad de los presentes y obtener una idea general de la frecuencia en que los niños están dentro del universo más grande de los trabajadores del sexo en ciertas áreas. Sin embargo, los niños muy jóvenes o recientemente traficados, financieramente más valiosos y preferidos por muchos clientes, pueden estar vigilados cuidadosamente y por lo tanto no ser visibles en estos sitios más públicos. La observación, aunque es esencial, puede subestimar la presencia de niños más jóvenes.

2) *La importancia de los contactos con ONG y asociaciones de mujeres.* Los contactos con estas organizaciones y con los servicios de salud pueden ser la fuente más importante de información en al menos dos formas. Algunas organizaciones se han dedicado a las mujeres y las niñas locales por años, incluyendo las que trabajan en la industria del sexo, y son conscientes del tráfico de mujeres, el trato que sufren, sus antecedentes socioculturales o geográficos, sus condiciones laborales, su condición de salud, etc. Algunas de estas organizaciones pueden incluso impartir clases para las mujeres, y éste es un excelente punto de contacto para quienes se encuentran entre ellas y consienten en ser entrevistados en sitios neutrales y con propósitos específicos. Puede valer la pena entrevistar a las mujeres de más edad, quienes observan el tráfico de niños hacia la industria del sexo o bien pueden haber sido traficadas ellas mismas cuando eran jóvenes. Pueden proporcionar información no sólo en cuanto a las rutas de tráfico de niños y las condiciones del mismo, pero también sobre la “carga” de la deuda, el grado de conocimiento de los padres (o arreglos con los traficantes), las áreas geográficas de origen de los niños y la relación con sus familias, las relaciones con la policía y otras agencias oficiales, grado de corrupción policial, etc.

III.2.4.4. Evaluar los servicios y las necesidades de intervención

Gracias a este medio, debe de ser posible evaluar qué servicios están disponibles actualmente para los niños que trabajan en la industria del sexo y cómo llegar a ellos con servicios

(adicionales). ¿Podrían ser ayudados por el personal o las instalaciones de un campo en particular, como el médico, psico-social, educacional (instrucción no formal), capacitación para la generación de ingresos alternativos, etc.? ¿Cuál es su condición de salud? ¿Su propensión para regresar o reintegrarse a sus comunidades de origen, etc.? Una ER en particular no puede recolectar información acerca de todos estos temas, sino que se debe enfocar en uno o dos.

III.2.4.5. Entrevistas

Será difícil localizar y entrevistar a un grupo identificable de interlocutores o una muestra representativa de esta población. Además, no es probable que la mayoría de los informantes sean niños traficados, incluso si la investigación trata sobre estos niños. El nivel de confianza de la investigación con ER, bajo estas circunstancias, se derivará del número y variedad de las entrevistas llevadas a cabo, la variedad de los informantes y el grado de acuerdo o consistencia interna de la información obtenida. Esto es especialmente importante, dado que los informantes serán escogidos de poblaciones diferentes pero relacionadas. Cada entrevista debería enfocarse con una lista de preguntas provisionales, a fin de producir respuestas acerca de los mismos temas que también han sido preguntados a otros informantes.

III.2.4.6. Analizar de resultados

El análisis de resultados debe incluir información sobre antecedentes para contextualizar la investigación, especialmente porque es probable que los niños traficados provengan de otro contexto étnico, religioso, racial o socioeconómico distinto al que viven y trabajan. Se debe realizar un análisis amplio de las diferentes poblaciones que viven en un área más grande, sus relaciones tradicionales, los cambios sociales y económicos que han sucedido a través de los años, y los efectos de los incrementos significativos en el turismo sobre las diferentes poblaciones y también sobre la industria del sexo.

Las entrevistas necesitan ser revisadas en búsqueda de relatos (longitudinales), hechos y temas comunes que dibujarán un panorama general de la situación vivida por estas jóvenes personas y sus futuras perspectivas. Si se busca responder interrogantes y asuntos específicos, por ejemplo:

el tipo de trato de los patronos, condiciones de salud, posibilidades de repatriación, etc.; y si se incluyeran preguntas sobre estos temas en las entrevistas, las respuestas deberían ser tabuladas en relación a los temas, como se ha descrito antes en esta Guía. Como último paso, los resultados deben presentarse a todas las organizaciones relevantes, públicas y privadas, buscando recomendaciones y propuestas de acción. Todos los que trabajan entre los niños traficados, y los mismos niños si deciden dar el paso, deberían participar en un foro de discusión que tratase las condiciones y como se pueden cambiar.

III.3 Investigación en zonas fronterizas y comunidades de origen

III.3.1. Informantes potenciales

La investigación en áreas fronterizas que se sabe que son rutas conocidas de migración ayudará a determinar el flujo de niños traficados y transportados ilegalmente, las rutas utilizadas, la identificación de las comunidades de origen o donde las familias residen actualmente, etc. No obstante, dicha investigación puede terminar dándonos más información sobre el proceso de tráfico y el patrón general de migración que sobre el contexto sociocultural y económico de los niños traficados. Pero la investigación es necesaria, y puede ser llevada a cabo a través de conversaciones y entrevistas con personal gubernamental, guardias fronterizos, tenderos familiarizados con el flujo del tráfico en la frontera, posaderos, personas que cruzan la frontera a menudo para propósitos de trabajo y otros, etc. No se debe entrevistar a los traficantes, como se anotó anteriormente. Serán, también, dificultosas las conversaciones con los niños que son traficados.

III.3.2 Investigación en las comunidades de origen

Lo que necesitan los planificadores de políticas es la realización de investigaciones en las comunidades de origen, sobre todo en aquellas comunidades desde donde se han traficado niños o se traficaran en un futuro. En algunas áreas las comunidades de origen (a menudo en un país diferente al de la ubicación de la industria del sexo, mencionada arriba) son habitadas por

minorías étnicas o tribales con diferente naturaleza lingüística o cultural, y que tienen una condición de vida por debajo del promedio del área circundante.

La investigación en dichos ambientes presenta exigencias inusuales sobre la capacidad lingüística, la adaptabilidad sociocultural y la sensibilidad de los investigadores. Las poblaciones de dichas comunidades no serán necesariamente receptivas a las entrevistas, especialmente si tocan ciertos temas. O pueden no comprender las preguntas planteadas, aunque estén dispuestos a cooperar con los investigadores externos. Esto puede ilustrarse en referencia a la investigación llevada a cabo en los campos de refugiados de Kósovo, donde los investigadores se encontraron con dos problemas que probablemente sucedan con más frecuencia de la expuesta en muchas comunidades de origen.

Recuadro 14

La sesgo cultural de los entrevistadores puede dificultar las entrevistas acerca de ciertos temas.

"Los albanokosovares no estaban dispuestos a hablar con extraños sobre asuntos sensibles o difíciles, como el tráfico de mujeres. Tradicionalmente los temas difíciles se tratan solamente dentro de la red familiar. Todos los entrevistadores expusieron que las mujeres entrevistadas generalmente consideraban las preguntas sobre el tráfico como un 'tema difícil' de discutir." Los investigadores también comentaron que "algunas de las mujeres entrevistadas no tenían suficiente conocimiento para responder las preguntas planteadas. No entendían palabras como 'tráfico' o 'prostitución', y en consecuencia no podían afirmar si los traficantes se habían acercado a ellas o no". Del Informe de la Misión de Indagación en Albania "Tráfico de mujeres albanokosovares de los campos de refugiados de Albania", mayo de 1999, para la OIM, sin paginar.

A pesar de ésta y otras dificultades, la investigación en las áreas de origen debe continuar a fin de estudiar las causas y los mecanismos del tráfico y así como lograr la implementación de estrategias de prevención.

Actualmente existe tráfico de niños en el sudeste asiático, Europa del sudeste y del este, Latinoamérica, África y otras partes del globo. En la mayoría de estas áreas las víctimas son principalmente niñas. Al ser muy delicada la rehabilitación de los niños traficados, los legisladores deben trabajar en la prevención. Cada región de origen debe ser explorada para encontrar formas de identificación sobre los niños vulnerables que estén en riesgo, y determinar las mejores medidas preventivas para construir defensas en la comunidad contra el tráfico futuro. La investigación con ER en las comunidades mismas, es probablemente, la manera más eficiente para estudiar algunos de los factores de riesgo específicos que pueden llevar a algunos niños a convertirse en víctimas en el futuro. Al entrevistar -donde sea posible - a familias representativas en la aldea o pueblo/ciudad y a sus mujeres, además de las autoridades locales y distritales y otros individuos con experiencia, la ER puede ayudar a identificar las presiones que pueden forzar a los habitantes del área capitular frente a los traficantes y promover la construcción de un conjunto de medidas de defensa.

III.3.2.1.Procedimientos de investigación y dificultades encontradas

Una vez que se ha identificado un área geográfica como blanco potencial del tráfico, y antes de iniciar el estudio allí, se debe llevar a cabo una selección de comunidades específicas. Esto puede realizarse utilizando la información brindada por ONG locales, representantes del gobierno local o provincial y otros individuos. El recuadro de abajo describe la investigación entre los residentes de una zona fronteriza de Yunán desde la que se han traficado mujeres jóvenes y niños. Es interesante ver la inmensa zona que tiene este problema y la necesidad de disminuir el tamaño del área de estudio; la necesidad de obtener cooperación local; el uso de múltiples formas de recolección de datos; y las maneras en que se puede obstaculizar un proceso de recolección de datos.

Recuadro 15

Seis condados fueron finalmente seleccionados para el estudio, los que juntos comparten una frontera de más de 1.200 kilómetros con Myanmar a lo largo de la porción occidental y sudoeste de la Provincia de Yunán; los seis condados incluyen un vasto territorio. Por tanto, se concentró el enfoque sobre las regiones fronterizas, donde la migración es mayor. Se realizaron grandes esfuerzos para obtener el apoyo y la cooperación incondicionales de las agencias gubernamentales locales, especialmente de las federaciones de mujeres. A través de ellas otras agencias, como la oficina pública de seguridad, estaban bien informadas del proyecto. Para efectos de la recolección primaria de datos, se llevaron a cabo entrevistas individuales, observaciones en terreno y múltiples conversaciones informales con personas en la frontera. La recolección de los datos fue obstaculizada por la gran susceptibilidad del tema, la naturaleza oculta del tráfico y la renuncia de quienes han sido traficados y repatriados a compartir sus historias y experiencias. (K. Archavanitkul, Tráfico de niños para su explotación laboral, incluyendo la prostitución infantil, en la subregión del Mekong, un informe de investigación, Bangkok, 1998, Apéndice F, p. 1.)

III.3.2.2. En enfoque y el contexto de la investigación

A menos que haya disponibilidad de estudios de etnografía de la región, las observaciones y entrevistas de la ER deben enfocarse, entre otros, sobre la división sexual de labores y las presiones económicas específicas sobre los niños y las mujeres jóvenes, el cambio en las actitudes respecto al trabajo, educación, matrimonio, sexualidad, consumismo e intercambios sexuales. Los investigadores deben estar alerta a las señales de posible veracidad en ciertas afirmaciones frecuentes en la literatura reciente acerca del tráfico, hasta el punto que el tráfico está siendo más “voluntario” (de parte del niño traficado) (y, por implicación, menos coactivo) y que las familias, incitadas por la presión general de un creciente materialismo y consumismo, están ajustando sus valores morales y aceptando este mecanismo de ingreso. Por tanto, los investigadores deben estar atentos para captar cualquier deterioro marcado en las normas culturales y tradicionales de comportamiento que harían del tráfico algo casi "aceptable", e incluso deseable en ciertas comunidades.

Si se ha de creer en los relatos (nos referimos a la tentación del lucro al observar el estilo de vida altamente materialista de algunas prostitutas exitosas cuando regresan a sus comunidades de origen para construir su casa y vivir por encima de sus vecinos), los investigadores querrán evaluar el conocimiento y actitudes presentes hacia las enfermedades de transmisión sexual, incluyendo VIH/SIDA. Si éste es el enfoque, entonces deberían consultar la bibliografía sobre la Evaluación Rápida acerca del VIH con anterioridad.

III.3.2.3. Entrevistar a los niños traficados y a sus familias

Es claro que el equipo de investigación debe estar cuidadosamente capacitado y centrarse en un pequeño grupo de pueblos o aldeas a fin de recolectar información de este tipo. Los temas de las entrevistas deben ser redactados con cuidado y deben probarse para verificar su efectividad, dada la naturaleza susceptible de esta problemática. Los entrevistadores deberían ser preferentemente mujeres, incluso si los informantes son ocasionalmente varones, y si se pueden concertarlas entrevistas deben realizarse a solas con las niñas. Se debe evitar tomar notas inoportunamente durante la entrevista, lo mismo que las grabadoras a menos que se haya obtenido permiso para su uso; si se toman notas, debe hacerlo una segunda entrevistadora que se siente discretamente en un rincón. Si las entrevistas son individuales y no hay nadie más que el(los) investigador(es), los resultados serán probablemente mejores.

Los investigadores deben tratar de cerciorarse si han regresado niños traficados al área de origen, y si fuera el caso en qué condiciones han regresado y cómo han sido recibidos. En particular, los investigadores deben buscar indicios acerca de los contactos que pueden estar efectuando mujeres traficadas repatriadas con niños locales que puedan ser vulnerables a las peticiones de los traficantes; observar qué papel juega para las niñas jóvenes conocer directamente a una joven o mujer que fue traficada. También deben analizar si las niñas son conscientes del tráfico, y si es así, cómo lo perciben.

Las entrevistas directas con la familia de un menor traficado, o de una persona joven que ha sido traficada y luego ha retornado o ha sido repatriada, son altamente deseables pero difíciles de conseguir. Sin duda se debe en parte a los sentimientos de vergüenza, reserva o estigma que para

muchos pueden ser las secuelas sociales y psicológicas de haber sido forzados a la prostitución, aunque fuera involuntariamente. Los niños traficados que han sido repatriados también pueden sufrir aislamiento social, empobrecimiento y problemas médicos. Desde el punto de vista de la investigación, las entrevistas con estos individuos ayudaría a identificar el proceso que llevó al tráfico, y cómo este último evento es percibido. Estas entrevistas también ayudarían a planificar la medidas de rehabilitación para los niños que han regresado.

La información recolectada en este tipo de investigación provendrá de un número relativamente limitado de familias e interlocutores, y no será significativa desde un punto de vista estadístico. Sin embargo, los investigadores pueden realizar el esfuerzo de obtener entrevistas con diferentes categorías de "actores" relacionados con el tráfico de niños: los padres, hermanos, niños pequeños en riesgo, autoridades locales, etc. Las respuestas a las entrevistas nos ofrecerán diferentes puntos de vista acerca del mismo fenómeno, y se puede elaborar un panorama compuesto de cómo ocurre el tráfico, y las fuerzas y presiones, actuales y futuras, que conducen a él, por medio de una clasificación y revisión cruzada cuidadosas de las respuestas. No se excluyen la repetición de entrevistas con un número pequeño de individuos o familias.

III.3.2.4. Análisis de resultados

El análisis debe seguir dos caminos: un relato de la historia de tráfico de niños en las comunidades de origen y una estimación del número y porcentaje de niños traficados desde ellas, y un análisis socioeconómico y sociocultural del estado actual de vulnerabilidad de las comunidades y de sus familias y niños. El material de entrevista se obtendrá de diferentes miembros de la familia y de otros individuos, cuyo contenido puede superponerse, debe ser ordenado por tema y perspectiva y ser presentado ordenadamente con respecto a los eventos y las actitudes. Luego se debe realizar una evaluación del papel de la comunidad, la familia y el niño con respecto al tráfico.

Si los investigadores han tenido la fortuna de entrevistar a niñas traficadas que han sido repatriadas, sus historias deben presentarse seguidas de un análisis. Las condiciones actuales de estas niñas deben ser evaluadas y presentadas, pero no de manera mecánica. A través de su

actividad de estudio, los investigadores deben estar continua y sensiblemente conscientes de la interpelación dinámica de muchos factores. Éstos pueden incluir el papel del cambio cultural y el deterioro de los valores en las comunidades a estudio, la susceptibilidad política y social del tema del tráfico de niños para la comunidad, la pobreza experimentada por muchas familias luego de la desarticulación económica, la incertidumbre generada por sistemas políticos inestables o represivos y el cambio en el estatus de la mujer, para nombrar unos pocos.

III.4 El tráfico de niños para otros propósitos laborales

También se trafica con los niños o se les separa de sus familias por la fuerza por otras razones además de la prostitución. Cada vez se trafican con más niños a través de las fronteras o en el interior del país con el fin de que se conviertan en mendigos, o para explotarlos en otras labores; en la construcción, pequeñas tiendas, fábricas y viviendas particulares como sirvientes domésticos. Existe evidencia de que el tráfico desde diferentes países; y las niñas que han sido traficadas para otros propósitos a menudo terminan en la industria del sexo.

Cuando decimos que estos niños son traficados involuntariamente, no necesariamente queremos decir que sus padres no estuvieran de acuerdo, aunque en la mayoría de los casos el acuerdo de los padres no fue factor determinante. Donde sea posible investigar a la comunidad de origen, es importante investigar la composición y estatus económico de la familia, el grado de cohesión dentro de ésta, y si otros hermanos también han sido traficados o mandados a trabajar en otras partes. También es importante establecer si el niño ha sido entregado en garantía para trabajos forzados y si la familia se beneficia de algún modo de su trabajo. (Existe la evidencia de que en ciertos lugares familias enteras que han sido traficadas con el fin de que realicen trabajos forzados o en garantía.)

Los niños que son traficados para estos propósitos variados usualmente están indocumentados y constituyen parte del trabajo infantil “oculto” –a menos que sean enviados a mendigar en las calles y mercados. Muchos son confinados en lugares de trabajo encerrados en pequeños talleres o viviendas particulares y son tratados como esclavos. Algunos pueden haber sido llevados a

trabajar a países distantes, como ocurre con los jóvenes jinetes de camellos que son traficados desde Sri Lanka al Medio Oriente, a menudo con el consentimiento o conformidad de sus padres.

Poder acceder e investigar a dichas poblaciones por medio de una ER se presentan una serie de retos especiales; algunos ya han sido discutidos arriba en esta sección (tráfico para prostitución).

A continuación los enumeraremos brevemente. El investigador deberá:

- Identificar y entrevistar una serie de informantes que puedan “localizar” o describir, a *grosso modo*, la población infantil dentro de un área geográfica específica, además de proporcionar algunos antecedentes (y quizás hasta estimaciones sobre el número de niños involucrados).
- Determinar la manera de acercarse y entrevistar algunos de estos niños. Los modos de acceso elegidos serán diferentes dependiendo del caso en particular, la naturaleza de la ocupación, cuán estrecha es la vigilancia hacia los niños, etc. Es imposible saber por medio de la evidencia visual si un niño fue traficado o no, y solamente una entrevista con el niño o un informante revelará un caso de tráfico. Aquí es donde cobra importancia una conversación con preguntas elaboradas cuidadosamente.
- Determinar formas de ganarse la cooperación del patrono de estos niños, e incluso poder entrevistarlos.
- Determinar las maneras de observar los lugares de trabajo para obtener evidencias visuales sobre las circunstancias en las que trabajan estos niños, los peligros y riesgos de salud a los que son sometidos y los aspectos psico-sociales del entorno.
- Si también se puede llevar a cabo un estudio en la comunidad de origen del niño, debe implicar:
 - donde sea posible, acceder y entrevistar a los padres para determinar la naturaleza de la relación del niño con su patrono (si está forzado o en garantía),

conocimiento del tráfico de niños (o complicidad con éste), cuánto saben los padres sobre la naturaleza del trabajo de su hijo(a), la relación familiar, etc.;

- o obtener datos sobre educación, si están disponibles;
- o obtener información sociocultural concerniente a las actitudes generales hacia el trabajo infantil, la educación y otros factores que puedan ser relevantes.

En resumen, la investigación con ER sobre ocupaciones específicas que se sospecha albergan grandes números de niños traficados (o en garantía), quienes trabajan en condiciones sin libertad, es una investigación delicada que debe ajustarse a cada contexto individual. Esto requiere la recolección de la mayor cantidad factible de antecedentes y la entrevista con individuos informados. Las ONG serán una fuente importante de información, al igual que los empleados gubernamentales. Las autoridades educativas locales pueden indicar qué niños viven en el área pero no asisten a la escuela. Los inspectores laborales pueden estar dispuestos a indicar los lugares de trabajo donde se sabe trabaja un gran número de niños (inmigrantes). Los tenderos pueden proporcionar alguna idea sobre el número de niños que trabajan en el área pero que rara vez se les permite salir, y que se sabe provienen de fuera del área.

La investigación en sí implicará viajes a lugares de trabajo que pueden estar aislados, o ser inaccesibles a la observación debido a la falta de cooperación de los patronos u otros sujetos. No se puede esperar que los niños mismos cooperen con los investigadores y entrevistadores; si es posible acercarse a ellos, sólo participarán si son presentados al entrevistador por alguien conocido que les garantice la “seguridad” de la situación y la “confidencialidad” de sus respuestas. La observación probablemente sea la principal fuente de información en esos sitios.

III.4.1. Contenido del informe final

Es probable que el informe final contenga descripciones físicas de los lugares de trabajo y de la apariencia física de los niños, una estimación de su número y la descripción de las ocupaciones que vienen al caso, seguido de los papeles jugados por los niños traficados o en garantía en el lugar de trabajo y la ocupación de estos. El informe debe brindar información sobre las consecuencias que tiene para la salud y el bienestar físico y psicológico del niño trabajar en dicha

ocupación, la remuneración que recibe (o que se envía a los padres) e información sobre horas de trabajo, tiempo de recreación (si hay), condiciones de vida, contacto con familiares, contacto con escuelas o la educación, etc. Un informe completo también se referirá al ambiente legal dentro del cual trabajan estos niños, qué leyes y regulaciones no se están cumpliendo, y que vías u organizaciones existen para ayudar a mejorar las condiciones de estos niños trabajadores. Estos temas formarán la base de *cualquier* reporte de ER acerca de una población geográficamente delimitada de niños trabajadores; la diferencia para una ER sobre niños traficados (forzados o en garantía) es que gran parte de esta información no viene directamente de los niños sino de informantes “substitutos” y de observaciones, por lo tanto y donde sea posible; además, se deben investigar temas adicionales.

III.5. Niños que trabajan como sirvientes puertas adentro en las viviendas de otros

Esta numerosa población de niños trabajadores es principalmente femenina y está parcialmente oculta de la opinión pública. Muchos de estos niños no han sido traficados sino enviados por sus padres para trabajar como sirvientes domésticos en otros hogares. Algunos de los patronos son parientes en mejor condición económica, otros son extraños. La mayoría de estos niños trabaja muy lejos de sus familias; pueden haber sido separados de ella a una edad temprana y a menudo tienen poco o ningún contacto con ella. Las motivaciones de los padres para colocar a sus hijos en el servicio doméstico pueden incluir la indigencia en la cual se encuentran y el deseo de que sus hijos estén en una casa donde se aseguren el sustento; los trabajos forzados o en garantía, consiste en contratar el trabajo del niño hasta por años para pagar deudas contraídas por los padres; la amenaza de una pobreza absoluta inminente si falleciese la persona que sostiene económicamente a la familia; y el deseo de aliviar la carga familiar de tener que mantener a las hijas, además que al enviarlas al servicio doméstico aprenden sobre los oficios domésticos en preparación para un futuro matrimonio. Estas motivaciones pueden coexistir y también estar acompañadas por otras, por lo que sólo una investigación específicamente dirigida puede identificar cuáles predominan en una región o localidad en particular.

Las motivaciones normalmente atribuidas a quienes emplean sirvientes infantiles puertas adentro (ciudadanos de clase media y media-alta en su mayoría, aunque cada vez más la clase media

emplea estos niños, dado su bajo costo), son: obtener una fuerza laboral barata (o a menudo gratis) y manejable, y adquirir un símbolo de estatus, un sirviente. En muchas áreas donde se emplea a sirvientes infantiles, su trabajo e incluso su explotación –que puede ser desde una edad temprana - no es condenada, y las actitudes culturales no la desalientan. (La razón que éste sea el caso en algunas sociedades podría ser el enfoque de una investigación con ER en este campo, como preludio a la elaboración de proyectos que tengan como objetivos la sensibilización de la sociedad y la oferta y demanda de este tipo de ocupación.)

Más aún, cuando el patrono del niño resulta ser un pariente de los padres, parece haber una tendencia a que los padres vean el arreglo no como una relación de trabajo sino como un favor del pariente más rico que “para cuidar” al niño del pariente pobre, el niño ayuda con las tareas domésticas (sin paga), esto se considera un intercambio justo. En resumen, subsiste gran parte del aura del auspicio y clientelismo alrededor de esta relación.

Como señalamos anteriormente en esta Guía muchos niños que son sirvientes domésticos pueden ser entrevistados cuando se reúnen juntos en los parques públicos y lugares abiertos en su día libre. Éste es solamente el segmento “visible” de esta población, y normalmente el más afortunado. Para numerosos niños trabajadores la vida no ofrece esos momentos de sociabilidad; incluso cuando se les otorga algún día de descanso, no pueden alejarse de la estrecha supervisión del patrono. También se ha documentado extensamente que, cuando la familia del patrono se ausenta en feriados o vacaciones, se deja al niño sirviente en el hogar, bajo llave, por varios días y a pesar de un posible riesgo de incendio.

III.5.1. Lo que se debe aprender sobre los sirvientes infantiles

Una de las tareas de una Evaluación Rápida sobre los niños que ejercen trabajos domésticos es intentar estimar el tamaño de esta población en una localidad determinada –tanto los que pueden congregarse ocasionalmente con amigos como los que son mantenidos bajo vigilancia. Esta tarea de “conteo” es importante porque se sabe muy poco sobre estos niños, incluyendo su número. Esto no quiere decir que la tarea sea fácil o que se pueda lograr algo más que una

aproximación en un área determinada. No obstante, es un área donde faltan cifras sobre línea base y estudios de situación, que se necesitan con urgencia.

Además, la ER puede tener otros objetivos, que no son tan fáciles de lograr:

- Establecer la naturaleza y detalle de la relación laboral: ¿Se le paga al joven trabajador? ¿Se le paga a los padres? ¿Cuánto y con cuánta frecuencia? ¿Hay trabajo forzado [en garantía] involucrado? El recuadro abajo ilustra la importancia de estas preguntas, ya que muchos de estos niños constituyen una fuerza laboral no pagada:

Recuadro 16

Bangladesh

El setenta y seis por ciento de los sirvientes infantiles que entrevistamos trabaja sin compensación monetaria fija. El setenta por ciento de los patronos ocasionalmente le dan ropa a los padres o apoderados y, si se solicita, pueden también ayudar con dinero si hay algún enfermo en la familia del niño. Del 24 por ciento de los niños que reciben un salario fijo, sólo el 2,5 por ciento recibe el dinero: en los demás casos el dinero se entrega a los padres.

De T. Blanchet, Inocencia perdida, niñez robada, Dhaka, Bangladesh, 1996.

- Analizar las condiciones de trabajo: ¿Cuántas horas por día trabaja el niño? ¿Qué tareas desempeña? ¿Se le permite descansar adecuadamente? ¿Se le brinda suficiente comida de calidad razonable? ¿Hay tiempo para recreación? ¿Qué hace el niño durante este tiempo?
- Para estudiar las tareas peligrosas o con riesgo que se llevan a cabo en la vivienda: ¿Acarrea el niño cargas pesadas? ¿Utiliza agua caliente, planchas? ¿Entra en contacto con cuchillos afilados? ¿Tiene contacto con electricidad? ¿Trabaja en condiciones de calor o frío extremos?

- Para analizar la situación escolar y la educación: ¿Se permite que el niño asista a la escuela? ¿Si es así, cuánto? ¿Se exhorta al niño a que combine la escuela con la servidumbre?
- Para determinar la coacción y la falta de libertad: ¿Se permite al niño trabajador salir de la casa? ¿Puede recibir la visita de familiares o ir a visitarlos? ¿Puede conocer o socializar con otros niños? ¿Es la vida del niño aislada? ¿Se está desarrollando normalmente?
- Con el fin de recabar información sobre la violencia y amenazas de violencia: ¿Cuál es el estatus y papel del niño sirviente ante los hijos de la familia que lo emplea? ¿Ante los adultos, particularmente ante la madre? ¿Qué tipo de castigos se dan? ¿Se dan castigos corporales? ¿Si es el caso, por quién y con qué razones? ¿Qué consecuencias (si las hay) enfrenta un miembro de la familia del patrono que actúe con violencia contra el niño sirviente?
- Para explorar el tema de la violencia sexual, fundamental para analizar el bienestar de las niñas sirvientes infantiles: ¿Se ha practicado la violencia sexual? ¿Es probable que ocurra? ¿Qué defensas pueden tener las niñas trabajadoras contra ésta?
- Finalmente, averiguar lo que los sirvientes infantiles pueden hacer para mejorar su situación: ¿Qué leyes les protegen? ¿Qué organizaciones y asociaciones están disponibles para ayudarles? ¿Saben los niños de ellas? ¿Cómo pueden los proyectos o programas exteriores acceder y ayudar a estos niños?

III.5.2. El mejor camino para la investigación

Existen diferencias substantivas entre la investigación de sirvientes domésticos infantiles (y de mayor edad) que se congregan en los parques los domingos en la tarde y los que no pueden salir

solos. A continuación hablaremos de estos últimos, quienes constituyen una población en crecimiento en muchos países y son difíciles de estudiar.

1) *El papel de la observación.* Mientras que el grupo de trabajadores domésticos que se reúnen en lugares públicos durante el fin de semana puede ser observado y el investigador puede acercárseles, esto es imposible con el segundo grupo, pues no se les permite salir solos. Los investigadores que trabajan en un área específica deben confiar en otras evidencias, menos aparentes. Deben tomar nota de cualquier niño que acompañe a adultos, en lo que parece ser un sirviente, al mercado local u otras tiendas o lugares públicos. También se puede preguntar a quienes trabajan en los mercados si hay niños inmigrantes que vivan en el área, quizás en la casa de algún residente del lugar, o si ha habido un aumento (disminución) en el empleo de niños como sirvientes.

Se puede esperar que esta observación "esporádica" resulte en una subestimación grave del número de niños sirvientes existentes en el área. Sin embargo, en un área donde la mayoría de los niños pequeños asisten a la escuela (las cifras sobre asistencia escolar son datos importantes al respecto), la presencia de niños que no estén en la escuela, pueden estar realizando mandados en compañía de adultos –o sustituyéndolos a ellos - por lo tanto los datos hablan por si mismos. A veces se usa a los niños sirvientes como acompañantes de los niños más pequeños del hogar del patrono cuando van a la escuela; ellos no entran en el recinto educativo porque no asisten a la escuela, sino que regresan cuando ésta comienza. Un investigador que observe la llegada a la escuela y el éxodo de la misma estará atento a los niños que lleguen pero no entren en la escuela.

2) *El papel de los informantes potenciales.* Es al estudiar las poblaciones escondidas de niños trabajadores que los informantes se vuelven esenciales.

- Los informantes más importantes son las ONG y los grupos de mujeres que operan localmente, quienes tienen una idea de la magnitud de la problemática de los niños que trabajan como sirvientes en el área a estudio. También es probable que conozcan la condición de estos niños, si se les paga, a cuantos buscan las diferentes clases socioeconómicas del área, si existe un reclutamiento activo y quién lo lleva a cabo. Estas

organizaciones suelen poseer información detallada sobre la situación laboral de los niños, sus orígenes geográficos y sociales, el uso de violencia -incluyendo la sexual -, etc.

- El personal de salud de las clínicas sabrá si los niños que pertenecen al hogar de un patrono en particular, pero no si son parientes o descendientes del mismo, han sido traídos para tratamientos o si han venido por su cuenta (por enfermedad o como resultado de la violencia del patrono). Esta vía de recolección de información resulta en un subconteo de los sirvientes infantiles que han enfermado, pues muchos son tratados en la casa o no son tratados. Pero proporcionará alguna indicación de la condición de salud y las condiciones laborales de algunos de los niños que trabajan como sirvientes domésticos.
- En las áreas donde hay una población no oculta de sirvientes infantiles, se puede saber de un número de niños que trabaja en condiciones similares pero que no se les permite salir. Estos niños pueden vivir en el mismo edificio, la misma calle, etc. Los grupos de trabajadores domésticos que se reúnen en su día libre pueden ser abordados para obtener información sobre otros, no presentes; se pueden improvisar entrevistas focales donde se pregunte por estos niños, seguidas por una segunda etapa de interrogación si lo anterior parece prometedor. Puede ser que se pueda lograr contactar a los niños “ocultos” a través de estos contactos. La población no oculta probablemente sepa algo sobre la población oculta que trabaja cerca, como sus orígenes geográficos y sociales, edad aproximada, familia, tipo de paga o contrato laboral, etc. Tampoco podrían existir razones para estar reticentes a brindar esta información.
- Los tenderos y los trabajadores en el mercado local tendrán alguna idea de dónde pueden existir niños que viven como sirvientes, al igual que los individuos que ofrecen servicios a domicilio (fontaneros, electricistas, repartidores, recolectores de basura, etc.), los encargados del mantenimiento de edificios y los ascensoristas.

3) *El problema de entrevistar a los niños "ocultos".* Existen obstáculos considerables para entrevistar a los niños que trabajan en la vivienda del patrono. Una ER en Bangladesh trató de

emplear encuestas de hogares para identificar estos niños, para después entrevistarlos. El recuadro enseña que este método no es prometedor.

Recuadro 17

En Dhaka, Bangladesh, un equipo de Evaluación Rápida escogió un área residencial en la cual residían familias tanto de clase media-alta como de clase trabajadora. El grupo escrutó aproximadamente 900 viviendas, a fin de encontrar todos los niños empleados como sirvientes domésticos. Del número de sirvientes domésticos que se encontró de esta manera, el equipo de recolección de datos pudo llevar a cabo entrevistas informales con 25 de los sirvientes infantiles con respecto a las condiciones laborales, historial educativo, aspiraciones y otros datos.

De este recuadro se puede extraer la idea que una gran encuesta casa por casa puede lograr comparativamente pocas entrevistas; y no está claro si éstas proporcionarán un número acertado de los niños sirvientes en la localidad. Resumiendo, este método parece requerir demasiadas horas de trabajo para ser útil a los investigadores.

Otra razón para evitar este enfoque de “encuesta más entrevista” es que los niños interrogados en presencia de su patrono no están en libertad de expresar sus opiniones y responder abiertamente a las preguntas del entrevistador. Incluso puede que no conozcan las respuestas a ciertas preguntas que el entrevistador desearía plantear, como demuestra este recuadro de Nepal.

Recuadro 18

En Nepal, la mayoría de los niños no saben de su contrato de trabajo, especialmente cuando han sido contratados a través de “corredores”. Los corredores a menudo estafan a los padres también, quedándose con la mayor parte del ingreso del niño. La mayoría de los niños trabaja sólo por comida y un lugar donde dormir, y encuentran absurda la idea del pago en efectivo. Incluso cuando se supone que hay que pagar al niño, es común que el patrono mantenga el dinero “seguro” y prometa comprar con él oro o joyas. El niño puede no ver nunca ese dinero. De O. Sattaur, Trabajo infantil en Nepal, ASI/CWIN, 1993.

Otro estudio, también llevado a cabo en Dhaka, arrojó más luz sobre las dificultades de entrevistar a los niños. Los patronos rehusaron de plano el permiso de entrevistar a los niños, también rehusaron ser entrevistados ellos mismos porque no “querían revelar ciertos patrones de conducta inaceptables” por su parte o contestar sobre “preguntas susceptibles como el ingreso familiar, el salario de los sirvientes infantiles, el nivel de satisfacción y los métodos de disciplina. Por otra parte, los niños sirvientes también estaban reticentes a dar revelaciones sobre el maltrato y la violencia que sufren, ya que o tenían miedo de perder sus empleos o de un abuso mayor después que los investigadores se fueran”.²

Sin embargo, es posible utilizar otros dos enfoques. Una vez más en Dhaka, un solo investigador bengalí logró observar y entrevistar 80 niños dedicados al servicio doméstico, quien usó “su red personal de parientes, amigos y vecinos... para lograr el acceso a viviendas de clase media”. El recuadro describe cómo se logró: obviamente requiere tanto de conexiones como de paciencia.

Recuadro 19

"No es fácil lograr acceso a una casa de clase media... No fue posible entrar en las casas y ganarse la confianza de personas desconocidas. Uno debía ser presentado de alguna manera, incluso si era a través de una cadena de parientes o personas conocidas. De otro modo, las sospechas y la desconfianza no sólo provenían de los patronos, sino también de los sirvientes... Los sirvientes domésticos no tienen la libertad de parar de trabajar por ningún motivo, y se debían realizar varias reuniones con cada niño. También era importante conocer al niño mientras sus patronos no se encontraban, lo que no se podía lograr en la primera visita." De T. Blanchet, *Inocencia perdida, niñez robada*, op. cit., p. 98.

Es evidente que este método no sólo requiere mucho tiempo sino que también de los contactos adecuados. Quizás un abordaje a través de los patronos sea más prometedor. Esto puede lograrse a través de reuniones informales y grupos de focales con mujeres de clase media a media alta, realizados en su ambiente natural bajo otros pretextos, donde la conversación pueda ser dirigida hacia “sus” sirvientes infantiles (y también los de sus vecinos). Estas conversaciones pueden

² Trabajo infantil doméstico en Dhaka: Un estudio de esta situación de explotación, Save the Children Fund Australia y Anti-Slavery International, Dhaka, 1995.

ayudar mucho a revelar las actitudes culturales prevalecientes y el comportamiento social que caracteriza esta relación empleado-patrono en particular. La información contribuirá al menos en parte a dar respuesta a algunos de los temas mencionados anteriormente.

El hecho que tener un sirviente infantil (o más de uno) sea considerado " totalmente aceptable" en vez de vergonzoso o ilegal en muchos círculos, será repetido en la reunión y también puede dar frutos de investigación. Esta vía puede ser particularmente productiva si el investigador es una mujer de antecedentes sociales similares a las patronas, si ha sido presentada por un contacto de confianza, y si puede encontrar una "razón" que no tenga relación con el trabajo infantil para estar presente o incluso para organizar la discusión.

4) El problema planteado por el lugar de trabajo doméstico. No hemos mencionado a los inspectores laborales gubernamentales como informantes esenciales sobre los niños en servicio doméstico. La razón de ello es que, aunque los inspectores laborales deberían tener derecho a inspeccionar cualquier sitio de trabajo en cualquier lugar –incluyendo viviendas particulares cuando tienen empleados - se topan con dificultades cuando la legislación no les otorga un mandato claro para entrar y registrar viviendas particulares. En muchos países "puede no haber instrucciones claras sobre cómo proceder, o el derecho de acceso puede estar limitado en cierta forma, como consecuencia los inspectores laborales no están seguros sobre su posibilidad de acceso a las viviendas particulares... El acceso a los lugares de trabajo es particularmente relevante en relación al trabajo infantil, porque muchos niños se involucran en labores domésticas en viviendas particulares donde el derecho teórico de entrada de los inspectores puede chocar contra las leyes que protegen el derecho a la privacidad ".³

Entonces, la información que pueda proporcionar un inspector laboral se basará mucho más en su conocimiento general del área que en la inspección específica de viviendas y de los casos. Tampoco sugerimos acercarnos a la policía o al sistema judicial: la razón es que en casos de violencia –incluyendo la sexual - contra un niño trabajador, los miembros del hogar del patrono y los vecinos aborrecen contactar a las autoridades, incluso cuando se dan cuenta de lo que ocurre.

³ Informe de la OIT para su discusión en la Reunión de Expertos sobre Inspección Laboral y Trabajo Infantil, Septiembre de 1999, p. 30.

Por tanto, la probabilidad que las autoridades tengan conocimiento de las condiciones de vida de estos niños es baja.

5) *Pistas falsas*. Sería tentador seguir otra línea de investigación, pero probablemente sería infructuosa. Al identificar el área geográfica de origen de los sirvientes infantiles que trabajan en un área urbana en particular (muchos provienen de aldeas específicas que rodean un centro urbano, o de barrios periféricos específicos o lugares en el campo donde han sido reclutados especialmente por los contactos del patrono), sería tentador localizar y entrevistar a los padres de estos niños. Esto parecería ser productivo si la meta del investigador es identificar –como en el caso del tráfico - las fuerzas que han causado que los niños sean encomendados a un patrono **[no sólo hay servidumbre infantil en la ciudad]** o, en primer lugar, a un intermediario. No obstante, esto no enriquece la investigación que analiza las condiciones reales de trabajo y de vida en la vivienda del patrono. Tampoco es probable que llegue a revelar trabajos forzados u otras relaciones de desventajas, pues los padres pueden estar reticentes a discutirlos. Lo que aquí sería relevante es la falta de frecuencia –o incluso la total ausencia - del contacto entre padres e hijos después que los patronos hayan asumido control de estos últimos. Entonces, los padres a menudo ignoran las condiciones reales de trabajo y de vida de sus descendientes.

III.6. Otras categorías de niños trabajadores de difícil acceso

Existen al menos dos otros lugares de trabajo donde se encuentran niños y que necesitan ser estudiados: las zonas de procesamiento para la exportación y los niños armados. Ambos plantean dificultades serias, y aquí sólo podemos aludir a ellas.

III.6.1. Investigación con ER sobre el trabajo infantil en las zonas de procesamiento para la exportación

Llevar a cabo investigaciones en las zonas de procesamiento para exportación es especialmente difícil, dada la marcada explotación de todos los trabajadores que allí se encuentran. Incluso las inspecciones laborales son difíciles en dichas zonas. El Informe de la OIT para su discusión en la Reunión de Expertos sobre Inspección Laboral y Trabajo Infantil, de septiembre de 1999,

declara que " en las zonas de procesamiento para la exportación los inversionistas privados se oponen tajantemente a la presencia de inspectores laborales. No obstante, las condiciones laborales en estas zonas –especialmente las de los trabajadores jóvenes - necesitan ser monitoreadas cuidadosamente, pues minar los controles reguladores puede tener un impacto negativo sobre los patronos en otros sectores de la economía." (p. 30). Por lo tanto, ésta es un área geográfica donde los investigadores no pueden apoyarse en los inspectores laborales para facilitar su investigación o proporcionar información necesaria para orientarlos. Esto no excluye la posibilidad que los inspectores laborales hayan obtenido cierta información de otras fuentes acerca de lo que ocurre.

Las zonas de procesamiento para la exportación que a menudo están cercadas para impedir el acceso físico a las instalaciones, siendo este el mismo caso de las fábricas donde se realiza la mayor parte del trabajo. El principal modo de introducción al medio físico es a través de conexiones; una vez que estas últimas se logran, se pueden seguir los mismos procedimientos de observación y entrevista de los niños que trabajan en fábricas en otras áreas. Los resultados de la investigación probablemente no sean tan satisfactorios en términos de la cantidad o calidad de los contactos o las entrevistas, tanto con los niños como con los informantes. Esto se puede deber en parte a que muchos niños pueden no vivir en unidades familiares en las zonas de procesamiento para la exportación sino en dormitorios o con otros trabajadores por medio de arreglos provisionales, y por tanto puede ser difícil lograr hablar a solas con estos jóvenes trabajadores. También puede ser necesario encontrar la manera de ser presentado en estos ambientes residenciales.

Al mismo tiempo, es aconsejable mantener un perfil bajo para que las metas de la investigación no sean de dominio general y despierten las sospechas de los patronos. Esto quiere decir que, de preferencia, los investigadores deben ser del mismo origen étnico y tener una edad similar a la de la mayoría de los trabajadores, a fin de entremezclarse. Los investigadores también deben estar alerta al uso del trabajo infantil en otros lugares de estas zonas que no sean fábricas, lo que se puede estudiará a través de la observación. Puede ser más fácil acercarse a estos niños para entrevistarlos antes de su llegada o después que salgan del trabajo.

A la fecha no parece que se hayan llevado a cabo Evaluaciones Rápidas en zonas de procesamiento para la exportación, aunque son necesarias. Será más fácil llegar a una metodología de trabajo factible para dichas áreas una vez que obtengamos experiencias reales que nos ayuden a determinar lo que mejor funciona y lo que no funciona.

III.6.2. Investigación con ER sobre niños armados

La población meta de esta investigación son los niños, que incluso pueden llegar a tener tan sólo 10 años de edad, quienes son reclutados en unidades militares, a veces por la fuerza. Se les enseña a pelear o sirven en estas unidades ejerciendo otras capacidades como cocineros, enfermeros, acarreadores, prostitutas, etc. Las unidades pueden pertenecer al gobierno o a la oposición armada. Se estima que hay aproximadamente 300 mil niños que participan actualmente en unidades armadas preparadas para el conflicto -o ya en estado de lucha - en un gran número de países alrededor del mundo, no siendo posible obtener cifras más precisas.

La mayoría de los niños soldados tienen entre 15 y 18 años de edad, pero muchos son reclutados a edades tan tempranas como 10 años. A medida que un conflicto avanza se tiende a reclutar más niños a edades más tempranas. “Normalmente provienen de los sectores más pobres y vulnerables de la sociedad. Los ejércitos y grupos armados a menudo ven en los niños un sustituto barato cuando no encuentran soldados adultos; se les doctrina a que sean obedientes, son fácilmente manipulados y se consideran baratos de mantener.”⁴

Existen ahora muchos estudios de casos en diferentes países donde los niños han participado activamente en conflictos armados o han sido reclutados en las fuerza armadas, ya sea gubernamentales o de la oposición. Se ha recolectado y difundido mucha información sobre ellos. Los datos recolectados sobre estos niños provienen de una serie de fuentes, principalmente de ONG, organizaciones internacionales, reportajes e investigaciones periodísticas y gobiernos. Gran parte de esta información es post-facto, es decir recolectada de niños desmovilizados. Suele haber unos cuantos ejemplos de investigaciones directas entre los niños en armas. Una encuesta reciente realizada en varios países por Radda Barnen (Save the Children, Suecia) se

basó en dos conjuntos de cuestionarios remitidos a diferentes fuentes, pero también contenía una petición para realizar "discusiones con los niños soldados a fin de poder incorporar sus perspectivas sobre los factores que contribuyen a su reintegración a la sociedad civil y las dificultades que experimentan".⁵

III.6.2.1. Lo que se debe saber de los niños soldados

Hay muchas preguntas acerca de los niños armados que necesitan ser estudiadas en una región o lugar en particular. Aquí presentamos algunas de las más fundamentales:

- ¿Que leyes dictaminan la edad de reclutamiento y el uso de niños soldados?
- ¿Es el reclutamiento de niños menores de edad voluntario o forzado? ¿A qué edades tiene lugar?
- Si el reclutamiento es por la fuerza, ¿bajo qué circunstancias suele ocurrir y quién lo hace? ¿Quién da el apoyo o aprobación tácita? ¿Es individual o colectivo (e.g., un grupo de niños)? ¿Existe algún recurso de defensa (por niños mismos, sus padres) contra éste? ¿Existe una amenaza continua de reclutamiento forzado de otros niños en la misma área? ¿Ha habido protestas en contra? Y si es el caso para lo anterior, ¿qué formas han tomado?
- Si el reclutamiento es voluntario, ¿qué circunstancias en particular motivan a los niños del área a incorporarse a las fuerzas armadas (ya sean gubernamentales o de la oposición)?
- ¿De qué situación socioeconómica del área suelen provenir los niños reclutados? ¿Qué antecedentes familiares tienen, qué responsabilidades? ¿Qué nivel de educación poseen? ¿Qué convicciones políticas o religiosas tiene la familia?

⁴ R. Brett y M. McCallin, Niños: los soldados invisibles, Radda Barnen, Suecia 1998, p. 9.

⁵ R. Brett y M. McCallin, op. cit. p. 265.

- ¿Bajo qué circunstancias viven y trabajan los niños en el ejército? ¿Son las condiciones más (o menos) peligrosas o extremas que las condiciones laborales y de vida de los adultos en las mismas formaciones? ¿Tienen los niños alguna manera de cambiar o mejorar su condición?
- Niñas soldados: ¿Cuál es el tratamiento relativo de las niñas comparado con el de los niños? ¿En que capacidad sirven las niñas? ¿A qué edades?
- ¿Se involucran los niños en operaciones militares activas? Si es el caso, ¿de qué tipo? ¿Qué posición tienen los niños en estas operaciones? ¿Es por elección u orden? ¿Se les asignan tareas cada vez más peligrosas? ¿Cuál ha sido la tasa reciente de lesiones o muerte de los niños en esta unidad o área? ¿Qué les pasa a los niños lesionados, cómo son tratados? ¿Dónde se les envía, es a algún otro lado, y para conseguir qué tipo de ayuda?
- ¿Se les paga a los niños del área por estar en el ejército? Si es así, ¿cuánto y con qué frecuencia? ¿Qué pasa con este dinero?
- ¿Qué pasa con los niños desmovilizados? ¿Son recibidos de vuelta en sus aldeas/pueblos? Si no, ¿a dónde van y qué hacen? ¿Cuál es la perspectiva de los niños sobre su situación? ¿Qué tipo de ayuda más necesitan?
- ¿Cuáles son los efectos a largo plazo que para los niños del área que han servido en unidades u operaciones militares a temprana edad? ¿Existe una historia local sobre dicho servicio?

III.6.2.2.La necesidad de un enfoque de investigación

Dadas las diferentes interrogantes y problemáticas que rodean la incorporación a filas de los niños soldados, al igual que los límites de tiempo de una Evaluación Rápida y la dificultad de investigar este tema en particular, los investigadores deben identificar cuidadosamente el enfoque de su investigación. Incluso dentro de un área pequeña, será imposible investigar todo el contexto en el que existen los niños soldado.

Investigación preliminar

También es importante que los investigadores se preparen apropiadamente para esta tarea y lleven a cabo los estudios sobre antecedentes que sean posibles dado el poco tiempo disponible:

- Revisar la extensa bibliografía que existe sobre los antecedentes de los niños soldado, elaborada por organizaciones especialistas y ONG;
- examinar toda la legislación relevante a nivel local, regional y nacional;
- hablar con todas las agencias gubernamentales e internacionales, ONG y asociaciones de mujeres interesadas en el tema;
- leer todos los informes relevantes sobre el área y su conflicto, incluyendo reportajes;
- hablar con las autoridades locales y el personal médico en el área en general, para comprender la naturaleza del conflicto y el papel de las unidades militares;
- hablar con las autoridades educativas.

Los mejores caminos para la investigación

1) El papel de la observación. Observar a los niños en conflicto, o en preparativos para entrar en acción, sería difícil a menos que el investigador esté dispuesto a ir a la zona de guerra o al lugar donde el ejército esté acuartelado. En estos lugares puede ser posible observar a los niños que sirven de centinelas, incluso de noche, o como “hombres de avanzada” armados que detienen los vehículos para revisar los papeles de los ocupantes mientras que los adultos se mantienen a distancia. Realmente puede ser posible observar a los niños en acción militar si el investigador está en posición de buscarla.

La observación es un poco más fácil en ausencia de conflictos. Cualquiera que sea la situación, el investigador debe tomar nota de las tareas desempeñadas y la edad del niño que las lleva a cabo. Las tareas suelen comprender un amplio rango, incluyendo deberes de guardia, espionaje, limpieza y carga de armas, labores como acarreadores, cocineros, brindar servicios sexuales, etc.

2) *Entrevistas.* Es muy difícil entrevistar a los niños mientras sirven en operaciones militares, aunque lo han logrado ciertos periodistas y otras personas. Los soldados de apariencia joven pueden ser abordados en las bases militares y entrevistados si la situación lo permite. En áreas de conflictos permanentes pero con enfrentamientos esporádicos, una red de contactos en las operaciones paramilitares puede proporcionar vías para contactar a los niños reclutas y entrevistarlos. También puede ser posible entrevistar a grupos de soldados jóvenes en situaciones de conflicto, siendo la incorporación de niños es ampliamente reconocida. Sin embargo, en otros casos “las fuerzas armadas pueden tener vergüenza si se demuestra la inclusión de los niños, o temer las consecuencias políticas de admitir esta práctica, y a menudo se intenta esconder el hecho que los niños están sirviendo como soldados”.⁶

Las siguientes son las formas más utilizadas para encontrar niños para propósitos de entrevistas:

- Localizar niños en hospitales y centros de rehabilitación, que han sido operados por autoridades locales, organizaciones internacionales u ONG.
- Contactar con los niños o las familias que han sido afectados por esta causa, otra vez a través de organizaciones locales e internacionales y ONG que realizan esfuerzos de desmovilización que involucran a los niños.
- Contactar con las oficinas legales públicas existentes.
- Entrevistar a los niños cautivos en campos de prisioneros. Esto puede llegar a ser peligroso bajo ciertas circunstancias, tanto para los niños como para quienes los entrevistan. Es más, los niños deben siempre ser entrevistados sin la presencia de sus superiores militares o cualquier persona relacionada con las fuerzas armadas, pues siempre se debe asegurar el respeto de la privacidad y confidencialidad del niño.

⁶ Coalición para Detener el Uso de Niños Soldados, ¡Paren de usar niños soldados!, 2^a ed., Noviembre de 1998, p. 20.

Problemas especiales concernientes a las entrevistas con niños que sirven o han servido en combate

Como con otras entrevistas a niños que realizan trabajos difíciles u ocultos, entrevistar a estos niños requiere una sensibilidad especial. Ciertamente, sólo ciertos tipos de investigadores están psicológicamente preparados para entrevistar a los niños que han servido en zonas de guerra. Estos niños pueden haber sido testigos de atrocidades o haberlas cometido o haberlas sufrido, y un entrevistador experimentado debe reconocer que la condena moral o la repulsión no favorecerán los propósitos de la investigación y pueden afectar profundamente al niño, quien de por sí puede estar reticente a relatar sus experiencias. Es probable que estos niños hayan sido forzados, que haya habido presión de grupo o se hayan utilizado drogas o alcohol –o recompensas como comida y privilegios – para incitar a estos niños a involucrarse en comportamiento agresivo. La tarea del entrevistador es establecer hasta qué grado éste ha sido el caso, entre otros asuntos. También es tarea del entrevistador definir lo que se necesita o se puede necesitar para efectos de rehabilitación o reintegración, y cómo se puede promover.

Esta clase de entrevista se realiza mejor por personas con capacitación especial y conocimiento o perspicacia psicológica. Desgraciadamente, hay poca oportunidad de ensayar entrevistas piloto en este campo; los ejercicios de interpretación de papeles se recomiendan bajo la supervisión de entrevistadores experimentados, preferiblemente personas con experiencia de campo en la misma área geográfica o entre el mismo grupo étnico o cultural.

Existen consideraciones adicionales con respecto a la entrevista de niñas soldados (y algunos niños también) que han sido desmovilizados, y quienes pueden haber experimentado abuso sexual prolongado y probablemente sean portadores de enfermedades de transmisión sexual. Se requiere de capacitación adicional para poder entrevistar a los niños amputados o con otras lesiones y que tienen problemas especiales.

Entrevistar a las familias

Un tipo de entrevista menos exigente pero no necesariamente fácil es la entrevista a las familias cuyos niños fueron reclutados (o secuestrados) por las fuerzas armadas. Se pueden situar informantes entre las familias en las aldeas o comunidades donde se tiene la certeza que se han reclutado niños (tanto voluntariamente como de manera forzada). Se puede llegar a estas familias por medio de oficiales locales u ONG. Se pueden emplear cuestionarios cortos en dichas circunstancias, aunque también se debe tomar en cuenta la sensibilidad ante lo sufrido por la familia. Más aún, si la familia vive en un área con conflictos armados endémicos, también puede correr riesgos al acudir a las entrevistas.

Analizar los resultados

Probablemente este tema no produzca un gran número de entrevistas u observaciones que puedan ser consideradas cuantitativamente representativas. Esta claro que ésta es una investigación cualitativa, y que el objetivo del investigador es brindar un estudio acerca de la participación y los problemas a los cuales se enfrentan las personas jóvenes armadas en esa localidad determinada.. Leer y releer los datos de las entrevistas, y combinar este material con el considerable material de estudios sobre antecedentes, debería proporcionar un panorama relativamente completo y de confianza de la situación real de los niños armados en la región.

Sin embargo, es esencial llevar a cabo una revisión cruzada, y ésta puede llevarse a cabo al acercarse una vez más a los informantes principales (no niños) y solicitarles sus comentarios sobre las interpretaciones y resultados logrados. Solamente cuando se ha dado este paso los investigadores pueden estar seguros de que han comprendido al menos parte de la complejidad del tema, que es uno de los más difíciles y de más controversia de estudiar dentro del área del trabajo infantil.

IV. ANEXOS

IV.1 Anexo Uno: Guía general sobre temas para la entrevista

Los temas tratados ha continuación son meras sugerencias para su uso en entrevistas: no se trata de que sean temas fijos que deben ser desarrollados en toda conversación o entrevista. Deben utilizarse como “recordatorios” para el investigador en vez patrones; los aspectos ha utilizar dependerán del enfoque de la ER específica que se realice.

IV.1.1 Guía de temas para obtener información sobre un niño

Contexto familiar:

- Padres con vida, si vive con ellos;
- número y edad de sus hermanos;
- quién es la persona principal que proporciona los cuidados
- cosas buenas y malas de la situación social y económica de la familia.

Escolaridad:

- Si alguna vez a asistido a la escuela (tipo), en caso afirmativo cuándo y por cuánto tiempo;
- si asiste ahora (cuántas horas por día/semana);
- si ya no asiste por qué dejó de ir, si desea regresar (sí, no) y las razones de ello;
- cosas buenas y malas en relación con la escuela.

Situación de vida actual:

- Si vive con la familia u otros,
- Duerme; a qué horas, dónde, cuánto tiempo, en qué condiciones;
- comida: a qué horas, qué, cuánto, dónde;
- aseo: dónde, con cuánta frecuencia;

- servicio sanitario: de qué tipo;
- cosas buenas y malas sobre la situación actual.

Antecedentes:

- Edad a la que comenzó a trabajar por primera vez;
- tiempo en ese trabajo, y edad a la que empezó;
- cuántos trabajos desempeña ahora y de qué tipos son;
- historial laboral;
- historial laboral de los padres, si es relevante.

Datos personales:

- Sexo;
- edad manifestada y edad estimada;
- lengua o grupo étnico;
- estatus migratorio;
- dolencias, enfermedades, accidentes;
- miedos y preocupaciones;
- principales necesidades y problemas;
- planes futuros y deseos.

Identificación:

- Nombre;
- ubicación (relativa al mapeo del investigador, si es posible);
- ocupación actual.

IV.1.2 Guía de temas para obtener información sobre los riesgos para la salud de ocupaciones o actividades económicas específicas que son realizadas por los niños

Riesgos físicos:

- Maquinaria a motor;

- sustancias químicas tóxicas;
- ruido;
- aire (humo, emanaciones);
- temperatura y exposición (al sol, a otros elementos);
- pesos acarreados o levantados;
- postura física desarrollada durante el trabajo;
- animales peligrosos;
- accidentes sufridos por cualquier trabajador en el último año;
- enfermedad o muerte de cualquier trabajador en el último año;
- tratamientos, quién paga por los servicios de salud;
- cercanía de la ayuda médica al lugar de trabajo;
- equipo de seguridad (casco/escudos para soldar, guantes, botas, anteojos, cascos, tapones para los oídos...)
- abuso físico por los patronos, supervisores o compañeros de trabajo;
- abuso sexual por los patronos, supervisores o compañeros de trabajo;
- si el lugar de trabajo está aislado y sin ninguna protección;
- percepción de peligro, amenaza, riesgo.

Riesgos emocionales y mentales:

- Tareas repetitivas;
- tensión (stress) por el tiempo;
- tensión (stress) por calidad (fallos, errores);
- oportunidad de aprender, avanzar;
- oportunidad de ser creativo;
- prestigio (alto / bajo) de la industria o la tarea;
- ser utilizado como chivo expiatorio, acoso;
- abuso verbal por patronos, supervisores o compañeros de trabajo;
- abuso o acoso sexual por patronos, supervisores o compañeros de trabajo;
- incentivos para mejorar;
- castigos, incluyendo comida insuficiente.

El ambiente laboral:

- Trabajar junto con la familia inmediata;
- parientes en el mismo lugar de trabajo;
- otras personas presentes (si es el caso, quiénes);
- lugar de trabajo aislado;
- proporción de niños con respecto a los adultos;
- comida adecuada;
- agua limpia y potable;
- servicios sanitarios aceptables;
- iluminación;
- botiquín / persona capacitada sanitariamente;
- si se permite la libertad de movimientos;
- si se permite la libertad de interactuar;
- cosas buenas y malas sobre la situación.

Identificación:

- Nombre;
- ubicación (relativa al mapeo del investigador, si es posible);
- ocupación.

IV.1.3 Guía de temas para obtener información sobre el trabajo*Ocupación:*

- Nombre común / término en la jerga local de la industria, ocupación o actividad;
- si la ocupación o actividad es legal;
- ubicación (e.g.. campo, vivienda, fábrica, mercado, tienda...)
- ubicación y tipo de cualquier actividad económica secundaria;
- si la ocupación o actividad es legal;
- tamaño de la empresa;

- si la empresa es legal.

Tareas:

- Lista de trabajos específicos desempeñados en este lugar;
- lista de los trabajos o tareas llevados a cabo por los niños –términos en jerga local-
- descripción de cada trabajo desempeñado por niños;
- cosas buenas y malas de cada trabajo.

El proceso de empleo:

- Trabaja para la familia, un pariente o una tercera persona;
- cómo se arregló el empleo, a través de quién;
- contrato formal, acuerdo verbal, ninguno de los dos;
- obligaciones (avance a la familia, deuda de la familia con el patrono);
- préstamo o pago requerido para el equipo;
- libertad de irse.

Términos y condiciones del trabajo:

- Horas diarias;
- jornadas: medio tiempo/tiempo completo, días por semana, horas extra, estacionalidad, irregularidades, etc.;
- tiempo de pago al niño (cuándo, con cuánta frecuencia, a quién);
- modo de pago (salario, en especie solamente, a destajo, pago por cada cliente, etc.);
- beneficios;
- transporte hacia y desde el lugar de trabajo, y el tiempo que toma;
- cosas buenas y malas de los términos y las condiciones.

Identificación:

- Nombre;
- ubicación (relativa al mapeo del investigador, si es posible);
- ocupación.

IV.2 Anexo Dos: Guía de temas para la entrevista de los sirvientes domésticos infantiles

Ya nos hemos referido en el texto a lo extremadamente sensible que son las entrevistas con niños que trabajan como sirvientes domésticos en viviendas particulares. Las siguientes sugerencias pueden ser útiles para entrevistar a los niños que se les permite salir al ser más fácil su acceso, o para entrevistar a los niños “escondidos” después de lograr algún modo de acceso.

Preguntas sobre la vivienda:

Número de miembros, tamaño de la casa, descripción de las habitaciones, disponibilidad de agua e instalaciones de aseo, muebles.

Preguntas sobre el trabajador infantil:

Edad aproximada, sexo, lugar de residencia de su familia, origen étnico, relación de parentesco con la familia, si existe.

Preguntas sobre el empleo:

Método de reclutamiento, fecha aproximada de reclutamiento, cualquier trabajo previo, grado de relación con los padres o apoderados, si hay visitas a casa.

Preguntas sobre los términos y las condiciones del empleo:

Tareas desempeñadas, horas laboradas, recesos, oportunidad de tiempo de recreación, tiempo libre.

Actividades disponibles en la vivienda para recreación (e.g. televisión).

Asuntos concernientes al pago.

Preguntas acerca de las instalaciones, comidas y condiciones de vida:

Dónde duerme el niño, condiciones y horas de sueño, preparación y consumo de comidas, cantidad y calidad de la comida, condiciones de vida, ropa que recibe.

Preguntas sobre las relaciones con los miembros de la familia del patrono:

Cómo se trata al niño, preguntas concernientes al respeto y la ausencia de violencia (incluyendo violencia sexual).

Los miedos y sentimientos del niño.

Preguntas sobre educación y salud:

Condición de salud del niño, escolaridad o potencial de escolaridad del niño.

Preguntas acerca del futuro del niño:

Cómo el niño percibe el futuro, qué fuerzas modifican las prioridades.

Preguntas para plantear a los patronos:

Nivel de satisfacción con el niño sirviente, opiniones e ideas acerca del trabajo infantil doméstico, escolaridad de los sirvientes infantiles, uso de la disciplina, modo y frecuencia del pago, modo de reclutamiento, contactos con los padres.

Preguntas sobre el conocimiento de los derechos del niño:

Conciencia del niño sobre sus derechos, existencia de organizaciones y asociaciones que pueden ayudar, existencia de leyes de protección, etc.

(Fuente: Adaptado de *Trabajadores infantiles domésticos*, por Maggie Black.)

IV.3 Anexo Tres: Una selección de temas a considerar en la investigación

En esta Guía se ha hecho énfasis que cualquier ER debe escoger un enfoque de investigación, pues no son todos los temas igualmente relevantes o necesarios para el propósito de la ER. La sugerencia de temas, a continuación, duplican hasta cierto punto los del Anexo Uno, pero la información no debe obtenerse solamente de los niños; debe provenir de observaciones y entrevistas con un interlocutores, y debe cubrir una escala de ocupaciones dentro de un área o localidad específica (siempre y cuando coincida con el enfoque de la ER).

Sobre el estilo de vida:

- Vivienda y estándar de la misma, tiempo de ocio si existe, contacto con otros niños, frecuencia con que practica deporte u otras actividades recreativas y con quién.
- Cuánto tiempo dedican los niños a ayudar en el hogar, y qué tipo de tareas realiza.
- Experiencias de vida a través del tiempo.

Sobre el trabajo:

- Qué persona(s) fue(ron) más influyente en enviar al niño a la fuerza laboral.
- Que persona(s) tuvo(tuvieron) mayor influencia sobre la manera en que el niño encontró el trabajo.
- Quién tiene influencia sobre el niño para que continúe en el trabajo.
- Quién dirige al niño en su trabajo.
- Qué adultos u otros niños apoyan/protegen/vigilan al niño (en el trabajo, durante el traslado...).
- Qué factores culturales tienen influencia sobre si un niño trabaja o no.
- Lo grande que es la influencia de los padres: qué grado de elección tenían/tienen los padres.

Sobre actividades laborales específicas de los niños del área:

- Si los niños trabajan en sitios conocidos y “visibles” o en lugares aislados de difícil acceso (e inspección).

- Si los niños realizan más de un trabajo fuera de casa en el día, en la semana... La manera en que se trasladan de un trabajo a otro, y cuánto tiempo toma.
- Las consecuencias que tendría perder o abandonar uno de estos trabajos.
- Las posibilidades de fuentes alternas de ingreso en el área.
- Las posibilidades de obtener capacitación o habilidades que permitan acceder a otro trabajo o trabajar por cuenta propia.

Sobre las condiciones de del empleo:

- Montos y características del pago (con relación al de los adultos) y a quién se da.
- Si los niños trabajan en condiciones forzadas.
- Si los niños son agentes libres o responsables en cierta medida por otros, como los padres.

Sobre el uso del trabajo infantil en el área:

- Por qué los patronos emplean el trabajo infantil. El costo que conlleva la práctica (e.g. ilegalidad / castigo). Los beneficios que tiene.
- Grado de cumplimiento de las leyes e inspección laboral en el área.
- Presencia real y efectividad de los oficiales a cargo de hacer cumplir la ley y los inspectores laborales en el área.

Sobre la escolaridad:

- Si los niños trabajadores asisten a la escuela; si los patronos permiten o motivan esta asistencia.
- La frecuencia con que los niños asisten en realidad a la escuela. Si es estacional.
- Condiciones de la escuela, calidad de la enseñanza, costo de asistir a la escuela, accesibilidad.
- Propuestas de escolaridad si actualmente no asiste (y desea hacerlo).

Sobre los riesgos y peligros para la salud de las ocupaciones:

- Utilice la lista de verificación que se proporciona en la Guía para las características específicas del trabajo.
- Explore cómo se pueden recolectar datos sistemática y frecuentemente en terreno. Por ejemplo: “Aunque los accidentes y las enfermedades han sido frecuentes entre los niños trabajadores, no existe un método sistemático para reportarlo.” (Norman Jennings, *Minería en pequeña escala*, op. cit. p. 60.)
- Impacto en el corto y largo plazo sobre la salud y el desarrollo psico-social, y sobre futuras opciones de empleo y en la vida (incluida la longevidad).

Sobre las niñas que trabajan:

- Si trabajan en un de trabajo independiente o dependiente, y si es lo último, con quién; en qué ocupaciones.
- Si existen peligros particulares para las niñas trabajadoras o si trabajan forzadas. Si es el caso, quién es la persona crítica para promover y mantener este tipo de relación de trabajo.
- Si trabajan en actividades físicamente arduas o moralmente comprometedoras; si es el caso, los prospectos de cambio, rescate o rehabilitación.

IV.4 Anexo Cuatro: Algunas reglas en terreno para entrevistar a los niños

Recuadro 20

Los niños son “capaces de hablar acerca de su trabajo y de su situación como trabajadores. Ellos, mejor que nadie, deberían poder describir la situación de sus vidas y, además, no existe evidencia alguna que sugiera que los niños trabajadores escondan o distorsionen la información más que los adultos en una entrevista.” (A. Aragão Lagergren, Niños trabajadores en el sector informal en Managua, Uppsala: [s.n.], 1997, p. 101.)

Esta cita expresa mucho sobre la actitud con que un buen investigador debe acercarse a los niños que son los sujetos de su investigación. He aquí una lista de los puntos que hay que recordar durante las entrevistas:

- Hay que respetar al niño tanto como a un adulto. A menudo los niños trabajadores poseerán una madurez mayor a la correspondiente a sus años, que le ha sido impuesta por sus experiencias y responsabilidades.
- No intente comportarse como un niño. Si un entrevistador adulto se acerca a un niño, él o ella no espera un comportamiento infantil.
- No trate de ser “maternal” con el niño.
- El acercamiento debe ser delicado y el investigador debe tener cuidado con la selección de los temas y las preguntas. Por ejemplo: no asuma simplemente que los niños tienen padres o juguetes o viven en un hogar agradable.
- Demuestre un gran interés por lo que el niño tenga que decir.

- Dé al niño la misma seguridad sobre confidencialidad que le daría a un adulto, sea que el país tenga regulaciones que protejan el derecho de los sujetos o no. Clarifique que la información proporcionada por el niño, lo mismo que su identidad, serán confidenciales.
- En el principio explique al niño por qué está haciendo las preguntas y qué es lo que desea saber. Asegúrele al niño que no trabaja como un agente del patrono o de la policía, y que desea información que le ayudará a mejorar las condiciones del niño. Responda cualquier pregunta que al respecto le haga el niño.
- Evite las entrevistas largas. Dígale al niño al principio que la conversación (no use la palabra entrevista, pues ésta carece de significado para la mayoría de los niños) no durará más de diez o quince minutos e incluirá sólo unas cuantas preguntas. Luego, si la entrevista se alarga, el niño no se lo recriminará. (La duración de la entrevista dependerá de la edad del niño. Si el niño parece inquieto o aburrido en algún momento, termine la entrevista pronto.)
- Limite sus preguntas y simplifíquelas. Deje que el niño responda con sus propias palabras; no trate de forzar las respuestas en un molde de Sí/No/Tal vez.
- No suponga que es posible una segunda entrevista. Arréglela solamente si el niño es receptivo a la idea; no insista.
- No entreviste al niño, siempre que sea posible, donde el patrono o los padres lo puedan ver u oír. Si esto es inevitable, sea cuidadoso en la formulación de las preguntas para que el niño pueda responder sin comprometer su posición. Usted no quiere que el niño deba “pagar un precio” después por haber sido forzado a decir cosas que no quería que otros supieran.
- Tome notas sólo cuando haya terminado la entrevista: no le puede prestar toda su atención al niño si escribe al mismo tiempo.

- Practique entrevistando a niños que conoce, por medio de la interpretación de papeles, para mejorar su habilidad de preguntar y recordar las respuestas (para poder escribirlas luego).
- Emplee entrevistas piloto en el área antes de comenzar con el trabajo de campo. Formule sus preguntas y cambie el enfoque si es necesario con base en estas entrevistas piloto.
- Si está abrumado por niños que desean ser entrevistados, lo que puede ocurrir en ciertas situaciones, establezca grupos focales y luego seleccione a algunos niños para entrevistas individuales. Explique que el supervisor de la investigación o el tiempo de ésta “no le permite entrevistar a más de x número de niños individualmente”, o dé otra razón comprensible por qué no los puede entrevistar a todos.
- Si hay suficiente tiempo, pídale al niño que cuente acerca de episodios específicos que han ocurrido, ya sea a él o a otros niños. A veces es más fácil para un niño narrar eventos que han ocurrido a sus compañeros o que el entrevistador *piense* que han acontecido a otros y no a él (éste es un mecanismo de defensa para evitar la vergüenza, el dolor de recordar lo ocurrido, el sentirse mal frente al entrevistador, etc.). No pregunte si fue *realmente* el niño entrevistado quien experimentó lo narrado; no se trata de descubrir al niño, quien después de todo no lo conoce.

Aquí presentamos un ejemplo de episodios narrados y cómo el investigador los puede utilizar. Los episodios aquí enumerados son sólo una muestra de los diferentes tipos de narraciones o “historias” que puede hallar útiles.

IV.4.1 Algunos tipos de episodios o narraciones

Recuadro 21

TIPO DE EPISODIO	¿DE QUIÉN?	PRESUNTA UTILIDAD
Un accidente causó una lesión en el lugar de trabajo.	El niño fue lesionado u observó el incidente.	Comprender los riesgos para la salud en el lugar de trabajo.
Encuentros o “recogidas”.	Trabajadores infantiles del sexo.	Comprender su impotencia o de poder de negociación.
Viajar a otra ciudad.	Niño o niña de la calle.	Entender los patrones de migración entre los niños trabajadores.
Episodio sobre acoso sexual.	Sirviente doméstico o persona de una ONG con relación cercana a los sirvientes domésticos.	Comprender la vulnerabilidad de las niñas que son sirvientes domésticas.
Primer ingreso a una escuela informal.	Niño trabajador que acaba de unirse a un programa escolar. O el padre/madre.	Entender las motivaciones y las dificultades de ingresar a la escuela.
Enfermedad seria de un niño trabajador..	Trabajador de ONG o progenitor. Trabajadores en salud.	Comprender cómo los padres/familias manejan la enfermedad de un hijo(a) que gana dinero.

IV.4.2 Otros enfoques específicos

Diario de actividades

Es probable que algunos investigadores pidan al niño dar una descripción paso a paso de todo lo que hizo el día anterior, desde la mañana hasta la noche, a fin de formarse una idea de las actividades que se realizan diariamente. Esto se llama una relación actividades. Sin embargo, hay desventajas en este tipo de enfoque. Una, seria, es que las actividades de un día pueden no ser similares a las de otro; en el transcurso de una semana, un mes, un año, un niño puede llevar a cabo diferentes actividades que no se ven reflejadas por medio de este método. Otra desventaja es que el niño no disfrutará recordando todo lo que hizo, e incluso puede olvidar cosas o pasarlas por alto.

Una límite adicional es que el enfoque consume mucho tiempo, tanto para el investigador como para el niño. A menos que el investigador use una grabadora -que puede hacer que el niño se sienta incómodo y limite la narración- el investigador no podrá escribir todo el contenido del día del niño. Sin embargo, su uso como una *introducción* a una conversación más general puede ser útil, siempre y cuando se disponga de suficiente tiempo.

Historial laboral longitudinal

La mayoría de los estudios de los niños trabajadores no tratan la historia pasada, aunque un niño (de doce o catorce años) puede ya haber estado trabajando por unos cuantos años (algunos niños comienzan a trabajar incluso a la edad de cinco años). Dependiendo del enfoque de la ER, la recolección de historias longitudinales de los niños mayores puede ser muy útil para mostrar la progresión desde un tipo de trabajo a otro, y de un tipo de oficio al otro –o la no progresión, que podría ser en sí mismo un hallazgo importante. La recolección de dichas historias presupone entrevistas más largas o repetidas con los niños, y éstas deben ser arregladas de manera apropiada. ***[Si por ejemplo el niño pierde la paga de un día por el tiempo que empleó con el investigador, debe ser compensado remunerado.]*** En este contexto también puede ser útil

entrevistar a los padres. Si se están recogiendo historias longitudinales que duran media hora o más, se recomienda pedir permiso al niño para utilizar una grabadora, dándole la seguridad necesaria sobre el uso y disposición posterior de las cintas (incluso puede ofrecer dar la cinta al niño después que la haya copiado o transcrito su contenido).

IV.5 Anexo Cinco: Tabulación de los informes de las entrevistas

IV.5.1. Ejemplo de un informe con códigos

(A continuación está el informe de una entrevista con un niño trabajador. Representa un caso hipotético, adaptado de fuentes reales de entrevistas con el propósito de ilustrar el proceso de tabulación. (Por favor tenga en mente que los reportes en sí a menudo están escritos a mano y las narraciones no son tan completas como lo pueda sugerir esta presentación.)

Nombre: Ahmed

Ubicación clave: B

Ocupación: Chico de los recados/asistente de mecánico

Ahmed es un niño de 11 años que ha trabajado (durante los dos últimos años) en el taller de un mecánico en un área dominada por la industria ligera: fabricación de gabinetes, reparación de camiones y automóviles, suministros para fontanería y demás. Su padre está muerto, y vive con su madre, hermana y dos hermanos. Uno de sus hermanos tiene ocho años y asiste a una escuela primaria; el otro sólo tiene cuatro y es cuidado por su madre y hermana. Tanto su madre como su hermana (quien tiene 14 años) trabajan en el hogar, haciendo alteraciones a ropa de segunda mano, y se les paga a destajo.

Cada mañana, su madre lo levanta a las seis. Se lava la cara y se pone su ropa de trabajo. Luego toma té, preparado por su madre, y come un plato de lentejas con pan. Después se va al trabajo, que queda a 25 minutos a pie; llega a las 6:45 y espera a uno de sus jefes (uno de dos hermanos) para que le ayude a abrir el taller. Su primera tarea es barrer el piso, que está cubierto de polvo y suciedad. Ahmed es un ayudante general y un recadista, y sirve a quienes están por encima de él en el taller (sus jefes, un trabajador adulto y un aprendiz de 14 años). Con frecuencia se le envía a buscar repuestos o a hacer café. O ayuda con tareas simples, como el llenado de piezas de metal, sostener una pieza mientras es soldada o aserrada, o hechar una mano cuando se levanta un objeto pesado.

Toma un receso para el almuerzo cuando alguien se acuerda en darle permiso, normalmente al mediodía. Entonces se sienta en un banco en la acera, frente al taller, y observa la actividad en la calle mientras come una pequeña ración de arroz con vegetales que trae de casa. A veces su jefe le ofrece una gaseosa o fruta. A menudo su receso de media hora es interrumpido cuando se le envía por un mandado o se le pide que ayude en un trabajo. En otros momentos del día se le permite sentarse cuando no se requiere ayuda. De todas maneras, al final de la jornada, a las 6 p.m., Ahmed se siente exhausto. Trabaja seis días a la semana.

Ahmed le dijo al entrevistador que debe trabajar para ayudar a su familia. Considera que su remuneración es buena. El dinero se paga directamente a su madre, quien llega al taller una vez a la semana por él.

Ahmed fue a la escuela por dos años y conoce el alfabeto. No le gustó la escuela, porque a veces el maestro le pegaba por no estudiar la lección. Cuando se le preguntó si querría continuar con su educación, dijo: “¿Cómo podría? Debo ayudar a mi familia.” Dijo que si no tuviera que trabajar consideraría ir a la escuela, pero a otra. Declaró que aspira a convertirse en mecánico y tener su propio taller.

A veces, dijo Ahmed, se siente enfermo en el trabajo (*apunta a su estómago*). Nunca ha acudido donde un médico o a un centro de salud. Una vez un repuesto le cayó en el pie y su dedo gordo se inflamó “por un gran rato”. Dice que le agrada uno de sus jefes, pero “que el otro a veces me pega. Me pega en la cabeza cuando llego tarde de una encomienda o si se me resbala la mano mientras sujeto algo”.

Observaciones del entrevistador: El ambiente de trabajo es sucio. El piso, de tierra, está cubierto con virutas de metal y el aire está lleno de partículas de polvo y metal. El recinto apesta a petróleo (del aceite de las máquinas). El lavatorio es insalubre. Hay cables de la instalación eléctrica expuestos en las paredes y alrededor de los bancos de trabajo.

IV.5.2. Códigos para tabular los resultados de las entrevistas

Se puede elegir cualquier método de codificación, siempre y cuando se le use consistentemente y con uniformidad por todos los miembros del equipo de Evaluación Rápida. El siguiente es el proceso de codificación que se utilizó en el informe previo sobre entrevistas. No trata de tomar en cuenta todas las interrogantes de interés concernientes a un niño trabajador, sólo algunas con el propósito de una ilustración. Por ejemplo: otro equipo de Evaluación Rápida puede querer introducir una graduación más fina en las categorías de ocupación o niveles de riesgo laboral (quizás en términos de bajo, moderado y alto); o quizás quiera codificar las aspiraciones educativas que expresan los niños, por qué no asisten a la escuela, etc.

Recuadro 22

<u>A = Edad</u>	<u>O = Ocupación</u>	<u>T = Tratamiento por el patrono</u>
A1 = menos de 5	O1 = rural/agrícola	TR = tratamiento respetuoso
A2 = 5-6	O2 = industria casera	TI = tratamiento desconsiderado
A3 = 7-9	O3 = manufactura	TC = tratamiento cruel
A4 = 10-12	O4 = servicios	
A5 = 13-14	O5 = informal	
A5 = 15-17		
<u>Sexo:</u>	<u>W = Horas de trabajo al día</u>	<u>L = Tiempo de empleo</u>
M	W1 = 1-2 hrs.	L1 = 1 año
F	W2 = Más de 2-4 hrs.	L2 = 2 años
	...	etc.
	W6 = 10-12 hrs.	
<u>Remuneración/Día</u>	W7 = Más de 12-14 hrs.	<u>D = Días trabajados por semana</u>
En moneda local:		Ejemplo:
Equivalencia en US\$:	<u>R = Períodos de descanso</u>	D6 = 6 días/semana
	Ejemplo:	
<u>HE = Peligros (en el ambiente de trabajo)</u>	R1/2 = media hora de descanso por día	<u>S = Escolaridad</u>
HE/Y = peligroso		SC = actualmente asiste a la

HE/N = no peligroso	<u>F = Situación familiar</u>	escuela
<u>HW = Peligros (por la naturaleza del trabajo)</u>	F/Y = vive con la familia	S0 = sin escolaridad
HW/Y = peligroso	F/N = no vive con la familia	S1 = un año de escolaridad
HW/N = no peligroso		etc.

IV.5.3. Tabular los resultados

Sin un proceso de codificación sería imposible tabular los informes de entrevistas y extraer información cuantitativa de ellos. Después de que un equipo de Evaluación Rápida haya realizado sus entrevistas con niños trabajadores en un área en particular, necesita proceder de los casos individuales a un panorama general acerca de la situación del trabajo infantil en dicho lugar. Por ejemplo: necesita saber cuál porcentaje de los niños que trabajan y también asisten a la escuela, cuántos son maltratados por sus patronos, etc. Si se desarrolla un código (un símbolo arbitrario) para que los reportes de las entrevistas puedan ser marcados e identificados rápidamente, entonces es posible responder a las interrogantes para un sitio clave dado.

Idealmente, un entrevistador debería escribir su informe tan pronto como le sea posible después de completar la entrevista y codificarlo poco tiempo después, o el trabajo se vuelve inmanejable. Luego, es una buena idea escribir en la primera hoja del reporte toda la información codificada obtenida del informe, (en nuestro ejemplo hubo trece categorías de información). Cuando todas las entrevistas han sido finalizadas, el equipo de entrevistas se reúne para tabular los resultados. Tomando una categoría a la vez, digamos si el niño vive con su familia o no, se cuentan cuántos informes tiene el código FY y cuántos el FN; el proceso se repite para todas las preguntas que quería investigar la Evaluación Rápida.

Se necesita enfatizar que el proceso de codificación es tan simple o detallado como la información que la investigación con ER necesita averiguar. Por supuesto, lo mismo es cierto para las interrogantes planteadas en primer lugar por el entrevistador.

FUENTES CON REFERENCIA EN EL TEXTO

Combatir el tráfico de niños para su explotación en la subregión del Mekong, un marco propuesto para la acción de la OIT/IPEC originado en una consulta subregional en el Mekong, OIT, octubre de 1998.

OMS/TDR, Investigación Social y Económica sobre Enfermedades Tropicales, *Métodos Cualitativos de Investigación: Materiales de Enseñanza de un Taller TDR, una nota sobre el trabajo de campo*, Informe N° 14 del Proyecto Grupal sobre el Estudio Kikwawila, 1995.

Burra, Neera, Nacidos para trabajar: el trabajo infantil en India, Oxford University Press, New Delhi, 1995

M. Falkus, "Una encuesta sobre trabajo infantil en la industria manufacturera del sudeste de Asia: Resumen y reflexiones ", trabajos de IPEC sobre Asia N° 2, diciembre de 1996.

K. Erickson y D. Stull, Realizando etnografía en equipo: advertencias y consejos, Serie 42 sobre Métodos Cualitativos de Investigación, Publicaciones Sage 1998.

N. Jennings, ed. *Trabajo infantil en la minería en pequeña escala: ejemplos de Níger, Perú y Filipinas*, Programa de Actividades Sectoriales de la OIT, Documento de Trabajo, 1999

K. Archavanitkul, Tráfico de niños para su explotación laboral, incluyendo la prostitución infantil, en la subregión del Mekong, un informe de investigación, Bangkok, 1998, con el apoyo de OIT/IPEC.

T. Blanchet, Inocencia perdida, niñez robada, Dhaka, Bangladesh, University Press Ltd., 1996

Aragão Lagergren, A. Niños trabajadores en el sector informal en Managua, Uppsala: [s.n.], 1997.

El Informe de la OIT para su discusión en la Reunión de Expertos sobre Inspección Laboral y Trabajo Infantil, Septiembre de 1999.

De O. Sattaur, Trabajo infantil en Nepal, ASI/CWIN, 1993.

Trabajo infantil doméstico en Dhaka: Un estudio de esta situación de explotación, Save the Children Fund Australia y Anti-Slavery International, Dhaka, Bangladesh, 1995

“Los trabajadores 'invisibles' de las industrias en auge de Cebu“ por investigadores de la Universidad de San Carlos (autoría conjunta), *Philippine Labor Review* XVIII, 2, Jul-Dic 1994.

H. K. Gloria, "Temprano al trabajo: una mirada más de cerca al trabajo infantil in la región sur de Mindanao", *Philippine Labor Review* XVIII, 1, Ene-Jun 1994.

“Tráfico de mujeres albanokosovares de los campos de refugiados en Albania," informe de una Misión de Indagación en Albania. Mayo-junio de 1999, OIM.

R. Brett y M. McCallin, Niños: los soldados invisibles, Radda Barnen, Suecia 1998.

Coalición para Detener el Uso de Niños Soldados, ¡Paren de usar niños soldados!, 2ª ed., Noviembre de 1998.